

# PRODUKTKATALOG

STANDARDPROGRAMM



Dichtungslösungen für  
rotierende Maschinen



Dichtungslösungen für  
Armaturen und Flansche



Dichtungslösungen  
für Fluidtechnik



Industrielle  
Schmierstoffe und  
chemisch-technische  
Wartungsprodukte



Verbundwerkstoff-  
beschichtungen

# WERTSCHÖPFUNG FÜR DIE INDUSTRIE SEIT 1884

A.W. Chesterton Company ist ein führender internationaler Hersteller und Anbieter von fünf distinktiven Produktlinien. Jede Produktlinie bietet wertschöpfende Lösungen für den Industriebedarf.

Seit 1884 arbeiten wir eng mit unseren Kunden zusammen. Wir bieten ihnen Lösungen, mit denen sie zuverlässiger, effizienter und wirtschaftlicher arbeiten können.

*A.W. Chesterton Company ist zertifiziert nach ISO 9001/14001 und MRP II Klasse-A.*

## **Chesterton in Europa, im Nahen Osten und in Afrika**

Chesterton benutzt Hochleistungswerkstoffe, spezielle Formeln und Konstruktionen, um Lösungen für Ihre schwierigsten industriellen Anwendungen und wertsteigernde Lösungen mit dokumentiertem Erfolg und höchster Anerkennung in ganz Europa, Afrika und im Nahen Osten anzubieten.

## **Lokaler Kundendienst**

Die Expertise Ihrer lokalen Chesterton-Spezialisten und die Unterstützung durch unser technisches Personal ermöglichen es Ihnen, die Betriebskosten beachtlich zu verringern, die Zuverlässigkeit zu verbessern und jahrelangen problemlosen Einsatz zu erhalten.

*Dieser Katalog enthält eine Übersicht über die Produkte und Dienstleistungen, die Chesterton in Europa, im Nahen Osten und in Afrika anbietet. Weitere Informationen über unser Komplettangebot an Produkten und Dienstleistungen finden Sie auf unserer Website [www.chesterton.com](http://www.chesterton.com).*



# INHALTSVERZEICHNIS

## Dichtungslösungen für rotierende Maschinen

Anwendungsleitfaden für Gleitringdichtungen.....	6
Anwendungsleitfaden für Pumpenpackungen.....	7
Anwendungsleitfaden für Lagerschutz und Radialwellendichtringe .....	7
<b>Gleitringdichtungen</b> .....	8
Geteilte Dichtungen .....	8
Umfeldkontrollbuchse.....	9
Kassettdichtungen.....	10
Cartridge-Dichtungen .....	11
Gasdichtungen .....	12
Komponentendichtungen .....	13
Feststoffdichtungen .....	14
Dichtungshilfssysteme .....	16
<b>Pumpenpackungen</b> .....	16
Universal Packungen.....	16
Feststoffpackungen.....	17
SuperSet™ Verbesserte Packungsringätze.....	18
<b>Lager- und Getriebeschutz</b> .....	18
<b>Radialwellen-/Lippen-Dichtringe</b> .....	19-22
<b>Zusatzprodukte</b> .....	23

## Dichtungslösungen für Armaturen und Flansche

Anwendungsleitfaden für Ventilpackungen und Flachdichtungen.....	25
<b>Live-Loading</b> .....	26
Flansche und Wärmetauscher.....	26
Ventile.....	27
<b>Emissionskontrolle</b> .....	28
1622 Ventilpackung .....	28
<b>Ventilpackung</b> .....	29
<b>Flanschdichtungen</b> .....	30
Semimetallische Dichtungen .....	30
Flachdichtungen.....	31-32
Zusatzprodukte .....	33

## Dichtungslösungen für Fluidtechnik

Anwendungsleitfaden für Fluidtechnik.....	37
Werkstoffkunde .....	38-39
Hydraulik- und Pneumatikdichtungen.....	40-46
Zusatzprodukte .....	46
SpeedSeal®-Services .....	47

## Industrielle Schmierstoffe und chemisch-technische Wartungsprodukte

Anwendungsleitfaden .....	49
<b>Schmierstoffe und Schmierfette</b> .....	50
Flüssige Schmierstoffe .....	50-51
Fett/Schmierfett .....	52
Schmierstoffgeber .....	53
Gewindeschmierung/Anti-Haftmittel .....	54
<b>Wartungsspezialitäten</b> .....	55
Rostlöser .....	55
Gewinde- und Flanschabdichtung.....	56
<b>Reiniger und Entfetter</b> .....	56
Alkalireiniger auf Wasserbasis.....	56-58
Saure Reiniger auf Wasserbasis .....	58
Reiniger auf Lösungsmittelbasis .....	59
Elektroreiniger .....	59
<b>Metallbearbeitungsflüssigkeiten</b> .....	59
Zirkulierende Kühlschmierstoffe.....	59
Nicht zirkulierende Kühlschmierstoffe.....	60
<b>Korrosionsschutz</b> .....	60
Korrosionsschutz .....	60
Von der NSF genehmigte Produkte .....	61

## Verbundstoffbeschichtungen

Anwendungsleitfaden für Verbundwerkstoffbeschichtungen .....	63
Erosionsbeständige Verbundwerkstoffe für Metalle .....	64-65
Gegen Korrosion und Erosion sowie Chemikalienangriff schützende Verbundwerkstoffe für Metalle.....	65-67
Abriebbeständige Verbundwerkstoffe für Metalle.....	68
Betondeckschichten .....	70
Dünnschicht-Verbundwerkstoffe für Beton.....	71
Zusatzprodukte .....	72

<b>Bestellinformationen</b> .....	73-77
-----------------------------------	-------

<b>Produktindex</b> .....	78
---------------------------	----



- Service- und Vertriebsstellen
- Vertrieb und zertifizierter Service/Reparatur
- Chesterton International GmbH  
Am Lenzenfleck 23  
D-85737 Ismaning  
Deutschland



## Erfüllen Sie die Effizienzzielvorgaben Ihres Betriebes mit Chesterton®

Verlassen Sie sich auf Chesterton für Hochleistungslösungen, die die Anforderungen Ihres Betriebs erfüllen. Unsere sachkundigen und erfahrenen Spezialisten und Anwendungsingenieure helfen Ihnen beim Erreichen der Anlagenmanagement-Ziele.

Wir bieten eine umfangreiche Produktreihe an Gleitringdichtungen, Packungen, Beschichtungen, Reinigern, Schmierstoffen und Polymerdichtungen, die die Betriebsleistung optimieren.

***Die Welt von morgen wird heute geschaffen.***

*Deswegen bauen wir Lösungen, die den Wirkungsgrad erhöhen, die Zuverlässigkeit verbessern und unsere Umwelt schützen.*

Weitere Informationen erhalten Sie unter  
[www.chesterton.com](http://www.chesterton.com)

 **CHESTERTON®**  
Global Solutions, Local Service.

# KUNDENDIENST UND LEISTUNG

## Einmalig in der Branche

*Bei Chesterton legen wir höchsten Wert auf die partnerschaftliche Zusammenarbeit, um echte Lösungen zu bieten. Unser ausgezeichneter Kundendienst baut auf Branchen- und Produktwissen sowie Erfahrung bei der Implementierung der besten verfügbaren Techniken auf. Weltweite Präsenz und lokaler Kundendienst gestatten rasches Reagieren auf Ihre Anforderungen.*

## Zuverlässigkeit durch Innovation

Als Komplettanbieter verfügen wir über hochwertige, technische Dichtungsprodukte, die Ihre Anforderungen erfüllen. Innovative Hochleistungsprodukte sind der Kern der Produktpalette von Chesterton, einem Anbieter erstklassiger Dichtungslösungen. Zu unseren Standardangeboten gehören:

- Geteilte Dichtungen
- Cartridge-Dichtungen
- Gasgeschmierte Dichtungen
- Komponentendichtungen
- Pumpenpackungen
- Lager- und Getriebeschutz
- Radialwellen-/Lippen-Dichtringe
- SpiralTrac™

## Verbesserung der Produktivität durch hoch wirksame Programme

In der heutigen globalen Wirtschaft sind die Margen unserer Kunden starkem Druck ausgesetzt. Chesterton kann Benutzern helfen, ihre Produktivitätsziele zu erreichen, indem die Zuverlässigkeit erhöht und die Gesamtkosten verringert werden. Unsere Programme lassen sich in folgenden Punkten an alle Werksanforderungen anpassen:

- Verbesserung der Anlagenverfügbarkeit
- Erhöhung der Produktion
- Reduzierung der Gesamtkosten

## Wir liefern Ergebnisse für die Industrie

Für das Erfüllen der Industrieanforderungen ist ein gründliches Verständnis der wichtigsten Aspekte eines Werks erforderlich. Chestertons tiefgreifende Erfahrung ermöglicht uns folgende Ergebnisse zu erzielen:

- Höhere Anlagenzuverlässigkeit
- Geringerer Wasserverbrauch
- Weniger Emissionen
- Höhere Energie-Effizienz

## Anwendungsleitfaden für Gleitringdichtungen

Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Chesterton-Vertreter, damit er Ihnen bei der Auswahl der besten Produkte für Ihre Anwendung helfen kann.

Anwendungsgruppen	Modell	Anlagentypen	Passung			Einsatz					
			ISO-3069-S	ISO-3069-C	EN-12756	Einfache Anwendungen	Große Anlagen	Feststoffe	Kristallisierende Stoffe	Umfeldkontrolle	Korrosive Stoffe
<b>Geteilte Dichtungen</b> Warum Anlagen zerlegen? Die geteilten Gleitringdichtungen von Chesterton sorgen für zuverlässige Dichtleistung und verringern die Instandhaltungskosten bei größeren Anlagen, die nur schwer und zeitaufwendig demontiert werden können.	442	Pumpen	✓			✓+	✓++	✓+*	✓		✓
		Rührwerke									
		Mischer									
	442M	Rührwerke					✓++	✓+*	✓		✓
		Mischer									
	442PR	Kesselspeisung Pumpen	✓				✓++	✓			✓
<b>Kassettendichtungen</b> Alle Verschleißteile sind in einer einzigen, austauschbaren Kassette untergebracht. Einzel- und Doppelkassetten haben die gleichen, untereinander austauschbaren Dichtungsdeckel. Bei der Reparatur muss lediglich die Kassette ausgetauscht werden. Dadurch sind Reparaturen einfacher und schneller und wesentlich kostengünstiger.	S10	Pumpen	✓	✓		✓+	✓	✓	✓+	✓+	✓++
	S20	Pumpen	✓	✓			✓	✓+	✓+	✓++	✓+
<b>Cartridge-Dichtungen</b> Cartridge-Dichtungen sind robuste Bauteile für Dichtungsanwendungen in allen Industriesparten. Sie bieten bewährte Leistung für den betriebsweiten Einsatz und sorgen für ausgezeichnete Zuverlässigkeit.	150	Pumpen	✓	✓		✓++	✓	✓	✓		✓
	250	Pumpen	✓	✓			✓	✓	✓+	✓	✓
	280	Pumpen Reaktoren	✓	✓			✓+	✓+	✓++	✓	✓+
	170	Pumpen		✓			✓+	✓++	✓+		✓+
<b>Gasdichtungen</b> Chesterton Gasdichtungstechnologie überwindet die Grenzen herkömmlicher Doppel-Cartridge-Dichtungen. Erreichen Sie die Zuverlässigkeitsziele durch einfache Gasdichtungstechnologie.	4400	Pumpen		✓				✓+	✓	✓++	✓+
<b>Komponentendichtungen</b> Passen für alle DIN, ISO, ANSI und andere populäre Pumpen; kein Wellenhülsenverschleiß; selbstfluchtend. Alle Verschleißteile, Dichtungsflächen, O-Ringe, Schrauben und Federn können kostengünstig ausgetauscht werden.	491	Pumpen	✓		✓	✓++	✓	✓+	✓+		✓
		Rührwerke									
	RBS	Pumpen	✓		✓	✓+		✓			

\*Eignung für Betrieb in feststoffbeladenen Medien wird durch die geteilte SpiralTrac™ Umfeldkontrolle verbessert

✓++ = Beste Wahl

✓+ = Bessere Wahl

✓ = Gute Wahl

## Anwendungsleitfaden für Pumpenpackungen

Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Chesterton-Vertreter, damit er Ihnen bei der Auswahl der besten Produkte für Ihre Anwendung helfen kann.










Anwendungsgruppen	Produkt	Stoff				Einsatz			Wichtiger Vorteil			Anlagen					
		Wasser	Dampf	Chemikalien	Schlamm	Hohe Temperaturen	Hohe Drücke	Hohe Geschwindigkeiten	Zuverlässigkeit	Wirtschaftliche Lösung	Emissionen	Regelventile	Absperrarmaturen	Motorbetätigte Ventile	Rohrflansche	Wärmetauscher	Gehäuse
Pumpenpackung	1730	√++		√+	√++	√+	√++	√	√++	√+							
	1760	√++		√++	√+	√+	√++	√++	√++	√+							
	1765	√++		√++	√	√+	√+	√+	√++	√+							
	1830	√++		√++	√+	√+	√+	√++	√+	√++							
	1830-SSP	√++		√++	√++	√+	√+	√++	√+	√+							
	1400R	√++	√++	√++	√	√++	√+	√++	√++	√+	√+		√++				
Emissionskontrolle	SuperSet™				√++				√++								

√++ = Beste Wahl

√+ = Bessere Wahl

√ = Gute Wahl

## Anwendungsleitfaden für Lagerschutz und Rotationslippendichtungen

Geschwindigkeit	Typen	Produkt	Profil Serie	Beschreibung	Attribute			Reibung			Verschleißfestigkeit			
					Form	**masch. bearb.	geteilt	Niedrig	Mittel	Hoch	Niedrig	Mittel	Hoch	
<b>Rotierende Anwendungen</b>														
bis 20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Lippendrosselbuchse	14K		Lippendrosselbuchse für rotierende Anlagen		•	•	•					•	
	Radialwellendichtring	30K		Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebebeschütz		•			•				•	
<b>Wellendichtringe (Lager- und Getriebebeschütz)</b>														
bis 12,5 ms <sup>-1</sup> (2 500 ft/min)	Geteilter Radialwellendichtring	33K		Einfach wirkende geteilte Dichtung für drucklosen Lager- und Getriebebeschütz		•	•	•					•	
bis 20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Rotierende V-Ringdichtung	50K		Einfach wirkender rotierender V-Ring	•				•				•	
bis 25 ms <sup>-1</sup> (5 000 ft/min)	Geteilter Radialwellendichtring	51K		Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebebeschütz	•		•		•				•	
	Radialwellendichtring	52K		Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebebeschütz	•				•				•	
bis 35 ms <sup>-1</sup> (7 000 ft/min)	Radialwellendichtring	53K		Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebebeschütz	•				•				•	
bis 1 ms <sup>-1</sup> (200 ft/min)	Abstreifer	W21K		Positive Lippengeometrie mit Bund, langsame Rotation	•	•	•	•					•	
	Rotationsdichtung	R22KN5		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, langsame Rotation	•	•	•				•		•	

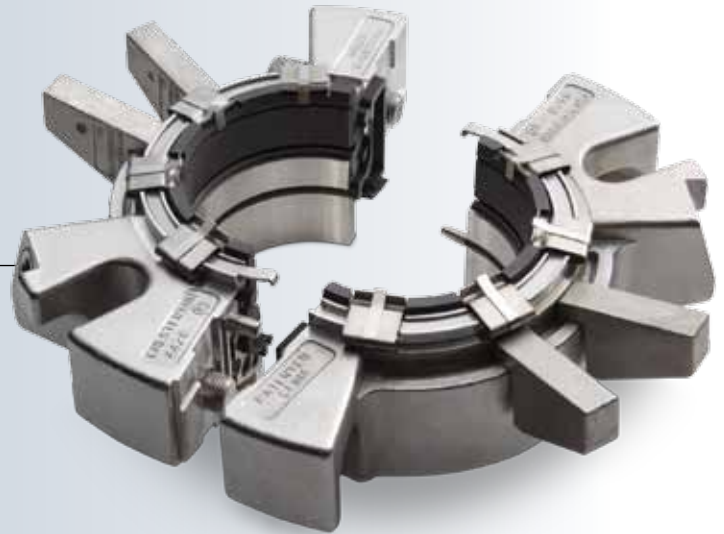
\*\*Für maschinell bearbeitete Produkte werden keine Werkzeuge benötigt.

# 442™ C

## Geteilte Cartridge-Gleitringdichtung 442C

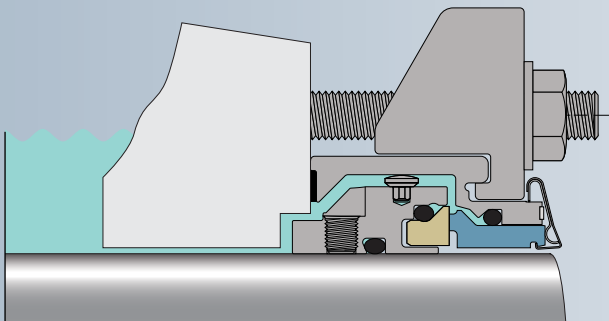
Neue Technologie für 2014!

Die geteilte Cartridge-Gleitringdichtung 442™C ist die neueste Innovation bei geteilten Dichtungen, sie kombiniert überlegene Leistung mit der einfachen Montage einer geteilten Cartridge-Dichtung.



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
<b>Größen</b>	20 mm bis 610 mm*	<b>Gleitflächen</b>	Kohle, Keramik, Siliziumkarbid
<b>Druck</b>	711 mm Hg Vakuum bis 31 bar g	<b>Elastomere</b>	FKM, EPDM, FEPM
<b>Temperatur</b>	120 °C	<b>Metalle</b>	1.4401 (316SS)
<b>Geschwindigkeit</b>	20 ms <sup>-1</sup>	<b>Federn</b>	Elgiloy™

Zulassung nach ATEX Kategorie I, Gruppe 2, geeignet für ISO-3069, ACS-Zulassung  
 \*\*Ab 2. Quartal 2014 als 442C in den Größen 20 mm bis 120 mm erhältlich.



- Einfache Montage wie bei einer Cartridge aber ohne Zerlegen des Aggregates
- Innovatives Design mit ausgezeichneter Leistung
- Passend für die meisten rotierenden Maschinen
- Einfach vor Ort zu reparieren

### Ergänzungsprodukte



#### 442M

##### Geteilte Mischerdichtung

Die Mischerversion der geteilten Standardgleitringdichtung nimmt große radiale und axiale Wellenverschiebungen auf, die bei Mixern, Rührwerken, Reaktoren und Mischwerken auftreten.



#### 442PR

##### Geteilte GLRD mit Pumping

Der großvolumige Pumpingring sorgt für maximale Wärmeableitung und Zuverlässigkeit bei Heißwasseranwendungen wie Kesselwasserentleerung und Kesselspeisung.



# SpiralTrac™

## Umfeld- kontrollbuchse

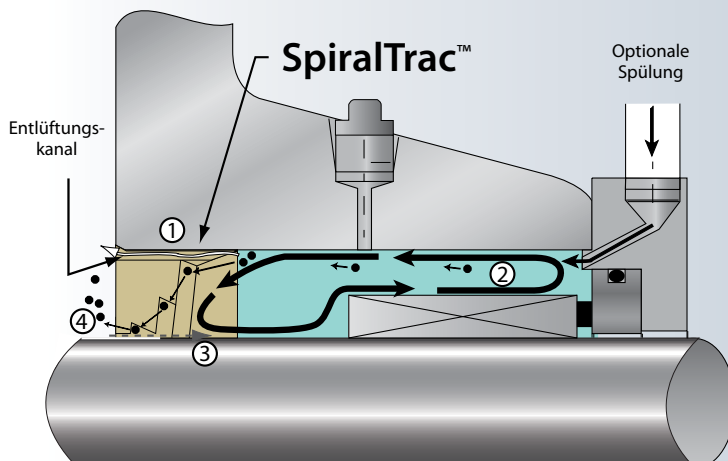
Beim Einsatz mit Chesterton® Gleitringdichtungen verbessern SpiralTrac™ Umfeldkontrollbuchsen die Zuverlässigkeit von Dichtungen durch effektive Feststoffentfernung und verbesserte Kühlung des Dichtraums.



Dichtungslösungen für rotierende Maschinen

Versionen		VWerkstoffe	
<b>F (geteilt)</b>	Stark verringerte Spülflüssigkeitsmenge	1.4401 (316SS)	
<b>N</b>	Verringerte/Keine Spülung bei Flüssigkeiten ohne Fasergehalt	416 SS	
<b>D</b>	Verringerte/Keine Spülung bei Flüssigkeiten mit Fasergehalt	PTFE – glasfasergefüllt	
<b>P (geteilt)</b>	Packungsversion	PTFE – kohlegefüllt	
<b>C</b>	Mit Drainage für kristallisierende Stoffe	Bronze	
		Ti/EN 3.7035	
		AWC800 – Rotes Polymer	
		Monel K400 / EN 2.4360	

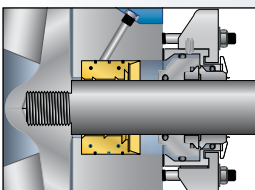
- Erhöht die Zuverlässigkeit der Dichtung in den meisten rotierenden Anwendungen
- Reduziert die Spülwasserkosten in abrasiven Anwendungen
- Passt für alle rotierenden Maschinen



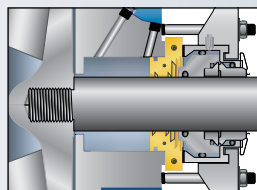
- 1 Luft**  
Kann beim Stillstand der Pumpe aus dem Dichtraum entweichen (eliminiert Kristallisation, Verkokung, Überhitzung durch Lufteinschluss)
- 2 Zirkulation**  
Rund um die Dichtung (ausgezeichnete Gleitflächenkühlung)
- 3 Austausch**  
In und aus dem Dichtraum (Wärmeabführung aus dem Dichtraum)
- 4 Partikel**  
Unmittelbare Entfernung aus dem Dichtraum durch die Spiralnut, mit und ohne Spülung

### Verfügbare Ausführungen

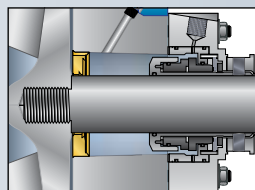
#### Geteilt



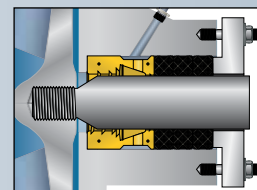
#### Adapter



#### Standard



#### Packung

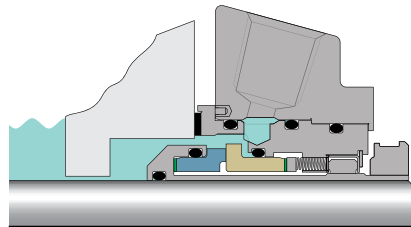


## GLEITRINGDICHTUNGEN

### S10

#### Hochleistungs-Kassetteneinzeldichtung

Einzigartige modulare Kassette, die fortschrittliche Dichtungstechnologie mit Flexibilität bei Wartung und Reparatur kombiniert.



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
<b>Größen</b>	25 mm bis 120 mm	<b>Gleitflächen</b>	Kohle, SiC, Wolframkarbid
<b>Druck</b>	Vakuum bis 31 bar g	<b>Elastomere</b>	FKM, EPDM, FEPM, ChemLast™
<b>Temperatur</b>	-55 °C bis 300 °C	<b>Metalle</b>	1.4401 (316SS)
<b>Geschwindigkeit</b>	25 ms <sup>-1</sup>	<b>Federn</b>	2.4819 (Legierung C-276)

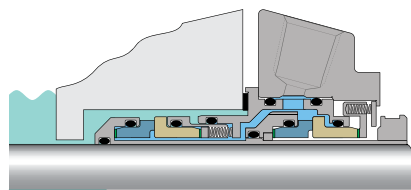
Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

- Hohe Dichtungsleistung
- Ein optimiertes Dichtungskonzept für werksweite Standardisierung
- Einfache Instandhaltung

### S20

#### Hochleistungs-Kassettendoppeldichtung

Einzigartige modulare Kassette, die fortschrittliche Dichtungstechnologie mit Flexibilität bei Wartung und Reparatur kombiniert.



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
<b>Größen</b>	25 mm bis 120 mm	<b>Gleitflächen</b>	Kohle, SiC, Wolframkarbid
<b>Druck</b>	Vakuum bis 31 bar g, 17 bar g innen Differenzdruck	<b>Elastomere</b>	FKM, EPDM, FEPM, ChemLast™
<b>Temperatur</b>	-55 °C bis 300 °C	<b>Metalle</b>	1.4401 (316SS)
<b>Geschwindigkeit</b>	25 ms <sup>-1</sup>	<b>Federn</b>	2.4819 (Legierung C-276)

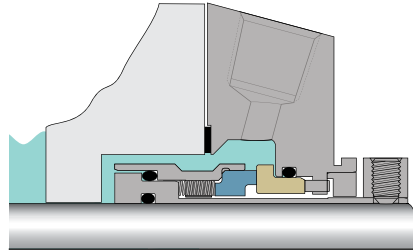
Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

- Fortschrittliche Dichtungsleistung
- Ein optimiertes Dichtungskonzept für werksweite Standardisierung
- Einfache Instandsetzung

# 150

## Allzweck-Cartridge-Einzeldichtung

Für grundlegende Anwendungen konzipiert, sowie für die technische Verbesserung von Stopfbuchsendichtungen oder Anlagen mit Komponentendichtungen – diese Dichtung ist die kostengünstigste ihrer Klasse.



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
<b>Größen</b>	25 mm bis 120 mm	<b>Gleitflächen</b>	Kohle, SiC
<b>Druck</b>	Vakuum bis 20 bar g	<b>Elastomere</b>	FKM, EPDM, FEPM, ChemLast™
<b>Temperatur</b>	-55 °C bis 300 °C	<b>Metalle</b>	1.4401 (316SS)
<b>Geschwindigkeit</b>	20 ms <sup>-1</sup>	<b>Federn</b>	2.4819 (Legierung C-276)

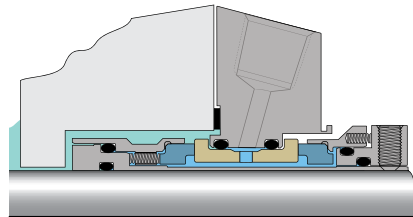
Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2, ACS-Zulassung

- Einfache technische Verbesserung zur Verringerung der werksweiten Instandhaltungskosten
- Zuverlässiges Cartridge-Design verlängert die Dichtungsstandzeit

# 250

## Allzweck-Cartridge-Doppeldichtung

Zur kostenwirksamen technischen Verbesserung von Anlagen mit Stopfbuchsen und leistungsschwachen Dichtungen – diese Dichtung ist eine der kostengünstigsten ihrer Klasse und verbessert die Betriebszuverlässigkeit.



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
<b>Größen</b>	25 mm bis 120 mm	<b>Gleitflächen</b>	Kohle, SiC
<b>Druck</b>	Vakuum bis 20 bar g, 10 bar g außen	<b>Elastomere</b>	FKM, EPDM, FEPM, ChemLast™
<b>Temperatur</b>	-55 °C bis 300 °C	<b>Metalle</b>	1.4401 (316SS)
<b>Geschwindigkeit</b>	20 ms <sup>-1</sup>	<b>Federn</b>	2.4819 (Legierung C-276)

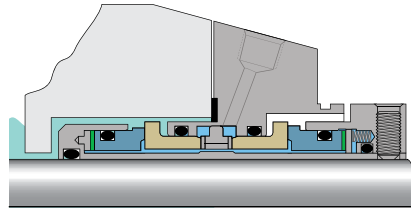
Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

- Diese Dichtung bietet sichere Dichtwirkung, die in diesem Ausmaß von einer Einzeldichtung einfach nicht erreicht werden kann
- Zuverlässiges Cartridge-Design verlängert die Dichtungsstandzeit

## 280™

### Robuste Cartridge-Doppeldichtung

Eine Doppeldichtung für anspruchsvolle Einsatzbedingungen und höchste Zuverlässigkeit in schwierigen Anwendungen – einschließlich Mischer und Rührwerke.\*



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
<b>Größen</b>	25 mm bis 120 mm	<b>Gleitflächen</b>	Kohle, SiC, Wolframkarbid
<b>Druck</b>	Vakuum bis 40 bar g, 17 bar g außen	<b>Elastomere</b>	FKM, EPDM, FEPM, ChemLast™
<b>Temperatur</b>	-55 °C bis 300 °C	<b>Metalle</b>	1.4401 (316SS)
<b>Geschwindigkeit</b>	25 ms <sup>-1</sup>	<b>Federn</b>	2.4819 (Legierung C-276)

Geeignet für ISO-3069, ASME B73.1, B73.2, Zulassung nach ATEX Kategorie I, Gruppe 2

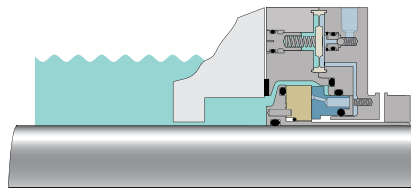
\*Große Toleranz gegenüber Radialverschiebungen bei der Version 280M verfügbar

- Extrem zuverlässige Dichtungen
- Bestens geeignet für den Betrieb in feststoff-beladenen Anwendungen
- Ausgezeichnete Leistung für anspruchsvolle Anwendungen
- Große Bewegungstoleranz für Radialverschiebungen in Mischeranwendungen\*

## 4400

### Gasdichtung

Modernste Technologie leicht gemacht – in einer Gasdichtung. Die 4400 Dichtung ist eine Allzweckdichtung und ist eine einfache technische Verbesserung für Gasdichtungen. Sie ist die ideale Wahl zur Verbesserung mangelhafter flüssigkeitsgeschmierter Dichtungen, um eine hochwertige Dichtung mit kontaktloser Funktionsweise zu erhalten.



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
<b>Größen</b>	25 mm bis 90 mm	<b>Gleitflächen</b>	Kohle, SiC
<b>Druck</b>	Vakuum bis 20 bar g	<b>Elastomere</b>	FKM, EPDM, FEPM, ChemLast™
<b>Temperatur</b>	-55 °C bis 300 °C	<b>Metalle</b>	1.4401 (316SS)
<b>Geschwindigkeit</b>	25 ms <sup>-1</sup>	<b>Federn</b>	2.4819 (Legierung C-276)

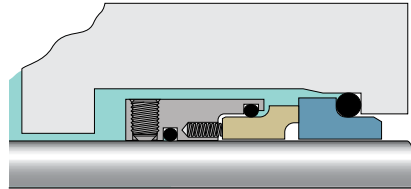
Geeignet für ISO-3069-C

- Niedrige Gesamtkosten für einen breiten Anwendungsbereich
- Fortschrittliche Technologie, die einfach zum Einbauen und Betreiben ist
- Das einzigartige Umfeldkontrollsystem im Flansch eliminiert die Notwendigkeit und Kosten einer Gasschalttafel

# 491

## Druckentlastete Komponentendichtung

Konzipiert für den Ersatz einfacher Komponentendichtungen; verbessert die Wartungseffizienz und die Zuverlässigkeit insgesamt.



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
Größen	16 mm bis 110 mm	Gleitflächen	Kohle, SiC
Druck	Vakuum bis 10 bar g	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, ChemLast™
Temperatur	-55 °C bis 300 °C	Metalle	1.4401 (316SS)
Geschwindigkeit	20 ms <sup>-1</sup>	Federn	2.4819 (Legierung C-276)

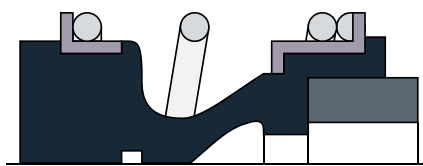
Geeignet für EN12756, ISO-3069-S, Zulassung nach ATEX Kategorie I, Gruppe 2

- Zuverlässige Nachrüstung von Erstausrüstungsdichtungen
- Erzeugt keine Reibkorrosion an Welle oder Wellenschonhülse
- Geeignet für EN12756 L1K mit standardmäßig geliefertem DIN-Gleitring

# RBS

## Gummibalgdichtung

Die Dichtung RBS mit bewährter Chesterton®-Qualität ist die ideale Wahl für kleine Pumpen mit beschränktem axialen Platzangebot. Durch die robusten Gleitflächen und große Feder sorgt die Dichtung RBS für zuverlässige Abdichtung verschiedenster Flüssigkeiten.

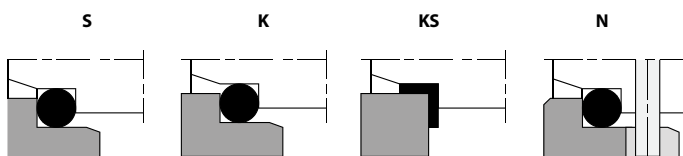


Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
Größen	10 mm bis 60 mm	Gleitflächen	Kohle, SiC
Druck	12 bar g	O-Ringe	FKM, EPDM
Temperatur	-15 °C bis 200 °C	Federn	1.4301 (304SS)
Geschwindigkeit	10 ms <sup>-1</sup>	Balg	EPDM, FKM

Geeignet für EN12756, ISO-3069-S

- Bidirektionale Dichtung mit geringer Axialabmessung – passt für die meisten kleinen Pumpen
- Robuste Gleitflächen machen die Dichtung auch in ungünstigen Bedingungen einsetzbar
- Ihre Vielseitigkeit erfüllt die Anforderungen verschiedenster Anwendungen
- Verfügt über eine große Feder, die auch bei feststoffhaltigen Medien nicht verstopft

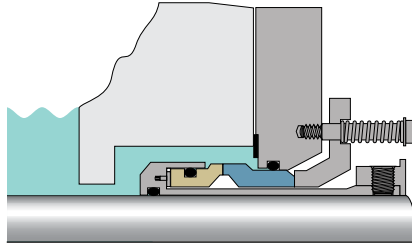
### Gegenring (stationär)



## 170

### Feststoff-Cartridge-Einzeldichtung

Diese Dichtung ist für den Einsatz in stark feststoffbeladenen Medien vorgesehen und benötigt in den meisten Anwendungen keine kostenintensive Fremdspülung.



Betriebsbedingungen		Werkstoffe	
Größen	25 mm bis 228 mm	Gleitflächen	SSC, TC
Druck	Vakuum bis 17 bar g	Elastomere	FKM, EPDM, FEPM, ChemLast™
Temperatur	-55 °C bis 300 °C	Metalle	1.4401 (316SS)*
Geschwindigkeit	11 ms <sup>-1</sup>	Federn	2.4819 (Legierung C-276)

\*Duplex-Edelstahl optional erhältlich



- Hält länger in abrasiven Feststoffschlämmen, ohne dass Spül- oder Quenchwasser nötig wären
- Zuverlässige Bauweise, die den rauen Bedingungen beim Pumpen von z. B. Schlämmen gewachsen ist
- Einfache Instandsetzung

## Intelli-Flow™ HT

### Wassereinsparsystem

Es handelt sich hier um ein Ventil, das durch Temperaturänderungen betätigt wird. Es entleert automatisch heiße Sperrflüssigkeit und sorgt dadurch für kühlen und zuverlässigen Betrieb der Dichtung. Die Ventilöffnungstemperatur ist für S20-Dichtungen voreingestellt.

Betriebsbedingungen	
Druck	20 bar g
Temperatur	125 °C
Temperatursollwert	80 °C
Anschlüsse	1/4 Zoll NPT
Werkstoffe	1.4401 (316SS)

Intelli-Flow™ gibt es in 2 Temperaturvarianten!



- CIP-Verfahren
- Wartungsfrei
- Einfache Montage
- 95 % Wassereinsparung gegenüber offenen Sperrflüssigkeitssystemen



## Für zuverlässige Leistung unter anspruchsvollen Bedingungen...

Die NEUE spülungsfreie Chesterton Feststoffdichtung 170 und die bewährten, robusten Packungen sowie SuperSets™ können für den werksweiten Dichtungsbedarf kombiniert werden.

Unsere erfahrenen Spezialisten können Sie beraten und unter den besten verfügbaren Technologien wählen, um Ihre speziellen Anforderungen zu erfüllen. Die Hochleistungspackungen von Chesterton in Kombination mit fortschrittlicher Gleitringdichtungstechnologie können längere Standzeit und eine Verringerung der Gesamtkosten für werksweiten Dichtungsbedarf erzielen.



***Chesterton liefert eine unschlagbare Kombination an Dichtungswissen sowie innovativen Hochleistungsprodukten für die Energiewirtschaft.***

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.chesterton.com/slurry](http://www.chesterton.com/slurry)

 **CHESTERTON**  
Global Solutions, Local Service.

## UNIVERSAL PACKUNGEN

### 1730

#### Packung für allgemeinen Einsatz

Eine Packung mit langlebiger Leistung, die einfach einzubauen ist und die Wellen nicht beschädigt.

##### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Thermosetfasern mit Schmierstoffen und Sperrmitteln		
<b>Anwendungen</b>	Wasserpumpen, Papierstoffpumpen, Schlämme, Rührwerke, Mischer		
<b>Verfügbare Größen</b>	6 mm bis 25,4 mm (1/4 bis 1 Zoll)		
<b>Druck</b>	28 bar g	<b>Temperatur</b>	290 °C
<b>Geschwindigkeit</b>	10 ms <sup>-1</sup>	<b>pH-Wert</b>	1 bis 13

Zutreffende Normen und Zulassungen: BAM



- Einfaches und schnelles Einfahren
- Abriebbeständig, keine Riefenbildung
- Gute chemische Beständigkeit
- Gute Temperaturbeständigkeit

### 1760

#### Chemikalienbeständige Packung

Robuste und eng geflochtene Packung aus PTFE-Fasern für Chemikalienanwendungen mit Wärmeableiteigenschaften von Graphit.

##### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Graphitbeschichtetes PTFE-Garn mit Einlauf-Schmierstoffen		
<b>Anwendungen</b>	Schwarzlaugepumpen, Chemikalienpumpen, Rührwerke		
<b>Verfügbare Größen</b>	3,2 mm bis 25,4 mm (1/8 bis 1 Zoll)		
<b>Druck</b>	17 bar g	<b>Temperatur</b>	260 °C
<b>Geschwindigkeit</b>	18 ms <sup>-1</sup>	<b>pH-Wert</b>	0 bis 14



- Dichtes Flechtgewebe gewährleistet ausgezeichnete Leckagekontrolle und verhindert die Einbettung von Feststoffen
- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Hohe Wellenge schwindigkeit

### 1765

#### Weißer Chemikalien-Packung

Diese nicht färbende Chemikalien-Packung eignet sich ideal für Bleichepumpen und andere Rotationsmaschinen.

##### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Weißes, expandiertes PTFE-Garn mit Sonderfüllstoff		
<b>Anwendungen</b>	Bleichepumpen, Chemikalienpumpen, Rührwerke		
<b>Verfügbare Größen</b>	6,4 mm bis 25,4 mm (1/4 bis 1 Zoll)		
<b>Druck</b>	20 bar g	<b>Temperatur</b>	Min. -40 °C, Max. 260 °C
<b>Geschwindigkeit</b>	10 ms <sup>-1</sup>	<b>pH-Wert</b>	0 to 14, außer Fluor (F <sub>2</sub> ), Chlor-Trifluor (ClF <sub>3</sub> ) und verwandte Stoffe, Alkalimetalle



- Nicht färbend
- Ausgezeichnete Chemikalienbeständigkeit
- Geringe Reibung für höhere Geschwindigkeiten
- Längere Standzeit der Packung



# 1830

## Fortschrittliche gestreckte PTFE-Grafitpackung

Wirtschaftliche Packung, die strikte Spezifikationen für Pumpen, Rührwerke, Mischer und andere Rotationsanlagen erfüllt.

### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Expandierter PTFE-Grafitgarn		
<b>Anwendungen</b>	Breiter Anwendungsbereich	<b>Temperatur</b>	260 °C
<b>Geschwindigkeit</b>	18 ms <sup>-1</sup>	<b>pH-Wert</b>	0 bis 14 mit Ausnahme von starken Oxidationsmitteln im pH-Wertebereich

Zutreffende Normen und Zulassungen: BAM



- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Geringe Reibung, geringere Wärmeentwicklung, nicht reibend, schont Wellen und Wellenhülsen
- Einfacher Ein- und Ausbau
- Geringe Leckage und lange Standzeit

# 1400R

## Kohleverstärkte Grafitpackung

Kombiniert die einzigartigen Dichtungseigenschaften von flexiblem Grafit mit der hohen Festigkeit von Kohlefasern.

### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Mit Kohlefasern verstärkte flexible Grafitdichtungsringe		
<b>Anwendungen</b>	Prozesspumpen, Kesselspeisepumpen, Absperrarmaturen, Refiner, Rührwerke, Mischer		
<b>Verfügbare Größen</b>	3,2 mm bis 25,4 mm (1/8 bis 1 Zoll)		
<b>Druck</b>	14 bar g (Rotationsanwendungen)	<b>Temperatur</b>	Min. -240 °C
	275 bar g (Ventile)		Max. 650 °C (Dampf)
			Max. 455 °C (oxidierende Atmosphäre)
<b>Geschwindigkeit</b>	20 ms <sup>-1</sup>	<b>pH-Wert</b>	0 bis 14 außer Oleum, rauchende Salpetersäure und Königswasser

Zutreffende Normen und Zulassungen: BAM



- Selbstschmierende Packung ohne Spülung
- Geeignet für hohe Wellengeschwindigkeit
- Passiver Molybdat-Korrosionsinhibitor
- Zum Einsatz in Ventilen und Pumpen

# 1830-SSP

## Feststoffpackung

Hergestellt aus einem Hybridgarn, das modernes expandiertes PTFE-Grafitgarn mit Kohlegarnverstärkung kombiniert.

### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Kohleverstärktes expandiertes Grafit-PTFE		
<b>Anwendungen</b>	Schlammumpen, Mineralumschlagschlämme, Absetzbeckenpumpen		
<b>Verfügbare Größen</b>	9,5 mm bis 25,4 mm (3/8 bis 1 Zoll)		
<b>Druck</b>	28 bar g	<b>Temperatur</b>	260°C
<b>Geschwindigkeit</b>	18 m/s	<b>pH</b>	0 bis 14 mit Ausnahme von starken Oxidationsmitteln im pH-Wertebereich 0 bis 2



- Wurde eigens für die hohen Anforderungen in Schlammabdichtungsanwendungen entwickelt
- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Geringe Reibung, geringere Wärmeentwicklung, nicht reibend, schont Wellen und Wellenhülsen

## SuperSet™

### Verbesserte Packungsringätze

Chesterton® Hochleistungs-Packungen als vorgeschchnittene Ringe in Kombination mit dem patentierten SpiralTrac™ Umfeldkontrollbuchse verringern den Spülwasserverbrauch und verlängern die Maschinenstandzeit.

Versionen	Anwendungen
1730 SuperSet	Allgemeiner Einsatz mit feststoffbeladenen und sauberen Flüssigkeiten
1400R SuperSet	Abgenutzte Maschinen, Hochgeschwindigkeits- und Hochtemperaturanwendungen
1760 SuperSet	Umgebungen mit stark aggressiven Chemikalien



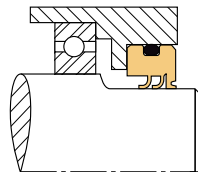
- Verringert den Spülwasserverbrauch
- Erhöht die Anlagen-MTBR
- Verringert Wellenhülsenverschleiß

## LAGER- UND GETRIEBESCHUTZ

### 30K

#### PTFE Wellendichtring (Lager- und Getriebeschutz)

Fortschrittliche Dichtungstechnologie hält den Schmierstoff drinnen und den Schmutz draußen – für langfristige Abdichtung.



#### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Kombination) (Adapter/Dichtungsringe)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)	Druck MPa (psi)	Empfohlener Einsatz	Gleitfläche (Rockwell C)
AWC100 (PTFE) Polyimid	20 bis 600 (0,787 bis 24)	-20 bis 149 (-30 bis 300)	bis zu 20 (4 000)	0,07 (10)	Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Ausgezeichnet bei geringer Viskosität Kein Wasser und Dampf	≥45
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas					Ausgezeichnet für hohe Viskosität Gut in trockenen Anwendungen und Wasser	≥55
AWC400 (PTFE) Kohle und Graphit					Ausgezeichnet in Wasser Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität	≥55
AWC510 (PTFE) Mineral (FDA-gelistet)					Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Gut für Wasser und Dampf Keine Flüssigkeiten auf Erdölbasis	≥45

Die Leistung hängt von den vorliegenden Bedingungen ab, einschließlich Härte der Welle, Oberflächenrauigkeit der Welle, Werkstoff, Schmierung, Temperatur und Druck.

Zutreffende Normen: ISO3760/ISO3761

#### PRODUKTPROFILE:

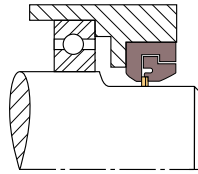


- Neue Konstruktionen und Werkstoffe erweisen sich herkömmlichen Lippendichtungen gegenüber als überlegen
- PTFE-Hochleistungsstoffe bieten fortschrittliche Verschleiß- und Abriebfestigkeit
- Einzigartiges Design sorgt für niedrigere Reibung und weniger Wellenverschleiß
- Hochleistungs-Lippendichtungen verhindern das Eindringen von Verunreinigungen in das Gehäuse

# 33K

## Geteilter Wellendichtring

Modulare, geteilte Dichtung für Lager- und Getriebechutz.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Kombination) (Adapter/ Dichtungsringe)	Größen- <sup>*</sup> bereich mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)	Druck MPa (psi)	Empfohlener Einsatz	Gleitfläche (Rockwell C)
<b>AWC800-Adapter (EU)</b>						
AWC100 (PTFE) Polyimid	25 bis 610 (1 bis 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,007 (1)	Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Ausgezeichnet bei geringer Viskosität	≥45
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas	25 bis 610 (1 bis 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,007 (1)	Ausgezeichnet für hohe Viskosität Gut in trockenen Anwendungen und Wasser	≥55
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit	25 bis 610 (1 bis 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,007 (1)	Ausgezeichnet in Wasser Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität	≥55
<b>AWC860-Adapter (EU)</b>						
AWC100 (PTFE) Polyimid	25 bis 457 (1 bis 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (1)	Ausgezeichnet für trocken Anwendungen Ausgezeichnet bei geringer Viskosität	≥45
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas	25 bis 457 (1 bis 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (1)	Ausgezeichnet für hohe Viskosität Gut in trockenen Anwendungen und Wasser	≥55
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit	25 bis 457 (1 bis 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (1)	Ausgezeichnet in Wasser Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität	≥55

Die Leistung hängt von den vorliegenden Bedingungen ab, einschließlich Härte der Welle, Oberflächenrauigkeit der Welle, Werkstoff, Schmierung, Temperatur und Druck. Zutreffende Normen: ISO3760/ISO3761

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen

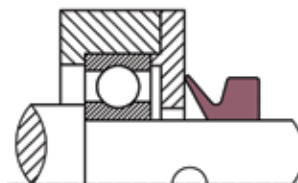


- Das geteilte Design eliminiert die Notwendigkeit einer Anlagendemontage.
- Neue Konstruktion und Werkstoffe erweisen sich herkömmlichen Lippen-dichtungen gegenüber als überlegen
- Patentiertes Design kombiniert Hochleistungs-PTFE und Polymer-Werkstoffe
- Gefüllte PTFE-Werkstoffe bieten hohe Verschleiß- und Abriebfestigkeit

# 50K

## Axialwellendichtring

Schützt beim Abdichten von Schmierstoffen in rotierenden Anwendungen gegen das Eindringen von Feststoffpartikeln, Staub und Flüssigkeiten.



### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Werkstoff	NBR70	FKM 70
Schmierfette	-20 °C/100 °C	-20 °C/150 °C
Wasser	5 °C/100 °C	5 °C/80 °C
Oberflächengeschw. (ms <sup>-1</sup> )	12 ms <sup>-1</sup> *	20 ms <sup>-1</sup> **
Technischer Druck (Mpa)	0,03	0,03
Größenbereich mm (Zoll)** Wellendurchmesser	200 bis 1 650 (8 bis 65)	200 bis 1 650 (8 bis 65)

\*Bei mehr als 8 ms<sup>-1</sup> muss die Dichtung in axialer Richtung abgestützt werden, bei über 12 ms<sup>-1</sup> ist radiale Abstützung erforderlich.  
\*\* Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter.

### PRODUKTPROFILE:

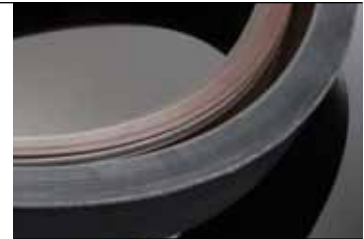


- Hochleistungs-Elastomerwerkstoffe
- Langer elastischer Speicher und gute Alterungsbeständigkeit
- Optimierte Lippenpassung mit geringer Reibung
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

## 51K

### Radialwellendichtring

Langfristige Dichtwirkung und ausgezeichneter Schutz für rotierende Anwendungen, Lagergehäuse und Getriebegehäuse in der Schwerindustrie.

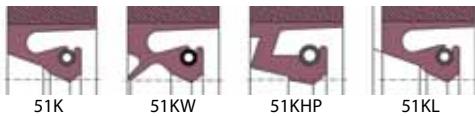


#### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elastomere	NBR80+PTFE	HNBR 70	FKM70+PTFE
AD Gewebe	Textil +NBR	Textil + HNBR	Textil + FKM
Werkstoffe der ringförmigen Schraubenfeder	AISI 302-316	AISI 302-316	AISI 302-316
Schmierfette	-20 °C/100 °C	-30 °C/150 °C	-20 °C/200 °C
Mineralöle	-20 °C/100 °C	-30 °C/150 °C	-20 °C/200 °C
Wasser	5 °C/100 °C	5 °C/150 °C	5 °C/100 °C
Oberflächengeschw. (ms <sup>-1</sup> )	15	20	25
Technischer Druck (MPa) 51K, 51KW, 51KL ungeteilt	0,05	0,05	0,05
Technischer Druck (MPa) 51K, 51KW, 51KL geteilt	Es darf kein Druck beaufschlagt werden	Es darf kein Druck beaufschlagt werden	Es darf kein Druck beaufschlagt werden
Technischer Druck (MPa) 51HP ungeteilt	0,4	0,4	0,4
Größensbereich mm (Zoll)** Dichtungs-AD	300 bis 1 200 (12 bis 47)	300 bis 1 200 (12 bis 47)	300 bis 1 200 (12 bis 47)

\*\* Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter.

#### PRODUKTPROFILE:



- Hohe Verschleißfestigkeit
- Speziell konstruierte Dichtungslippen kombiniert mit automatisch geschmiertem Elastomer zur Verringerung der Reibung
- Ungeteilte und geteilte Version erhältlich
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

## 52K

### Radialwellendichtring

Langfristige Dichtwirkung und ausgezeichneter Schutz für rotierende Anwendungen, Lagergehäuse und Getriebegehäuse in der Schwerindustrie. Das einzigartige Design mit flexiblem Versteifungsring gewährleistet bessere Einpassung in den Dichtungsraum und ermöglicht den Einbau in offene Einbauräume.



#### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elastomere	NBR80+PTFE	FKM70+PTFE
Werkstoff des Metallgehäuses	C72 angelassen	C72 angelassen
Werkstoffe der ringförmigen Schraubenfeder*	AISI 302-316	AISI 302-316
Schmierfette	-30 °C/100 °C	-20 °C/200 °C
Mineralöle	-30 °C/100 °C	-20 °C/200 °C
Wasser	5 °C/100 °C	5 °C/100 °C
Oberflächengeschw. (ms <sup>-1</sup> )	15	25
Technischer Druck (MPa)	0,05	0,05
Größensbereich mm (Zoll)** Dichtungs-AD	300 bis 1 200 (12 bis 47)	300 bis 1 200 (12 bis 47)

#### PRODUKTPROFILE:



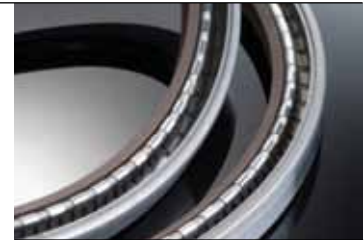
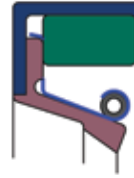
\*Auf Anforderung mit PVC-Deckel, damit kein Staub in die ringförmige Schlauchzugfeder gelangen kann  
 \*\* Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter.

- Einzigartige Lippenkonstruktionen
- Speziell konstruierte Dichtungslippen kombiniert mit automatisch geschmiertem Werkstoff zur Verringerung der Reibung
- Metallischer, flexibler Versteifungsring für Montage ohne Enddeckel
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

# 53K

## Radialwellendichtring

Langfristige Dichtwirkung und Schutz bei hohen Geschwindigkeiten und Fehlansrichtung von großen Walzen in der Schwerindustrie.



Dichtungslösungen für Rotationsmaschinen

### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elastomere	NBR70+PTFE	FKM 70+PTFE
Werkstoff des Metallgehäuses	Fe-PO3	Fe-PO3
Werkstoff des Stahlfüllrings	Fe37	Fe37
Werkstoff des Federträgers	AISI 301	AISI 301
Werkstoffe der ringförmigen Schraubenfeder	AISI 316	AISI 316
Schmierfette	-20 °C/100 °C	-20 °C/200 °C
Mineralöle	-20 °C/100 °C	-20 °C/200 °C
Oberflächengeschw. (ms <sup>-1</sup> )	25	25 bis 35
Technischer Druck (MPa) 53K, 53KW, 53KL, 53KHS 53KLPT	0,05	0,05
Technischer Druck (MPa) 53KHP	0,1	0,1
Größenbereich mm (Zoll)** Dichtungs-AD	300 bis 1 200 (12 bis 47)	300 bis 1 200 (12 bis 47)

\*\* Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter.

### PRODUKTPROFILE:

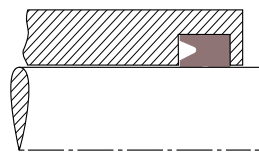


- Einzigartiges vorge-spanntes Lippensystem mit hochelastischer Schlauch-/Fingerfeder
- Speziell konstruierte Dichtungslippen kombiniert mit automatisch geschmiertem Werkstoff zur Verringerung der Reibung
- Ausgleich starker Wellenunrundheit
- Erhält Schmierölfilm unter der Lippe aufrecht für langlebige Dichtung

# R22KN5-Interlock

## Geteilter Wellendichtring

Bewährtes Hochleistungsdesign für langsam rotierende Anwendungen, die starkem unrunder Lauf von Wellen ausgesetzt sind.



### SPEZIFIKAT IONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC850 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-50 bis 104 (-60 bis 220)	103,5 (15 000)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

### PRODUKTPROFIL:



R22KN5

Je nach Dichtungstiefe und Querschnitt kann der Dichtungsstoß durch Pfeilschnitt verriegelt oder mit stumpfer Stoßfuge hergestellt werden.

\* Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen.

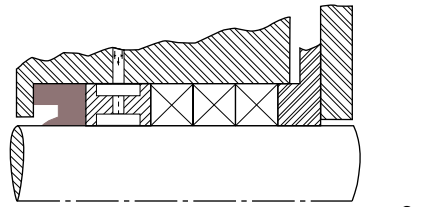
- Design mit flexibler dynamischer Lippe für den Ausgleich starker Wellenunrundheit
- Geteilte Bauweise vereinfacht die Montage
- Design mit robuster statischer Lippe ermöglicht Anbringen einer Dachmanschette und bietet Stabilität
- Ausgezeichnete Abriebfestigkeit, geeignet für anspruchsvolle Umgebungen

## LIPPENDICHTUNGEN FÜR SONSTIGE ROTIERENDE ANWENDUNGEN

### 14K

#### Lippendrosselbuchse

Eine robuste Drosselbuchse für rotierende Anlagen.



#### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	pH-Wertebereich
AWC520 (PTFE)	25 bis 600 (1 bis 24)	bis zu 200 (400)	0 bis 14
AWC800 (EU)	25 bis 1 400 (1 bis 55)	bis zu 100 (185)	4 bis 10

Zutreffende Normen: ISO 3069

#### PRODUKTPROFILE:

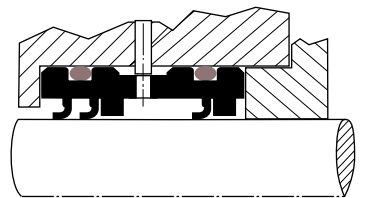


- Geteilte Bauweise vereinfacht die Montage
- Verhindert, dass Teilchen in den Dichtraum gelangen, verlängert die Standzeit der Packungsringe und Dichtungen
- Konische Lippe regelt den Flüssigkeitsstrom
- Für Pumpen und andere Rotationsmaschinen wie Rühr- und Mischwerke und Refiner

### 30KC

#### Dichtung für viskose Flüssigkeiten und Pulver

Bewährtes Cartridge-Hochleistungsdesign für das Abdichten von Pulvern und viskosen Flüssigkeiten.



#### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff** (Kombination) (Adapter/ Dichtungsringes)	ø Welle* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)	Druck MPa (psi)	Gleitfläche (Rockwell C)	Oberflächengüte µm Ra (µ Zoll)	Empfohlener Einsatz***
AWC100 (PTFE) Polyimid	25 bis 200 (1 bis 8)	-20 bis 150 (-30 bis 300)	bis zu 5 (984)	bis 1 (150)	55	Dynamisch 0,2 bis 0,4 (8 bis 16) Statisch 0,4 bis 0,8 (16 bis 32)	<b>Ausgezeichnet für trockene Anwendungen</b> Ausgezeichnet für niedrige Viskosität (<2 000 cp) Pulver, Öl, Harze, Klebstoffe, Lacke Kein Wasser oder Dampf
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas							<b>Ausgezeichnete für hohe Viskosität (&gt;2 000 cp)</b> Gut in trockenen Anwendungen, Wasser oder Dampf
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit							<b>Ausgezeichnet in Wasser oder Dampf</b> Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität Pulver, Asphalt, Ton, Schlämme
AWC510 Mineral (FDA-gelistet)							<b>Ausgezeichnet für trockene Anwendungen</b> Gut in Wasser oder Dampf Schokolade und Sirup Keine Flüssigkeiten auf Erdölbasis



- Übertrifft herkömmliche Packungen und bietet bessere Abdichtung von viskosen Flüssigkeiten und Trockenpulvern
- Weniger Stillstandszeit; einfach montierbares, vielseitiges Cartridge-Design
- Verbesserte Leistung von komprimierten Dichtungsringen, eigens entwickelte PTFE-Werkstoffe
- Kundenspezifisch konzipierte Cartridges, abgestimmt auf die Anlagenabmessungen

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen

\*\*Mit Fluorelastomer-O-Ringen (FDA-gelistet mit AWC510)

\*\*\* Max. Schlag 0,15 mm (0,005 Zoll)

# Zusatzprodukte



## 800 GoldEnd®- Band

Robustes Dichtband aus  
hochdichtem PTFE.  
Siehe Seite 56.



## 785 und 785 FG

Trenn-/Schmiermittel  
-hochdruckbeständig  
-temperaturbeständig  
Siehe Seite 54.



## 860 - Formbare Polymer- Flachdichtung

Spritzbares Zweikomponenten-  
Dichtmaterial für Flansch- und  
Gewindeabdichtung.  
Siehe Seite 56.



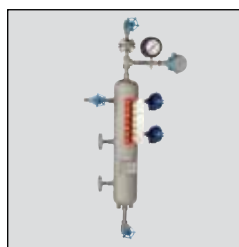
## 615 HTG

Hochleistungs-Fett  
für extreme Betriebs-  
bedingungen.  
Siehe Seite 52.



## Lubri-Cup™

Automatischer  
Schmierstoffgeber  
zur Dosierung von  
Chesterton-Schmierfett  
und -Schmieröl.  
Siehe Seite 53.



## 662FG Sperrflüssigkeit

Das ist ein Hochleistungs-  
schmierstoff der ISO-Güteklasse  
22 speziell als Sperrflüssigkeit  
für Gleitringdichtungen.  
Siehe [www.chesterton.com](http://www.chesterton.com).

# UMSETZUNG DER UMWELTAUFLAGEN UND VERWIRKLICHUNG DER GESCHÄFTSZIELE

*Mit Chesterton® Packungen und Flachdichtungen können unsere Kunden ihre Zielsetzungen erreichen, wir liefern dazu die passenden Produkte für jede Anwendung.*

### Wert- und leistungsorientierte Programme

In verschiedenen Branchen und Verarbeitungsbetrieben gibt es zahlreiche unterschiedliche Anwendungen. Kritische Anwendungen benötigen hochwertige Packungen, während für weniger anspruchsvolle Anwendungen standard Packungen völlig ausreichen.

- Hochwertige Packungen
- Standard Packungen
- Lösungen für jede Anlage und jede Branche
- Fokus auf Gesamtkosten

### Zuverlässigkeit und Umweltschutz

Live-Loading für Flansche und Ventile erhöht die Zuverlässigkeit und Leistung. Dabei werden gleichzeitig Emissionen und Leckage reduziert, indem Systemprobleme kompensiert werden, die die Leistung von Packungen und Flachdichtungen beeinträchtigen.

### Anwendungsspezifische Lösungen

Für einige Anwendungen ist eine werksweit eingesetzte Packung einfach nicht ausreichend. Einige Anwendungen benötigen eventuell eine anwendungsspezifische Lösung. Chesterton hat spezielle Produkte für unterschiedliche Anwendungen in verschiedenen Industriesparten entwickelt, die in einer bestimmten Maschine und unter ganz bestimmten Einsatzbedingungen die beste Leistung erzielen. Beispiele:

- Rußbläserlösungen für Kraftwerke
- Lösungen für die Lösungsmittelentwässerung in Raffinerien







## Anwendungsleitfaden für Ventilpackungen und Flachdichtungen

Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Chesterton-Vertreter, damit er Ihnen bei der Auswahl der besten Produkte für Ihre Anwendung helfen kann.

Anwendungsgruppen	Produkt	Stoff				Einsatz			Wichtiger Vorteil			Anlagen					
		Wasser	Dampf	Chemikalien	Schlamm	Hohe Temperaturen	Hohe Drücke	Hohe Geschwindigkeiten	Zuverlässigkeit	Wirtschaftliche Lösung	Emissionen	Regelventile	Absperrarmaturen	Motorbetriebene Ventile	Rohrflansche	Wärmetauscher	Gehäuse
Ventilpackungen	1600	√++	√++	√++		√++	√++		√++	√+	√+		√++				
	1622	√++	√++	√++			√++		√++	√+	√++		√++				
	1724	√++		√++			√+		√++	√+	√++	√++	√++	√++			
	5800	√++	√++	√++		√++	√+		√++	√+	√++	√++					
	Ventil Live-Loading								√++		√++	√++	√++	√++			
Flanschabdichtungen	455EU	√++	√	√+		√+	√+		√+	√++	√+				√++		√++
	553	√++	√+	√+		√+	√+		√++	√+	√++				√++		√++
	557	√++	√+	√+		√+	√+		√+	√+	√+				√++		√++
	Duragraf F	√++	√++	√++		√++	√+		√+	√++	√+				√++		√++
	Duragraf T	√++	√++	√++		√++	√+		√+	√++	√+				√++	√+	√++
	ECS-T	√++	√+	√++		√+	√+		√++		√++				√++		√++
	Spiral-dichtungen SG/SGI/SR/SRIR	√++	√++	√++		√++	√++		√+	√++	√++				√++		
	Kammprofil-dichtungen KG1/KR	√++	√++	√++		√++	√++		√++		√++				√++	√++	
	Steel Trap™ Dichtungen	√++	√++	√++		√++	√++		√++		√++				√++	√++	√++
	Flansch Live-Loading		√++			√++	√++		√++		√++				√++	√++	√++

√++ = Beste Wahl

√+ = Bessere Wahl

√ = Gute Wahl

# LIVE LOADING

## Flansche und Wärmetauscher

*Verbessern der Zuverlässigkeit, Senken der Emissionen und Verringern der Gesamtkosten durch maßgeschneiderte Dichtungslösungen für kritische Flansche.*

Dichtungslösungen für Armaturen und Flansche

Technische Daten	5500	5505L	5505H
<b>Werkstoff</b>	Spezielle Legierung aus rostfreiem Stahl	Hochfeste, hochtemperaturbeständige und korrosionsbeständige Legierung aus rostfreiem Stahl	Chromstahl mit Oxidbeschichtung
<b>Temperatur</b>	-200 °C bis 300 °C	-100 °C bis 350 °C	0 °C bis 600 °C
<b>Korrosionsbeständigkeit</b>	gut	gut	mittel
<b>Anwendungen</b>	Einsatz in Kombination mit Chesterton® Kammprofil- oder SteelTrap™-Dichtungen auf Prozessflanschen, in Wärmetauschern, Behältern, Reaktoren, Ventildeckeln, Gehäusen, Schaugläsern		
<b>Garantie</b>	3-Jahres-Garantie (Bedingungen siehe Flansch Live-Loading-Garantie)		



### Chesterton® Live-Loading-System

Chesterton Flansch Live-Loading erhöht die Zuverlässigkeit von Flanschverbindungen durch Erhöhung der elastischen Energie in der Flanschbaugruppe. Das gewährleistet, dass die berechnete notwendige Flächenpressung nicht unterschritten wird, unabhängig von Druckschwankungen, Verlust an Dichtungshöhe oder Temperaturschwankungen. Chesterton Flansch-Tellerfedern sind speziell für Flanschverbindungen konstruiert und behalten ihre Flexibilität auch unter extremen mechanischen und thermischen Bedingungen.

- Zuverlässigkeit von Stillstand zu Stillstand
- Verringern die Stillstandszeiten von kritischen Anlagen beachtlich
- Senken Emissionen und erfüllen Umweltschutzvorschriften
- Reduzieren Leckage und Produktverluste
- Verringern Sicherheits- und Wartungsrisiken
- Verbessern die Werks-effizienz und verringern die Gesamtkosten



# Ventile

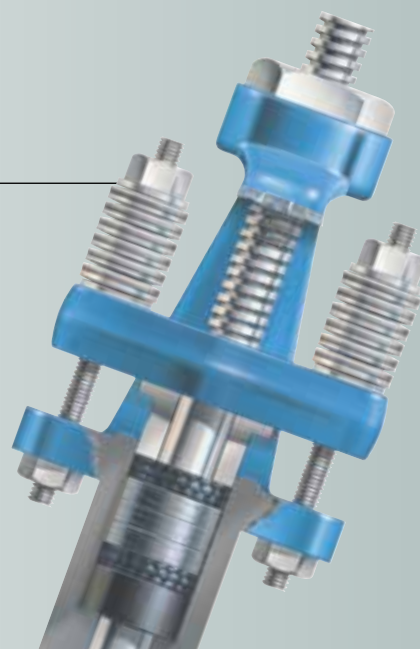
Ein technisches Dichtungssystem, das die Funktionsfähigkeit aufrecht erhält und die Zuverlässigkeit verbessert – von Stillstand zu Stillstand – unter Einhaltung der Umweltschutzvorschriften.

## Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	5300 formgepresste Grafitdichtungsringe mit 1600 Inconel® Grafitpackung mit Flechtverstärkung, Kohlebuchse, Live-Loading Federsätze.
<b>Druck</b>	317 bar g
<b>Temperatur</b>	
Max	2 760 °C in einer nicht oxidierenden Atmosphäre 430 °C in einer oxidierenden Atmosphäre
Min	-240 °C
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14 außer Oleum, rauchende Salpetersäure, Königswasser, Fluor, Salzsäure und Fluorsäure.
<b>Anwendungen</b>	Regelventile, kritische Absperrarmaturen sowie druckluft-/motorbetriebene Ventile in Kraftwerken, Petrochemie, Raffinerien, im chemischen Bereich und in anderen Industriesparten.
<b>Garantie</b>	5-Jahres-Garantie (Bedingungen siehe Ventilemissions-Garantie)

Chesterton Dichtungslösungen 5300 und 1600 erfüllen den US-Brandtest API 589.

## Komponenten



Dichtungslösungen für Armaturen und Flansche

- Verbessert die Zuverlässigkeit kritischer Ventile
- Kompensiert Systemdruckabweichungen, Vibrationen und Temperaturschwankungen
- Verhindert Leakage durch konstanten Brillenandruck
- Verbesserte MTBR
- Reduziert Instandhaltungskosten
- Geringere Spindelreibung gewährleistet Funktionsfähigkeit

## Andere Versionen

### Chesterton® 1724E Live-Loading-Sätze für Emissionen und Chemikalien



Unsere 1724E Live-Loading-Sätze kombinieren geflochtene 1724 PTFE-Packungsringe mit den Vorteilen von Live-Loading. Das System hat eine TA-Luft-Zulassung und sorgt für ausgezeichnete Emissionskontrolle und maximale chemische Verträglichkeit. Die Sätze können an Absperrarmaturen, motorbetätigten Ventilen und Regelventilen eingesetzt werden.

### Chesterton® 5800 Live-Loading-Sätze für Regelventile



5800 Grafit-Keil-Dichtungsringe reduzieren die Spindelreibung um 30 % im Vergleich zu formgepressten Grafitringen mit quadratischem Querschnitt.

# EMISSIONSKONTROLLE

## 1622 Ventilpackung mit geringen Emissionswerten direkt von der Spule

### Umfeldkontrollpackung für Absperrarmaturen

Chesterton® 1622 Ventilpackung mit geringen Emissionen minimiert Ventilemissionen und übertrifft die aktuellen Anforderungen für Raffinerien, Petrochemie- und Chemieindustrie.

Technische Daten	
Werkstoffe	Mit Inconel-Draht verstärkte flexible Grafitdichtungsringe mit speziellen Blockierungsmitteln
Druck	260 bar g
Temperatur	Max 650 °C (Dampf) Max 455 °C (oxidierende Atmosphäre)
pH-Wert	0 bis 14 außer starke Oxidationsmittel
Anwendungen	Absperrarmaturen mit Umfeldkontrolle in Raffinerien, Petrochemie- und Chemieindustrie

Zutreffende Normen und Zulassungen: geprüft und zugelassen nach API 622, nicht brennbar nach API 607, geprüft und zugelassen nach ChevronTexaco Standard, zugelassen nach API 589 und API 607 Brandtest



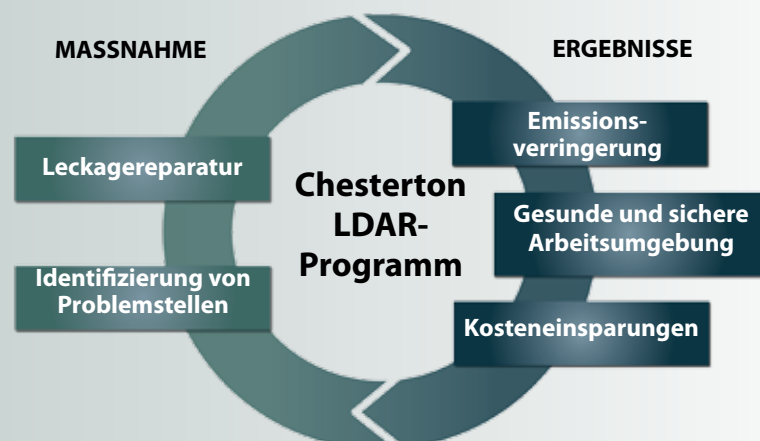
- Extrem geringe Emissionen
- Nicht brennbar
- Einzelspulenpackung
- Hochdruck-geeignet
- Garantierte Leistung

Dichtungslösungen für Armaturen und Flansche

### Unterstützungsprogramm

## Chesterton Leckageerkennung und -reparatur

Ein Chesterton Serviceprogramm, das Betrieben hilft, Umweltauflagen zu erfüllen, Fabriken sicherer zu machen und Kosten zu verringern.



## 1600

### Überlegene Ventilpackung

Leistung von der Rolle mit Emissionsgarantie.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Mit Inconel®-Draht verstärkte flexible Grafitdichtungsringe		
<b>Anwendungen</b>	Absperrarmaturen, als Endring in Regelventilen, motorbetätigten Ventilen und Rußbläsern		
<b>Verfügbare Größen</b>	3,2 mm bis 25,4 mm (1/8 bis 1 Zoll)		
<b>Druck</b>	580 bar g	<b>Temperatur</b>	Max. 650 °C (Dampf) Max. 455 °C (oxidierende Atmosphäre)
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14 außer starke Oxidationsmittel		

Zutreffende Normen und Zulassungen: Entspricht der Norm API 589 bei API 607-Temperaturen und -Drücken



- Nicht brennbar (API fire safe)
- Hervorragende Emissionskontrolle
- Hochdruck-/Hochtemperatur geeignet
- Garantierte Leistung
- Einfach vor Ort zuzuschneiden

## 1724

### PTFE-Ventilpackung

Ausgezeichnete Emissionskontrolle und chemische Beständigkeit.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	PTFE-Garn mit Schutzschmierstoffen		
<b>Anwendungen</b>	Absperrarmaturen, motorbetriebene Ventile, Regelventile		
<b>Verfügbare Größen</b>	3,2 mm bis 25,4 mm (1/8 bis 1 Zoll)		
<b>Druck</b>	210 bar g	<b>Temperatur</b>	260 °C
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14		

Zutreffende Normen und Zulassungen: TA-Luft (Live-Loading)



- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Sehr gute Emissionskontrolle
- Bleibt flexibel

## 5800

### Grafit-Keil-Dichtungsringe

Patenterte Regelventil-Dichtungslösung, die die Ventilspindelreibung verringert und die Dichtwirkung verbessert.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Hochreines, formgepresstes Grafit		
<b>Anwendungen</b>	Regelventile		
<b>Druck</b>	210 bar g (keine Endringe) 310 bar g (1600 Endringe)	<b>Temperatur</b>	2 760 °C (nicht oxidierende Atmosphäre) 430 °C (oxidierende Atmosphäre)
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14		

Zutreffende Normen und Zulassungen: Besteht den API 589 Brandtest



- Dramatisch verbesserte Ventilspindelreaktion
- Garantiert geringe Emissionen
- Ausgezeichnete Chemikalien- und Temperaturbeständigkeit

## HALBMETALLISCHE FLACHDICHTUNGEN

# Kammprofildichtungen

### Halbmetallische Hochleistungsflachdichtungen

Extrem zuverlässige Flanschdichtung mit ausgezeichneter Emissionskontrolle.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Träger aus rostfreiem Stahl mit Grafit- oder PTFE-Dichtungsauflage (weitere Werkstoffe erhältlich)		
<b>Anwendungen</b>	Rohrflansche, Wärmetauscher, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse		
<b>Druck</b>	300 bar g	<b>Temperatur</b>	Grafitdichtungsschicht 550 °C (inertes Medium -200 °C bis 900 °C) PTFE-Dichtungsschicht 300 °C
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14		

Zutreffende Normen und Zulassungen: TA-Luft



- Zertifizierte emissionsarme Leistung
- Hohe Zuverlässigkeit
- Dichtungen nach DIN- und ANSI-Norm
- Kundenspezifische Formen erhältlich, einschließlich Wärmetauscher-Dichtungen

## Spiraldichtungen

### Wirtschaftliche halbmetallische Flachdichtungen

Ausgezeichnete Emissionskontrolle in einer Allzweckdichtung.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Wicklungen aus rostfreiem Stahl mit Grafit- oder PTFE-Dichtungsschicht, Innenring aus rostfreiem Stahl, beschichteter Außenring aus rostfreiem Stahl (zusätzliche Werkstoffe erhältlich)		
<b>Anwendungen</b>	Rohrflansche, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse		
<b>Druck</b>	350 bar g	<b>Temperatur</b>	Grafitdichtungsschicht 450 °C PTFE-Dichtungsschicht 300 °C
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14		

Zutreffende Normen und Zulassungen: TA-Luft



- Wirtschaftliche halbmetallische Lösung
- Geringe Emissionen
- Dichtungen nach DIN- und ANSI-Norm und kundenspezifische Formen erhältlich
- Verschiedene Ausführungen

## Steel Trap™ Dichtungen

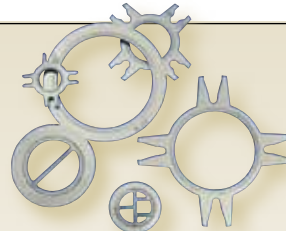
### Halbmetallische Hochleistungsflachdichtung

Ein innovatives Flanschdichtungssystem zur sicheren und permanenten Abdichtung von Flanschen in anspruchsvollen Einsatzanwendungen.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Metallträger aus nahezu allen Metallen mit Grafit-, PTFE- oder Keramikdichtungselementen		
<b>Anwendungen</b>	Rohrflansche, Wärmetauscher, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse		
<b>Druck</b>	415 bar g	<b>Temperatur</b>	Atmosphäre -200 °C bis 500 °C Dampf bis zu 650 °C Inertes Medium -200 °C bis 900 °C
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14		

Zutreffende Normen und Zulassungen: TA-Luft



- Dünne Konstruktion und Einbettung des weichen Dichtungswerkstoff bietet besseren Schutz gegen Ausblasen
- Ersetzt Flachdichtungen ohne Anlagenmodifizierung
- Kann in nahezu jeder Form hergestellt werden

## FLACHDICHTUNGEN

# Duragraf F

### Expandierte Grafitflachdichtung

Eine wirtschaftliche, einfach zu verwendende Grafitflachdichtung für allgemeine Anwendungen mit Folienverstärkung aus rostfreiem Stahl.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Flexibler Grafit mit einer flachen 50 µm starken Einlage aus rostfreiem Stahl, Typ 316SS		
<b>Anwendungen</b>	Rohrflansche, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse		
<b>Verfügbare Stärken</b>	1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
<b>Bogengröße</b>	1 000 mm x 1 000 mm		
<b>Druck</b>	100 bar g	<b>Temperatur</b>	500 °C
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14		

Zutreffende Normen und Zulassungen: DVGW, BAM

# Duragraf T

### Expandierte Grafitflachdichtung

Hochreine Grafitflachdichtung mit Spießblecheinlage aus rostfreiem Stahl.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Flexibler Grafit mit einer 100 µm starken Spießblecheinlage aus rostfreiem Stahl, Typ 316SS		
<b>Anwendungen</b>	Rohrflansche, Behälter, Reaktoren, Ventildeckel, Gehäuse		
<b>Verfügbare Stärken</b>	1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
<b>Bogengröße</b>	1 500 mm x 1 500 mm		
<b>Druck</b>	120 bar g	<b>Temperatur</b>	500 °C
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14		

Zutreffende Normen und Zulassungen: DVGW, KTW, BAM, erfüllt Shell Spez. MESC SPE 85/203

## 553

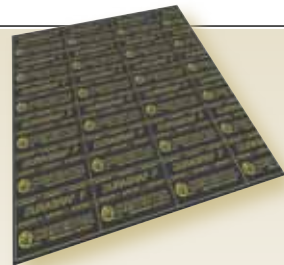
### Faserflachdichtung mit Fire-Safe Zulassung

Dieses Flachdichtungsmaterial in umweltverträglicher Bauweise erzielt ausgezeichnete Dichtungseigenschaften und wurde speziell konzipiert, um Gefahrstoffe aus der Umwelt fernzuhalten. Die aufgeführten Zulassungen bestätigen das.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Aramidfasern, Glasfasern, Sonderfüllstoffe und ein NBR-Binder		
<b>Anwendungen</b>	Öle, Gase, Chemikalien, Kältemittel, Dampf, Wasser in allen Industrien		
<b>Druck</b>	120 bar g	<b>Temperatur</b>	450 °C

Zutreffende Normen und Zulassungen: DVGW-Zulassung, KTW-Zulassung, BS 7531 Güteklasse X, API 607 Fire-Safe-Zulassung, TA-Luft



- Einfach per Hand zuzuschneiden
- Besonders leistungsfähig in Dampf und aggressiven Medien
- Als vorgeschchnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich



- Auch für den Einsatz in Kernkraftwerken erhältlich
- Mechanische Haftung gewährleistet Reinheit
- Als vorgeschchnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich



- Geeignet für Dampf, Chemikalien und verschiedene Kohlenwasserstoffe
- Ausgezeichnete Dichtung für allgemeinen Einsatz in Raffinerien
- Geeignet für hohe Temperatur und hohen Druck

## 455EU

### Allzweck-Flachdichtung

Allzweck-Flachdichtung mit ausgezeichneter Leistung bei Niederdruck-Dampfanwendungen und leichten Chemikalienanwendungen.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Aramidfasern, Sonderfüllstoffe, NBR-Binder		
<b>Anwendungen</b>	Flüssige und gasförmige Medien, Trinkwasseranwendungen, allgemeine Anwendungen in der Industrie		
<b>Verfügbare Stärken</b>	0,5 mm, 1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
<b>Bogengröße</b>	1 500 mm x 1 500 mm		
<b>Druck</b>	85 bar g	<b>Temperatur</b>	250 °C

Zutreffende Normen und Zulassungen: DVGW, KTW, BS 7531 Grade Y



- Wirtschaftliche Dichtung für allgemeine Prozessanwendungen
- Geeignet für Dampf und leichte chemische Beanspruchung
- Als vorgeschchnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich

## 557

### Hochleistungs-Flachdichtung

Eine robuste Flachdichtung speziell für herausfordernde Anwendungen in den Branchen Chemie, Petrochemie, Papier- und Zellstoffindustrie.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	Kohlefasern, Sonderfüllstoffe, NBR-Binder		
<b>Anwendungen</b>	Dampf; Alkalimedien; allgemeine Anwendungen in der Chemie-, Petrochemie- und in der Papier- und Zellstoffindustrie		
<b>Verfügbare Stärken</b>	0,5 mm, 1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
<b>Bogengröße</b>	1 500 mm x 1 500 mm		
<b>Druck</b>	100 bar g	<b>Temperatur</b>	300 °C

Zutreffende Normen und Zulassungen: DVGW, BAM, BS 7531 Grade X



- Ausgezeichnete Beständigkeit gegenüber Alkalimedien und Dampf
- Als vorgeschchnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich

## ECS-T

### PTFE-Flachdichtung

Gefüllte PTFE-Flachdichtung mit ausgezeichneten mechanischen Eigenschaften und ausgezeichneter chemischer Beständigkeit.

#### Technische Daten

<b>Werkstoffe</b>	PTFE mit Füllstoffen		
<b>Anwendungen</b>	Hochdruck- und Temperaturanwendungen, speziell in Chemie- und Kohlenwasserstoffwerken und mit starken Säuren		
<b>Verfügbare Stärken</b>	1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
<b>Bogengröße</b>	1 500 mm x 1 500 mm (außer 1 mm Stärke: 1 200 mm x 1 200 mm)		
<b>Druck</b>	83 bar g	<b>Temperatur</b>	260 °C
<b>pH-Wert</b>	0 bis 14		

Zutreffende Normen und Zulassungen: FDA, TA-Luft



- Ausgezeichnete chemische Beständigkeit
- Hervorragend geeignet für starke Säuren
- Als vorgeschchnittene Dichtung in standardmäßigen und kundenspezifischen Größen erhältlich



# Zusatzprodukte

Die Verschraubungen an Flanschen müssen gleichmäßig festgezogen werden, damit sie leakagefrei sind. Das gleichmäßige Festziehen ist mit ungeschmierten Schrauben nicht möglich. Anti-Haftmittel von Chesterton ergeben einen einheitlichen Reibungskoeffizienten zwischen Schrauben- und Muttergewinde und gewährleisten dadurch Leakagefreiheit und geringe Emissionen. Siehe Seite 54.



## 785 und 785 FG

Trenn-/Schmiermittel  
-hochdruckbeständig  
-temperaturbeständig  
Siehe Seite 54.



## 783 ACR

Anti-Haftmittel mit  
ausgezeichnetem  
Korrosionsschutz für  
Muttern und Schrauben  
sowie mechanische  
Baugruppen.  
Siehe Seite 54.



## 615 HTG

Hochleistungs-Fett  
für anspruchsvolle  
Betriebsbedingungen.  
Siehe Seite 52.



## 652

Pneumatikschmieröl  
und Conditioner reinigt,  
schützt und verlängert  
die Lebensdauer von  
Pneumatikanlagen und  
Druckluftventilen.  
Siehe Seite 51.



## 800 GoldEnd®- Band

Robustes Dichtband aus  
hochdichtem PTFE.  
Siehe Seite 56.

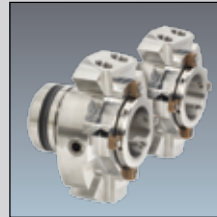
# PUMPENZUVERLÄSSIGKEITSLÖSUNGEN

Ob für hochentwickelte Wellenabdichtung, Getriebebeschütz oder Schutzbeschichtungen, Chesterton bietet eine Gesamtlösung für verbesserte Pumpenzuverlässigkeit.

Zuverlässige Abdichtung des Dichtraums und Vermeidung von Anlagendemontagen mit einer **442™ geteilten Gleitringdichtung**



Verbesserung der Dichtungsstandzeiten durch **S10 Kassetten-Einzeldichtung** oder **S20 Kassetten-Doppeldichtung**



Umstieg mit **SuperSet** auf das verbesserte Packungssystem, um die Lebensdauer der Packung zu verlängern



Schutz des Dichtraums und Verringerung des Spülflüssigkeitsvolumens mit **14K Drosselbuchsen**



Schutz des Spiralgehäuses vor Chemikalienangriff, Erosion, Korrosion und Abrasion mit **ARC 858 und 855 Verbundstoffbeschichtungen**



Verlängerung der Lebensdauer von GLRD und Packungen durch Eliminierung abrasiver Teilchen im Dichtraum mit **SpiralTrac™**



Erneuern, Sanieren und Beschichten von Laufradschaufeln mit **ARC 855 Erosionsverbundwerkstoff**





Herstellung von Dichtungen beliebiger Größe mit der **860 formbaren Polymer-Flachdichtung**



Abdichtung und Schutz von Gewindeanschlüssen mit **800 GoldEnd®-Band**



Verringern der Instandhaltungskosten und Schonhülsenverschleiß mit hochentwickelter **1730 Pumpenpackung**



Dichtraumlösungen mit höchster Zuverlässigkeit für hochviskose Flüssigkeiten und Pulver mit der **30KC Cartridge-Dichtung**



Verhinderung von Rostbildung und Festfressen von Schrauben mit **783 ACR Anti-Haftmittel**  
Verhinderung von Reibkorrosion und Korrosion und Sicherung von Lagern mit **783 ACR Anti-Haftmittel**



Erneuerung und Schutz abgenutzter Wellen mit **ARC10 maschinell bearbeitbarem Verbundwerkstoff**



Abdichtung von Gewindeanschlüssen mit **800 GoldEnd®-Band** oder **900 GoldEnd®-Paste**



Schutz des Lagergehäuses mit **30K PTFE Wellendichtringen** oder den einfach zu montierenden **33K geteilten Wellendichtringen**

# ENGAGEMENT FÜR QUALITÄT UND ZUVERLÄSSIGKEIT

## Technische Polymer-Lösungen

Die Engineered Polymer Solutions Group von Chesterton ist ein weltweiter Hersteller und Anbieter von Polymerdichtungen höchster Qualität. Wir kombinieren unsere technische Erfahrung mit modernsten Werkstofftechnologien, um industrieführende Lösungen anzubieten.

- Hydraulik- und Pneumatikdichtungen
- Kundenspezifische Dichtungen
- Federvorgespannte Dichtungen
- Service-Programme

## Werkstoffe und Innovation

Wir nutzen ein breites Spektrum an modernsten Polymertechnologien, um einen möglichst breiten Bereich an industriellen Anwendungen bedienen zu können.

## Designs und Expertise

Unsere Ingenieure verlassen sich bei der Konzipierung wertschöpfender Produkte auf langjährige Erfahrung und konzentrieren sich auf die laufende Verbesserung der Anlagenleistungen.

## SpeedSeal®

Durch seine voll integrierten, regionalen Produktionsstätten, mit modernstem Maschinenpark, flexiblen Werkzeugen und gut bestückten Halbzeuglagern bietet Chesterton seinen Kunden eine breite Auswahl an Produkten, die teilweise noch am gleichen Tag ausgeliefert werden können.




















## Lösungen und Service

Unsere Vertriebspartner und Spezialisten arbeiten eng mit Kunden zusammen, um Ihnen den besten Service der Branche zu bieten.



## Anwendungsleitfaden für Fluidtechnik

Wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Chesterton-Vertreter, damit er Ihnen bei der Auswahl der besten Produkte für Ihre Anwendung helfen kann.

LINEARBEWEGUNG															
Geschwindigkeit	Typen	Produkt	Profil Serie	Beschreibung	Attributes					Reibung			Versleißfestigkeite		
					Form	**masch. bearb.	hyd.	pne.	geteilt	Niedrig	Mittel	Hoch	Niedrig	Mittel	Niedrig
bis 15 ms <sup>-1</sup> (3 000 ft/min)	Stangendichtungen, Kompressions- / Glydringdichtungen	RCCS		Bidirektional wirkende Zweikomponentendichtung		•	•	•		•				•	
		PCCS		Bidirektional wirkende Zweikomponentendichtung		•	•	•		•					•
bis 1 ms <sup>-1</sup> (200 ft/min)	Abstreifer	W5K, W21K		Positive Lippengeometrie mit Bund	•	•	•	•	•	•			•		
	Stangendichtungen, Nutringe	R10K, R22KN		Einfach wirkend, positive Lippengeometrie	•	•	•	•		•				•	
		R23K		Einfach wirkend, abgerundete Dichtlippe für Pneumatikanwendungen		•		•		•				•	
	Stangendichtungen, Dachmanschetten	R8K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz	•	•	•		•		•			•	
		R11K		Einfach wirkend, negative Dichtlippe, Doppeldachmanschette	•	•	•		•		•			•	
		R28K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•		•		•			•	
		R28K1		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•				•			•	
	Kolbendichtungen, Nutringe	P10K, P22KN		Einfach wirkend, positive Lippengeometrie	•		•	•		•				•	
		P23K		Einfach wirkend, abgerundete Dichtlippe für Pneumatikanwendungen		•		•		•				•	
	Kolbendichtungen, Dachmanschetten	P8K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz	•	•	•		•			•		•	
		P28K		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•		•		•			•	
		P28K1		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, Dachmanschettensatz		•	•				•			•	
	Austauschbare Lager	18K, 19K		Führungsbänder in metrischen und US-Größen	•		•	•	•	•				•	
		WR		Kundenspezifische Führungsbänder		•	•	•	•	•				•	
	Anti-Extrusionsringe	9K		Stützringe oder Anti-Extrusionsringe		•	•	•	•	•				•	
bis 0,75 ms <sup>-1</sup> (150 ft/min)	Kompressionsdichtungen (Stangen und Kolben)	R20K, P20K		Doppelt wirkend, negative Dichtlippe, für langsam laufende Hydraulikanwendungen		•	•				•		•		
Statisch	Ventildichtungen	M20K-OR		Statische Dichtung für O-Ring-Optimierung in Hydraulikventilen		•	•			•			•		

\*\*Für maschinell bearbeitete Produkte werden keine Werkzeuge benötigt.

# POLYMER- WERKSTOFFE

Die ausschließlich von Chesterton hergestellten Thermoset-Polyurethane (EU) sind hochentwickelte Dichtungswerkstoffe, die überdurchschnittliche Eigenschaften beim Einsatz in Hydraulik-, Pneumatik- und Rotationsmaschinen bieten. Diese Polymer-Technologie ist auf dem neuesten Stand der Technik, wurde im Einsatz erprobt und hat sich auf der gesamten Welt in schwierigsten Anwendungen bewährt.

## AWC800

AWC800, die Grundlage des Chesterton Polymerdichtungsprogramms, ist in unterschiedlichsten Profilen erhältlich.



Betriebsbedingungen	
Temperatur	-50 °C bis +85 °C
Druck	Max. 100 MPa
Mediumverträglichkeit	Flüssigkeiten auf Mineralölbasis, HFA-E, HFB (ISO 6743-4)
Flächengeschwindigkeit (kontinuierlich)	Linearbewegung 1,0 ms <sup>-1</sup> , Rotation 0,5 ms <sup>-1</sup>
Reibungskoeffizient	Trockenlauf 0,18 bis 0,22 μ
Lagerdauer	>25 Jahre

AWC800 ist ein EU-Polyether-Werkstoff der PU Klasse

- Hohe Dichtwirkung und leckagefreier Betrieb
- Ausgezeichnete Verschleiß- und Abriebfestigkeit
- Eingelagerter Schmierstoff und dauerhafte Elastizität ermöglichen längere Standzeit
- UV-, Ozon- und Wasserbeständig



AWC800 ist als formgegossene Dichtungen erhältlich.



AWC800 ist bei allen Chesterton SpeedSeal Centern auf Lager. Hier können Dichtungen bis 1400 mm maschinell hergestellt und im 24 Stunden Service ausgeliefert werden.



## AWC850

AWC850 Sehr glykoltoleranter Werkstoff ist eine komplett neue Werkstoff-technologie, die gegen HFC-Hydraulikflüssigkeiten auf Glykolbasis beständig ist.

## AWC860

Dank seiner mechanischen Eigenschaften eignet sich AWC860 optimal für anspruchsvolle Anwendungen, in denen es den mittleren Ausfallabstand (MTBR) von Maschinen verlängert.

## AWC805

Das AWC805 Polymer ist ein weicher Werkstoff, der sich an Unebenheiten von abgenutzten oder beschädigten Maschinenteilen anpasst und dadurch die Ausführung teurer Reparaturen aufschiebt.

### Einsatzbereich

	AWC805	AWC860	AWC850
<b>Beschreibung und Vorteile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hochelastisch</li> <li>• Verlängert wirtschaftlichen Betrieb von geringfügig abgenutzten Maschinenteilen</li> <li>• Passt sich an Unebenheiten an</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geeignet für höhere Temperaturen</li> <li>• Robuste Polymerstruktur</li> <li>• Längere Standzeit aufgrund von ausgezeichneter Abrasionsfestigkeit</li> <li>• Sehr geringe Reibung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gegen HFC-Hydraulikflüssigkeiten auf Glykolbasis beständig</li> <li>• Längere Standzeit aufgrund einer neuen Werkstofftechnologie</li> <li>• Ausgezeichnete Verschleiß- und Abrasionsfestigkeit</li> </ul>
<b>Typische Anwendungen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bergbauanlagen</li> <li>• Hohe Staubbekämpfung</li> <li>• Pressen</li> <li>• Alte, abgenutzte Hydraulikzylinder</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bergbauanlagen</li> <li>• Schmiedeanlagen</li> <li>• Stahlindustrie</li> <li>• Anspruchsvolle Anwendungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brandgefährdete Umgebungen</li> <li>• Stahlindustrie</li> <li>• Schmieden</li> <li>• Pressformung</li> </ul>
<b>Temperatur</b>	-50 °C bis 85 °C	-50 °C bis 120 °C	-50 °C bis 105 °C
<b>Druck</b>	Max 103,5 MPa	Max 103,5 MPa	Max 103,5 MPa
<b>Medium-verträglichkeit</b>	Flüssigkeiten auf Mineralölbasis, HFA-E, HFB (ISO 6743-4)	Flüssigkeiten auf Mineralölbasis, HFA-E, HFB (ISO 6743-4)	HFC, bis zu 100%-Glykolkonzentration
<b>Reibungskoeffizient</b>	0,35 Trockenlauf	0,18 bis 0,22 Trockenlauf	0,18 Trockenlauf
<b>Reißdehnung</b>	580 %	540 %	600 %

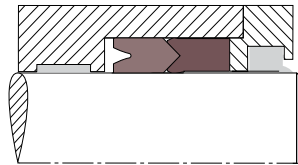
Weitere Informationen zur Produktverträglichkeit finden Sie unter [www.chesterton.com/ENU/Resources/ProductLiterature/](http://www.chesterton.com/ENU/Resources/ProductLiterature/)

Dichtungslösungen für Fluidtechnik

# 11K

## Geteilte zweiteilige Stangendichtungen

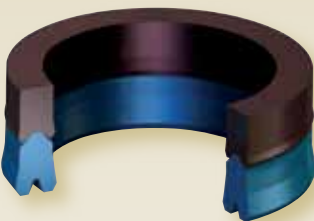
Eliminiert die Notwendigkeit der Anlagendemontage für den Dichtungseinbau und ermöglicht Abdichtung auch an abgenutzten, gerieften Oberflächen.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC805 (EU)	6 bis 1 320 (1/4 bis 52)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC850 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-50 bis 104 (-60 bis 220)	103,5 (15 000)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

### PRODUKTPROFILE:

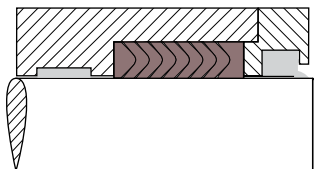


- Das geteilte Design eliminiert den Bedarf für Anlagendemontage
- Ein optimiertes Dichtungskonzept für verschiedene Pressenanwendungen
- Die Kombination von zwei Werkstoffen eignet sich gut in neuen und abgenutzten Anlagen
- Die Konstruktion eliminiert Einbauräumlichkeiten und späteres Nachspannen

# 8K™

## Geteilte Dachmanschetten für Stangenanwendungen

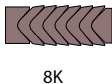
Fortschrittliche Dachmanschetten-Technologie, formgegossen für schnell laufende Hydraulikanwendungen und in rot/blau für geriefte bzw. mechanisch beschädigte Stangenoberflächen.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC805 (EU)	6 bis 1 320 (1/4 bis 52)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

### PRODUKTPROFIL:



- Geteilte Komponenten vereinfachen die Montage
- Leichter Dichtungsflansch ist für höhere Geschwindigkeit geeignet als herkömmliche Dachmanschetten
- Druckempfindliche Lippe minimiert Reibung und verlängert die Lebensdauer
- Werkstoffkombinationen eignen sich gut in neuen und abgenutzten Anlagen

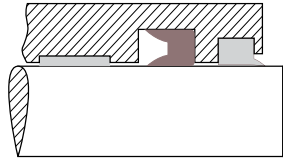
\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen



# 10K™

## Einfach wirkende Nutringkonstruktion für Stangen- und Kolbenanwendungen

Hochleistungs-Nutringkonstruktion für die schwierigsten Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC805 (EU)	6 bis 1 320 (1/4 bis 52)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

### PRODUKTPROFILE:



10K

10K1

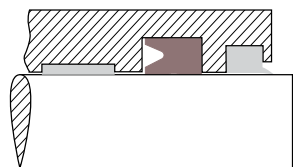


- Automatische Abdichtung für optimale Dichtkraft bei minimalem Reibwiderstand
- Flexible Lippenkonstruktion kompensiert zu großen Radialabstand in abgenutzten Maschinen
- Fortschrittliche Werkstofftechnik hält gerieften, beschädigten Flächen stand
- Lippenprofil mit positivem Flankenwinkel wischt Verunreinigungen von der Passfläche weg

# 22K

## Einfach wirkender Nutring für Stangen- und Kolben-Hydraulikanwendungen

Flexible Produktserie von Hochleistungs-Hydraulikdichtungen für Standard- und Hochdruckanwendungen.

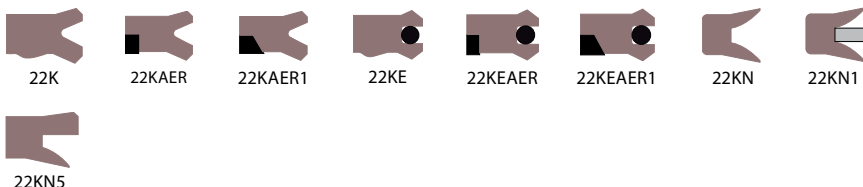


### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC850 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-50 bis 104 (-60 bis 220)	103,5 (15 000)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

Zutreffende Normen: DIN/ISO 5597, DIN/ISO 5597-1, DIN/ISO 7425-2

### PRODUKTPROFILE:



22K

22KAER

22KAER1

22KE

22KEAER

22KEAER1

22KN

22KN1

22KN5



- Einfach wirkendes Nutring Design mit Null Leakage über den gesamten Betriebsbereich
- Abriebbeständiges Design, ausgezeichnete Leistung in Hydraulikanwendungen
- Lippengeometrie stabilisiert die Dichtung, verhindert Verdrehen und vereinfacht den Einbau
- Anwendungsspezifische Lösungen, einschließlich Anti-Extrusionring, Vorspannung und dynamische statische Lippendesigns

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen

# 28K/28K1

## Dachmanschetten für Kolben- und Stangenanwendungen in der Hydraulik

Flexible Produktserie von bewährten Hochleistungs-Dachmanschetten für anspruchsvolle Hydraulikanwendungen.

**SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC805 (EU)	6 bis 1 320 (1/4 bis 52)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC850 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-50 bis 104 (-60 bis 220)	103,5 (15 000)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)



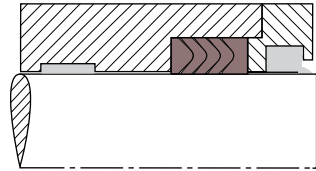
**PRODUKTPROFILE:**



28K

28K1

28K2



- Geteilte Komponenten vereinfachen die Montage
- Symmetrische Abstreiferkonstruktion zum Einsatz in Stangen- und Kolbenanwendungen
- Flexible Abstreifer für Reibbelastungen von Metallkomponenten
- Bearbeitungsvorgang gestattet Flexibilität, damit beliebige Größen erzeugt werden können

# 20K™

## Robuste bidirektionale Hydraulikdichtung

Robuste Dichtungsstruktur kombiniert mit Hochleistungs-Polymer-technologie für die anspruchsvollsten Hochdruckanwendungen.

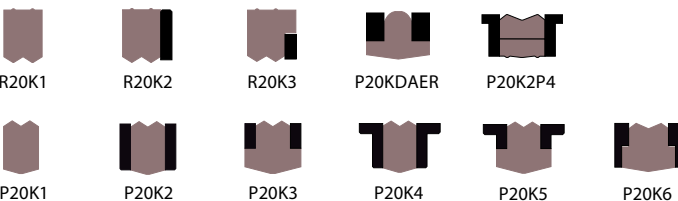
**SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	34,5 (5 000)	0,75 (150)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	52,0 (7 500)	0,5 (100)
AWC850 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-50 bis 104 (-60 bis 220)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	103,5 (15 000)	0,62 (125)



Zutreffende Normen: DIN/ISO 4725-1, DIN/ISO 4725-2, DIN/ISO 6547

**PRODUKTPROFILE:**



R20K1

R20K2

R20K3

P20KDAER

P20K2P4

P20K1

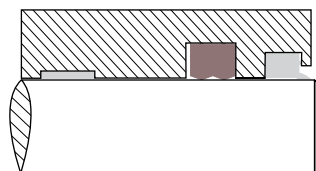
P20K2

P20K3

P20K4

P20K5

P20K6



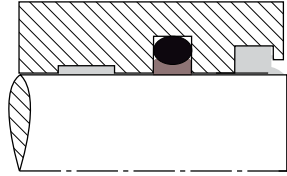
- Idealer Ersatz für 2-, 3- oder 4-teilige Enddeckel-Dichtungsbaugruppen
- Ausgezeichneter Extrusionswiderstand
- Abriebbeständiges Design für anspruchsvollste Umgebungen
- Ausgezeichneter Widerstand gegen Stoßbelastungen und Druckspitzen

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen

# CCS

## Stangen- und Kolbendichtungen

Hochleistungs-Zweikomponentensystem für bidirektionale Dichtfunktion in Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.



### SPEZIFIKATIONEN

Deckelwerkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min) Linear/Rotation
**AWC800 (EU)	bis zu 1 400 (55)	-35 bis 85 (-30 bis 185)	34,5 (5 000)	0,85 (185)/0,5 (100)
**AWC850 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-50 bis 104 (-60 bis 220)	34,5 (5 000)	0,9 (185)/0,5 (100)
**AWC860 (EU)	bis zu 508 (20)	-35 bis 120 (-30 bis 250)	34,5 (5 000)	1,25 (250)/0,75 (150)
**AWC300 (glasfasergefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 bis 120 (-30 bis 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
***AWC400 (kohlefasergefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 bis 120 (-30 bis 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
**AWC500 (bronzefülltes PTFE)	bis zu 600 (24)	-35 bis 120 (-30 bis 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)

Zutreffende Normen: DIN/ISO 4725-1 und 4725-2

\*\*Buna-Vorspannung  
\*\*\*FKM-Vorspannung

### PRODUKTPROFILE:

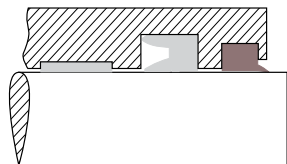


- PTFE der zweiten Generation und Hochleistungspolymere bieten verbesserte Leistung
- Kompressionsdichtung, die die Dichtkraft bei zunehmendem Systemdruck erhöht
- Dramatisch verringerte Reibung und eliminiertes „Stecken und Rutschen“
- Ausgezeichnete Chemikalien- und Temperaturbeständigkeit

# W5K und W21K

## Abstreifer für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen

Hochleistungsschutz von Hydraulik- und Pneumatik-Anwendungen/-Systemen.

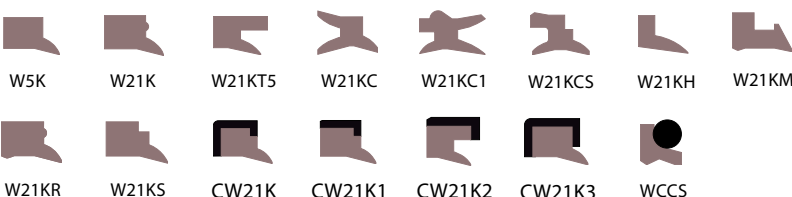


### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	1 (200)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	0,9 (185)
AWC850 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-50 bis 104 (-60 bis 220)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	1,25 (250)

Zutreffende Normen: DIN/ISO 6195, ISO 3320

### PRODUKTPROFILE:



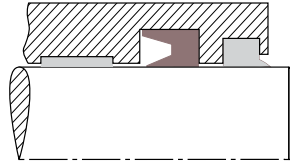
- Lippenprofil mit positivem Flankenwinkel wischt Verunreinigungen effektiv von der Oberfläche
- Verhindert Riefenbildung und Systemkontamination
- Abriebbeständiges Design für anspruchsvollste Umgebungen
- Verlängert die Lebensdauer von Anlagen und Komponenten

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen

# 23K

## Pneumatikdichtungen für Stangen- und Kolbenanwendungen

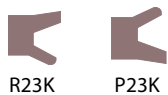
*Einzigartige Dichtungsstruktur kombiniert mit Hochleistungs-Polymerentechnologie für reibungsarme Abdichtung in Pneumatikanwendungen.*



**SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	0,9 (125)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)		1 (200)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)		0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)		1,25 (250)

**PRODUKTPROFILE:**



R23K

P23K

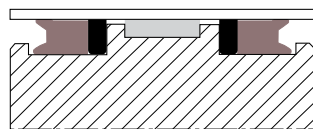


- Einzigartige Lippengeometrie liefert optimale Dichtkraft für Pneumatikanwendungen
- Lippendesign mit Radius gewährleistet einen durchgehenden Schmierfilm, der Verschleiß minimiert
- Einzigartige Konstruktion minimiert die Bildung von Reibungswärme und Energieverbrauch
- Eliminiert „Stecken und Rutschen“

# 9K

## Anti-Extrusionsringe für Hydraulikanwendungen

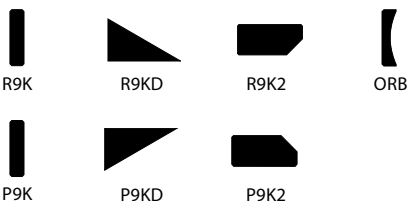
*Verhindern, dass Dichtungen bei robusten Hochdruckanwendungen in die Maschinenfreiräume (Spalte) ausgepresst werden.*



**SPEZIFIKATIONEN**

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)
AWC520 (Hochreines PTFE)	6 bis 600 (1/4 bis 24)	Kryogen bis 230 (Kryogen bis 450)
AWC650 (Acetal)	6 bis 381 (1/4 bis 15)	-30 bis 90 (-20 bis 200)
AWC665 (Nylon mit MoS <sub>2</sub> )	>381 bis 1 450 (>15 bis 57)	-40 bis 105 (-40 bis 212)
AWC663 (PA-6)	6 bis 600 (1/4 bis 24)	-40 bis 105 (-40 bis 212)

**PRODUKTPROFILE:**



R9K

R9KD

R9K2

ORB

P9K

P9KD

P9K2



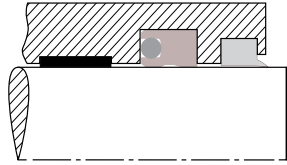
- Verhindert Extrusion der Dichtung in Maschinenfreiraum verbesserte MTBR
- Führungsringe werden in einem flexiblen Fertigungsverfahren in beliebigen Größen hergestellt
- Erhältlich mit verschiedenen Profilen und in verschiedenen Werkstoffen
- Geteiltes Design vereinfacht die Montage

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen

# 18K und 19K

## Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen

Auswechselbare Hochleistungs-Präzisions-Führungsringe für Zylinder.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff** (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druckfestigkeit MPa (psi) ASTM D695	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC660 40 % glasfasergefülltes Nylon	Bis 508 (bis 20)	-40 bis 121 (-40 bis 250)	158,8 (23 000)	1,25 (250)

Metrische Designs von 19K		
Querschnitt (S), mm	Höhe (H <sub>1</sub> ), mm	Außendurchmesserbereich (AD), mm
2,5	5	20 bis 140
	9	55 bis 220
	14	70 bis 400
	24	315 bis 400

US-Designs von 18K		
Querschnitt (S), Zoll	Höhe (H <sub>1</sub> ), Zoll	Außendurchmesserbereich (AD), Zoll
0,125	0,375	1 bis 4
	0,500	1,5 bis 6
	0,750	3,5 bis 8
	1,000	4 bis 20

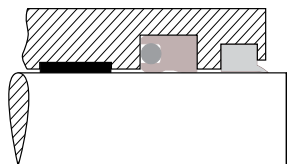
### PRODUKTPROFILE:



# WR

## Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen

Kundenspezifische Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff** (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druckfestigkeit MPa/psi ASTM/ISO- Prüfung	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC630 Ungefülltes PEEK®	25 bis 152 (1 bis 6)	-45 bis 175 (-50 bis 350)	138,1 / 20 000 ASTM D695	1 (200)
AWC635 Glasfasergefülltes PEEK®	25 bis 152 (1 bis 6)	-45 bis 175 (-50 bis 350)	179,5 / 26 000 ASTM D695	1 (200)
AWC650 Acetal (POM)	25 bis 381 (1 bis 15)	-31 bis 73 (-25 bis 165)	55,2 / 8 000 ASTM D695	1 (200)
AWC665 Nylon mit MoS <sub>2</sub>	381 bis 1 450 (15 bis 57)	-40 bis 105 (-40 bis 212)	96,7 / 14 000 ISO 604	1 (200)

Zutreffende Normen: IDIN/ISO 10776

### PRODUKTPROFILE:



\* Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen

\*\*Andere Werkstoffe auf Anfrage erhältlich



- Temperatur stabilisiertes Nylon – höhere Tragkraft wie Bronze
- Auswechselbare Führungsbänder verhindern Metall-Metall-Kontakt und verlängern die Anlagenlebensdauer
- Geringere radiale Bewegung und längere Standzeit der Dichtung
- Geteilte Bauweise reduziert Stillstandszeiten

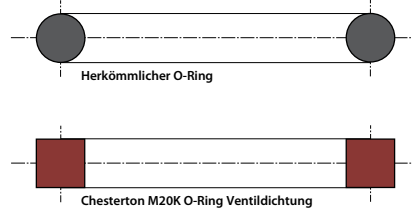


- Auswechselbare Führungsbänder, eine kosteneffektive Methode zur Verbesserung der Anlagenleistung
- Verringern radiale Bewegung, verhindern Kontakt von Metall zu Metall und verlängern die Standzeit der Dichtung
- Kundenspezifische Führungsringe eliminieren unnötige Modifizierungen
- Bearbeitungsvorgang gestattet Flexibilität in der Erzeugung beliebiger Größen

# M20K

## O-Ring-Austauschsätze für Hydraulikventile

Diese Chesterton® Ventildichtung wird aus AWC800 Super-Polymer hergestellt und erhöht die Standzeit gegenüber herkömmlichen O-Ringen. Das verringert Wartung und Leckage.



### ERHÄLTICHE STANDARDSÄTZE

Ventilgröße und Anschluss	Ersetzter O-Ring	Menge (Stück)	Kleiner Satz, Bestellnr. CLK0104	Standardsatz, Bestellnr. CLK0105	Großer Satz, Bestellnr. CLK0155
NG6 (A,B,P,T)	OR9,25x1,78	25	✓	✓	✓
NG10 (A,B,P,T)	OR12X2	25	✓	✓	✓
NG10 (X,Y)	OR10,82X1,78	25	✓	✓	✓
NG16 (A,B,P,T)	OR22X2,5	25	✓	✓	✓
NG16 (X,Y)	OR10X2	25	✓	✓	✓
NG25 (A,B,P,T)	OR27X3	25		✓	✓
NG25 (X,Y)	OR19X3	25		✓	✓
NG32 (A,B,P,T)	OR42X3	25			✓
NG32 (X,Y)	OR19X3	25			✓

Zutreffende Normen: DIN24340, ISO 5781, ISO 4401, ISO 5263, ISO 6264, ISO 6263 und CETOP RP:121H

- Chesterton Hochleistungs-polymer-Werkstoff AWC800 (EU)
- Hoher Widerstand gegen permanente Druckverformung und Extrusion
- Lange Dauerelastizität und keine Alterung
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

## Zusatzprodukte

Dichtungslösungen für Fluidtechnik



### 652 – Pneumatikschmieröl und Conditioner

Reinigt, schützt und verlängert die Lebensdauer von Pneumatikanlagen und Druckluftventilen. Siehe Seite 51.



### 785 und 785 FG

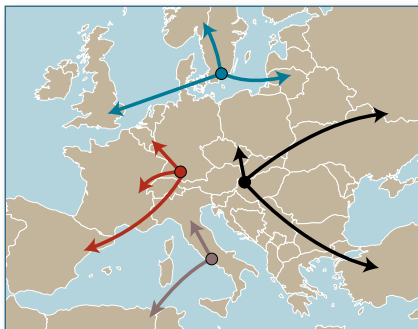
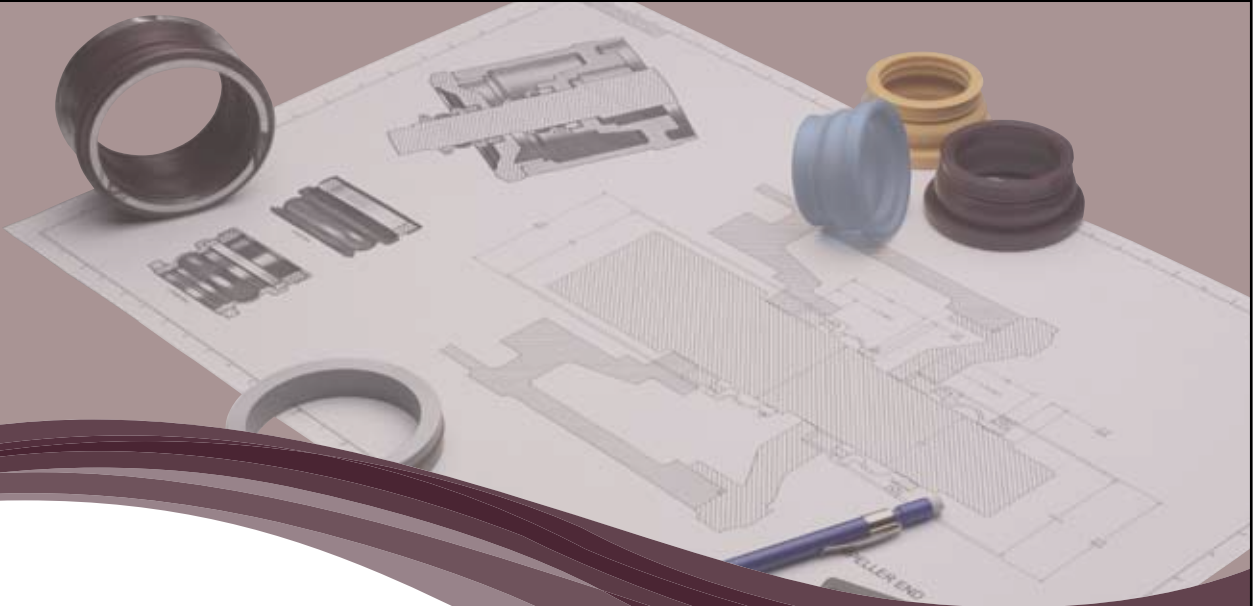
Hochleistungs-Anti-Haftmittel für extremen Druck. Siehe Seite 54.



### 860 – Formbare Polymer-Flachdichtung

Spritzbares Zweikomponenten-Dichtmaterial für Flansch- und Gewindeabdichtung. Siehe Seite 56.

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen



### SpeedSeal Servicecenter

- SpeedSeal Deutschland – Ismaning
- SpeedSeal Schweden – Karlshamn
- SpeedSeal Ungarn – Mogyorod
- SpeedSeal Italien – Rom  
(Wird 2014 eröffnet)

## SPEEDSEAL® SERVICECENTER

# Schnell und flexibel

***Chesterton® SpeedSeal bietet aus seinem Servicecenter-Netz Versand noch am gleichen Tag für Europa und den Nahen Osten.***

Die voll integrierten Produktionsstätten nutzen modernste Fertigungsmaschinen, flexible Werkzeuge und gut bestückte Halbzeuglager, damit sie eine breite Auswahl an Produktangeboten erhalten.

- Versand am gleichen Tag\*
- Verfügbare Größen bis zu 1 400 mm\*
- Technisierte Lösungskonzepte
- CAD gestütztes Engineering
- Prototypenherstellung
- Technische Verbesserung und Reparatur von Zylindern und Anlagen

*\*Es gelten bestimmte Bedingungen. Bitte erfragen Sie die Details bei Ihrer SpeedSeal Niederlassung.*



# EFFIZIENZ, LEISTUNG UND PRODUKTIVITÄT

*Chesterton bietet Produkte und Gesamtsystemlösungen für Produktionsprozesse, Anlagen und Instandhaltungsbedarf.*

- *Schmierstoffe und Schmierfette*
- *Wartungsspezialitäten*
- *Reiniger und Entfetter*
- *Metallbearbeitungsflüssigkeiten und Korrosionsschutz*

Modernste Technologien, umweltfreundliche Alternativen und strenge Qualitätssicherungsprozesse tragen dazu bei, die Erwartungen der Kunden zu erfüllen :

- Erhöhte Produktivität
- Niedrigere Kosten
- Reduzierte Entsorgungs- und Lohnkosten

In Partnerschaft mit unserem weltweiten Vertriebsnetz und werksgeschulten Technikern vor Ort bietet Chesterton seinen Kunden hochwertige Produktlösungen, sowie besten Kundendienst, technische Unterstützung und Lieferung.

Auf diesen Seiten finden Sie einen Überblick über unsere Produkte. Ausführliche Informationen zu einzelnen Produkten erhalten Sie von Ihrem Chesterton Spezialisten.





# Anwendungsleitfaden

Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Chesterton Partner, um Sie bei der Auswahl des optimalen Produktes zu unterstützen.

## Schmierstoffe

SPEZIALSCHMIERSTOFFE	Anwendungen						Relative Leistung				
	Ketten	Wälz-/ Rollenlager	Offene Antriebe	Pneumatik	Drahtseile	Regelventile	Hohe Temperaturen	Niedrige Temperaturen	Hohe Belastung	Widerstand gegen Aus- waschen durch Wasser	Für Nahrungs- mittel geeignete NSF-Kategorie
601	√++			√+	√++		√+	√+	√++	√	H2
610/610MT +/610HT	√++	√			√+		√++	√++	√++	√	H2
636FG	√++	√		√+	√+		√++	√++	√++	√	H1
690FG	√++			√			√	√	√	√	H1
715/715G	√+		√++		√++		√	√	√+	√++	H2
652	√+			√++	√+	√	√+	√+	√++		H2
FETT/SCHMIERFETT											
615	√	√+	√		√	√+	√	√+	√+	√++	H2
633		√++	√+				√++	√++	√++	√	H2
635		√++				√++	√+	√+	√++	√++	H2
625		√+				√+	√	√	√+	√++	H1
630	√+ Sprühdose	√++	√			√++	√+	√+	√+	√++	H1

H1—Produkt kann in Bereichen verwendet werden, in denen das geschmierte Teil mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen kann.  
H2—Einsatz in Anlagen, bei denen das Schmiermittel oder das geschmierte Teil nicht mit Nahrungsmitteln in Berührung kommt.

## Reiniger und Entfetter

Anwendung	Verschmutzung/ Ablagerung	Alkalisches auf Wasserbasis Reinigt Petroleumöl, Fette, Naturöle, Schmutz und Staub, biologisch abbaubar					Sauer auf Wasserbasis Reinigt Rost, Kessel- stein, Verkalkungen; biologisch abbaubar		Lösungs- mittelbasis		
		360 Phosphat- freier Reiniger	235 SSC	803 IMS II	KPC 820	218 HD Druckreiniger	338 Super- Rostentferner	346 Kesselstein- und Chemikalienreiniger	274 Industrie- Entfetter	276 Elektro- komponenten- Reiniger	
Anwendung	Schwere Öle, Klebstoffe, Leime		√			√					
	Fett, Petroleumöl, Schmutz		√+	√++	√++	√+			√+	√+	
	Natürliche Öle – tierisches Fett, pflanzliches Öl	√++	√	√+	√	√				√+	
	Ablagerungen von Kesselstein und hartem Wasser						√	√++			
	Rost und Oxidation						√++	√			
	Teile-Entfettung – Werkstatt	Manuell mit Bürste oder Wischer	√+	√+	√++	√++	√			√+	
		Teile-Entfettungsstation	√		√+	√+				√++	
		Tauchbecken	√	√	√++	√+				√++	
		Dampfstrahlreinigung		√++	√+	√	√+				
		Vorreinigung von Teilen/Maschinen	√+	√+	√++	√+	√+				
	Teile-Entfettung – Produktion	Mischtanks				√	√++			√+	
		Tauchbecken	√+	√+	√++	√+	√			√	
		Druckreinigung		√+			√++				
		Ultraschall				√++				√+	
	Maschinen-/ Werkreinsung	Sprühkabine/Tunnelwäscher					√++				
		Geschlossener Kreislauf, Rohrleitungen	√	√	√+	√+	√+				
		Tanks und Behälter	√+	√+	√++	√+	√				
Nahrungsmittelverarbeitungsanlagen		√++	√	√+	√+	√			√		
Gebäude/Bauwerke, Böden und Wände		√+	√++	√++	√++	√					
Bodenreinigung		√	√	√	√++	√++					
Kühler, Kondensatoren, Wärmetauscher							√++	√++			
Elektromotoren – stromlos		√++	√++	√+	√				√++		

√++ = Beste Wahl

√+ = Bessere Wahl

√ = Gute Wahl

# Schmierstoffe und Schmierfette



Das Chesterton Schmierstoffprogramm bietet das Fachwissen und die Unterstützung für Ihren gesamten Produktionsprozess und alle Ihre Instandhaltungsaufgaben

Chesterton® Schmierstoffprogramme haben folgende Aufgaben:

- Längere Anlagenlebensdauer
- Geringere Kosten
- Erhöhte Rentabilität
- Verbesserte Zuverlässigkeit
- Erhöhte Produktivität

Hauptsächliche Anwendungen:

- Ketten
- Lager
- Drahtseile
- Pneumatik
- Offene Antriebe
- Gewinde-schmierung/ Anti-Haftmittel
- Ventile
- Hochdruck-anwendungen

## FLÜSSIGES SCHMIERMITTEL

### 601

#### Ketten-Innenlager-Schmierung – Allgemeiner Einsatz

Ein qualitativ hochwertiges Leichtöl, das in die engen Toleranzen von Ketteninnenlagern eindringt und für die Schmierung in diesen kritischen Bereichen sorgt.

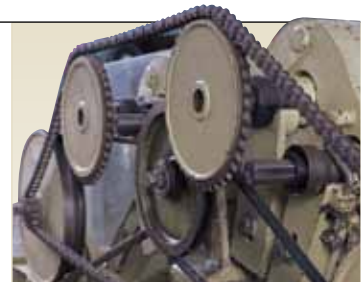
##### Produkteigenschaften

Sofortige Tiefenwirkung  
 Hochdruckzusätze verbessern die Belastbarkeit  
 Keine Ansammlung von Staub und Schmutz  
 Keine klebrigen Schmiermittelrückstände  
 Lang haltende, nicht trocknende Schicht  
 -23 °C bis 150 °C (-10 °F bis 300 °F)

**Erhältliche Behältergrößen:** Sprühdose, 3,8 l, 20 l, 208 l

##### Anwendungen

Kettengetriebene Maschinen  
 Förderbänder  
 Verpackungsmaschinen  
 Kranketten  
 Gabelstapler  
 Kettensägen



- Erhöht die Kettenlebensdauer
- Reduziert Schmierstoffverbrauch
- Reduziert Energieverbrauch

NSF registriert

### 610/610MT Plus/610HT

#### Synthetische Schmierflüssigkeit – Einsatz bei hoher Temperatur

Diese hochwertige 100 % synthetische Flüssigkeit reinigt und schmiert über einen breiten Temperaturbereich von -25 °C bis 270 °C (-13 °F bis 518 °F).

##### Produkteigenschaften

Geringe Verdunstungsrate  
 Geringes Verkoken  
 Hoher Detergenziengehalt – selbstreinigend  
 Hochdruckzusätze verbessern die Belastbarkeit  
**Erhältliche Behältergrößen:** Sprühdose (nur 610), 3,8 l (nur 610/610HT), 20 l, 208 l

##### Anwendungen

Maschinenbetrieb bei erhöhter Temperatur  
 Gekühlte Bereiche  
 Schwierige Umgebungsbedingungen  
 Ofen- und Hochtemperaturketten  
 Lager  
 Getriebegehäuse



- Reduziert Schmierstoffverbrauch
- Verringert Anlagenreinigung und Stillstandszeit
- Reduziert Energieverbrauch
- Erhöht die Maschinenlebensdauer

NSF registriert

636 FG ist die Ausführung von 610 MTplus für den Einsatz in Kontakt mit Nahrungsmitteln.  
 610 primäre Viskositäten - ISO VG 68 - 610, ISO VG 220 - 610MT Plus, ISO VG 460+ - 610HT

# 690

## FG Schmiermittel – geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln

Ein kosteneffektives Mehrzweck-Schmiermittel hoher Qualität, das keine Flecken erzeugt und gute Tiefenwirkung hat; von NSF für den zufälligen Kontakt mit Nahrungsmitteln genehmigt; erfüllt die FDA-Vorschriften.

### Produkteigenschaften

Klar, farblos, geruchlos  
Sicher und einfach zu verwenden  
– als Großpackung oder Sprühdose  
-9 °C bis 120 °C (15 °F bis 250 °F)  
Erhältliche Behältergrößen: Sprühdose, 3,8 l, 20 l, 208 l

NSF registriert H1

Entspricht FDA 178.3620

### Anwendungen

Maschinen für Nahrungsmittel, Getränke und Pharmazeutika wie:  
Kettenantriebe  
Kolben  
Ventile  
Rollen  
Pneumatik



- Sicherer Einsatz
- Reduziert Energieverbrauch
- Erhöht die Maschinenlebensdauer

# 715

## Spraflex®/Spraflex® Gold

Ein Oberflächenschmierstoff für Kettenantriebe, offene Zahnräder und Drahtseile. Bildet eine lang haltende, nicht extrudierende Schutzschicht für Anlagen unter schwerer Belastung.

### Produkteigenschaften

Kein Auspressen des Schmierstoffs  
Nicht tropfend  
Selbsthaftender, flexibler Schmierstoff  
Beständig gegen Säuredämpfe  
Schützt vor Rost und Korrosion  
Erhältliche Behältergrößen: Sprühdose, 3,8 l, 20 l, 208 l

NSF registriert

### Anwendungen

Ketten  
Offene Zahnräder  
Drahtseile und -kabel  
Maschinen in nassen oder Unterwasser-Umgebungen  
**Hinweis:** Wenn ein sauberer fleckenfreier Film benötigt wird, ist 715 Spraflex® Gold von Chesterton zu verwenden



- Reduziert Schmierstoffverbrauch
- Wasserbeständig
- Sorgt für langfristige Maschinenlebensdauer

# 652

## Pneumatikschmieröl und Conditioner

Dieser Hochleistungsschmierstoff mit geringer Viskosität verringert die Wartungskosten für Pneumatiksysteme um bis zu 90 %; reduziert die Stillstandszeiten und den Ausschuss. Er reinigt, schützt und verlängert die Lebensdauer von Pneumatikanlagen.

### Produkteigenschaften

Kein Aufbau des Schmierfilms  
Verhindert das Austrocknen von Dichtungen und O-Ringen  
Reduziert Energieverbrauch  
Reinigt Rost, Schlamm und Schmutz aus Druckluftwerkzeugen und schmiert gleichzeitig  
Erhältliche Behältergrößen: 475 ml, 3,8 l, 20 l, 208 l

NSF registriert

### Anwendungen

Druckluftwerkzeuge  
Zylinder  
Druckluftöler  
Schlagschrauber, Hämmer, Bohrer  
Druckluftsysteme für Produktionsanlagen  
CNC-Maschinen  
Roboter  
Montagewerkzeuge in Fertigungsstraßen



- Verringert Reibung und Druckluftkosten
- Reinigt und schmiert
- Verhindert Korrosion

Industrielle Schmierstoffe und chemisch-technische Wartungsprodukte

FETT/SCHMIERFETT

# 615

## HTG NLGI #1, HTG NLGI #2

Ein Hochleistungsfett mit Korrosionsinhibitoren und ausgezeichneten Hochdruckeigenschaften sowie erstklassigem Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser. Temperaturbereich: -40 °C bis 204 °C (-40 °F bis 400 °F)

**Produkteigenschaften**

Erstklassiger Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser  
 Ausgezeichneter Korrosionsschutz  
 Ist mit den meisten Fetten verträglich  
 Ausgezeichnete Scherstabilität  
 Antioxidanzien verhindern Aushärtung  
 QBT™ Quiet Bearing Technology  
**Erhältliche Behältergrößen:** 400 g, 18 kg, 55 kg, 181 kg

NSF registriert

**Anwendungen**

**Anlagen mit hohem Wassergehalt und hohen Temperaturen wie:**  
 Papier- und Zellstofffabriken  
 Bergbau  
 Stahl-, Aluminium- und Metallverarbeitung  
 Schifffahrt  
 Kraftwerke  
 Wasser und Abwasser



- Verlängert die Lagerstandzeit
- Reduziert Stillstandszeiten
- Erhöht die Produktivität
- Reduziert Schmierfettverbrauch

# 635 SXC

Ein Hochleistungsfett mit Korrosionsinhibitoren und ausgezeichneten Hochdruckeigenschaften sowie erstklassigem Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser. 635 ist ein synthetisches Fett und bietet ausgezeichnete Stabilität bei hohen Temperaturen und Widerstand gegen Dampf und korrosive Chemikalien. Temperaturbereich: -40 °C bis 240 °C (-40 °F bis 464 °F)

**Produkteigenschaften**

Hohe Belastbarkeit  
 Hohe Temperaturstabilität  
 Erstklassiger Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser  
 Ausgezeichneter Korrosionsschutz  
**Erhältliche Behältergrößen:** 400 g, 18 kg, 55 kg, 180 kg

**Anwendungen**

**Anlagen mit hohem Wassergehalt und hohen Temperaturen wie:**  
 Papier- und Zellstofffabriken  
 Bergbau  
 Stahl-, Aluminium- und Metallverarbeitung  
 Schifffahrt  
 Kraftwerke  
 Wasser und Abwasser



- Verlängert die Lagerstandzeit
- Reduziert Stillstandszeiten
- Erhöht die Produktivität
- Reduziert Schmierfettverbrauch

# 625 CXF, 630 SXCF

Ein Hochleistungsfett mit Korrosionsinhibitoren und ausgezeichneten Hochdruckeigenschaften sowie erstklassigem Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser. 625 CXF – Temperaturbereich: -30 °C bis 204 °C (-22 °F bis 400 °F)  
 630 SXCF – Temperaturbereich: -40 °C bis 240 °C (-40 °F bis 464 °F)

**Produkteigenschaften**

Erstklassiger Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser  
 Ausgezeichneter Korrosionsschutz  
 Ist mit den meisten Fetten verträglich  
 Ausgezeichnete Scherstabilität  
 Antioxidanzien verhindern Aushärtung oder Kristallisierung  
**Erhältliche Behältergrößen:** Sprühdose (nur 630 SXCF), 400 g, 18 kg, 55 kg, 180 kg

**Anwendungen**

Nahrungsmittel-, Pharmazeutika- und Getränkebranche  
 Verarbeitungs- und Verpackungsmaschinen  
 Flaschenabfüllanlagen  
 Früchtezuführungen  
 Pasten- und Soßen-Abfüllanlagen  
 Konservierungsmaschinen  
 Fleischverpackungsmaschinen  
 Kartonfüllmaschinen



- Verlängert die Lagerstandzeit
- Reduziert Stillstandszeiten
- Erhöht die Produktivität
- Reduziert Schmierfettverbrauch

NSF registriert (H1)

Entspricht FDA-Vorschrift 178.3570.

## SCHMIERSTOFFGEBER

# Lubri-Cup™ EM

Dieser automatische Schmierfettgeber dosiert Chesterton-Fett in kritische Bereiche und eliminiert Über- sowie Unterschmierung.

### Produkteigenschaften

Mikroprozessor gesteuertes Impuls-Dosiersystem  
 Programmierbar – bis zu 12 Monate Betrieb  
 Austauschbare Fettbalg-Service-Packs  
 Schmiert bis zu 8 Lager aus maximal  
 6 m (19 feet) Entfernung  
 Gekapselter Mikroprozessor

### Anwendungen

**Alle Industriesparten wie:**  
 Papier- und Zellstofffabriken  
 Bergbau  
 Metallerzeugung  
 Stahlwerke  
 Schifffahrt

### Erhältliche Versionen

Lubri-Cup™ EM	Batteriebetrieben – Bestellnummer 981100
Lubri-Cup™ EM SP	Maschinensynchronisiert und extern angetrieben – (Gleich- und Wechselspannungsversorgung)



- Zuverlässiges Schmiersystem
- Benutzerfreundlich
- Kosteneffektiv

# Lubri-Cup™ OL 500 Öler

Dieser automatische Schmierölgeber schmiert Ketten und andere kritische Bereiche mit Chesterton-Schmierstoffen.

### Produkteigenschaften

Mikroprozessor-gesteuertes Impuls-Dosiersystem  
 Programmierbar – bis zu 12 Monate Betrieb  
 Nachfüllbar  
 Schmiert bis zu 4 Stellen  
 Gekapselter Mikroprozessor

### Anwendungen

**Alle Industriesparten wie:**  
 Papier- und Zellstofffabriken  
 Sägewerke  
 Bergbau  
 Stahlwerke  
 Nahrungsmittel-, Pharmazeutika- und Getränkebranche  
 Allgemeine Industrie

### Erhältliche Versionen

Lubri-Cup™ OL 500	Öler, batteriebetrieben
Lubri-Cup™ 500 ccm	Öler, mit Maschinensynchronisierung und externer Gleichspannungsversorgung
Lubri-Cup™ 500 ccm	Öler, mit Maschinensynchronisierung und externer Wechselspannungsversorgung



- Umweltsicherer, nachfüllbarer Behälter
- Benutzerfreundlich, große LCD-Anzeige
- Kosteneffektiv

# Lubri-Cup™ VG Mini

Ein automatischer Schmierstoffgeber für eine Schmierstelle dosiert Chesterton-Fett in kritische Bereiche und verhindert Über- sowie Unterschmierung.

### Produkteigenschaften

Ein kompaktes, praktisches und robustes Design, das einfach einzubauen und zu bedienen ist.  
 Voreingestellte Dosieraten – 1, 3, 6, 9, 12 Monate  
 Einsatz bis zu 30 cm entfernt möglich  
 Elektrochemische Wirkungsweise (Stickstoffgas)  
 Gekapselter Mikroprozessor  
 Ein- und Ausschaltmöglichkeit

### Anwendungen

**Alle Industriesparten wie:**  
 Bergbau und Erzverarbeitung  
 Kraftwerke  
 Papier und Zellstoff  
 Wasser und Abwasser  
 Stahl- und Metallverarbeitung  
 Produkteigenschaften – Anwendungen



- Kosteneffektiv
- Durchsichtiger Behälter zur Schmierstoffkontrolle
- Zuverlässiges Schmiersystem

GEWINDESCHMIERUNG/ANTI-HAFTMITTEL

# 785 UND 785 FG

## Trenn-/Schmierstoff

Diese neue Generation eines Anti-Haftmittels enthält eine Mischung aus extrem feinen, anorganischen Schmierstoffen in einem nicht verkokenden, aschelosen synthetischen Träger. Es hält extrem hoher Temperatur und extremem Druck stand.

### Produkteigenschaften

Erleichtert die Demontage bis zu 1 204 °C (2 200 °F)  
 Füllt mikroskopisch kleine Leerstellen  
 Keine toxischen Schwermetalle  
 Für extremen Druck bis zu 4 730 kg/cm<sup>2</sup> (67 570 psi)

### Erhältliche Behältergrößen:

785: 785: 200 g, 250 g, 500 g, Sprühdose, 24 kg  
 785FG: 200 g, 500 g

NSF registriert

### Anwendungen

#### Alle Industriesparten

Bolzen  
 Schrauben  
 Zapfen  
 Rohrgewinde  
 Presspassungen  
 Pumpenhülsen

**Hinweis:** FG bedeutet, dass dieses Produkt für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie geeignet ist.



- Schmierstoff für Montage/Demontage
- Schutz gegen Korrosion
- Keine Drehmoment-Nachberechnungen erforderlich

# 783

## ACR

783 ist ein industrielles Hochleistungs-Anti-Haftmittel mit erstklassigem Korrosionsschutz und ausgezeichnetem Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser. 783 eignet sich ideal, wenn Bolzen in erster Linie durch Korrosion festgefressen sind.

### Produkteigenschaften

Erleichtert die Demontage bis zu 900 °C (1 652 °F)  
 Füllt mikroskopisch kleine Leerstellen  
 Keine toxischen Schwermetalle  
 Geeignet für extremen Druck bis zu 8 928 kg/cm<sup>2</sup> (127 000 psi)  
 Sicherer als herkömmliche Anti-Haftmittel auf Metallbasis

**Erhältliche Behältergrößen:** 250 g, 500 g, 24 kg

### Anwendungen

#### Alle Industriesparten

Bolzen  
 Schrauben  
 Zapfen  
 Rohrgewinde  
 Presspassungen  
 Pumpenhülsen



- Extremes Korrosionsschutz und Widerstand gegen Auswaschen durch Wasser
- Schmierstoff für Montage/Demontage

# 725

## Anti-Haftmittel auf Nickelbasis

Dieses Hochleistungs-Anti-Haftmittel auf Nickelbasis kombiniert die Extremdruck-, Korrosionsbeständigkeits- und Anti-Haft-Eigenschaften von kolloidalem Nickel in einer Suspension aus Öl, die Temperaturen bis zu 1 425 °C (2 597 °F) standhalten kann.

### Produkteigenschaften

Ultrafeine Teilchen  
 Schützt vor Festfressen und Korrosion  
 Schutz gegen Selbstverschweißung  
 Hält extremem Druck stand  
 Bis zu 1 425 °C (2 597 °F)

**Erhältliche Behältergrößen:** 250 g, 500 g, Sprühdose, 20 l

### Anwendungen

#### Alle Industriesparten

Montage von: Schrauben, Zapfen, Presspassungen, Ventilschäften, Pumpenhülsen, Bolzen, Buchsen, Dichtungen, Lagern

Entspricht dem US-Standard MIL-A-907D

NSF registriert

772 Super Anti-Haftmittel – für Kernkraftwerke zertifiziert



- Schmierstoff für Montage/Demontage
- Schutz gegen Korrosion
- Keine Drehmoment-Nachberechnungen erforderlich

# Wartungsspezialitäten



Unsere Wartungsspezialitäten sind chemisch-technische Hilfsmittel für folgende Aufgaben:

- Verringerung von nicht wertsteigernden, wiederkehrenden Instandhaltungsaufgaben
- Reduzierung des Einsatzes von Chemikalien
- Weniger Zeitaufwand für mechanische Instandhaltungsaufgaben
- Verbesserung der Maschinenzuverlässigkeit
- Erhöhte Sicherheit für das Personal

Anwendungen umfassen:

- Gewindeabdichtung
- Rostlöser mit Tiefenwirkung
- Flansch- und Gehäuseabdichtung
- Reiniger und Entfetter
- Metallbearbeitungsflüssigkeiten
- Korrosionsschutz

## ROSTLÖSER

### 706

#### Rustsolvo®

Dieses hochwertige, schnell wirkende Rostlöser erreicht unzugängliche Bereiche, löst festgefressene Muttern, Schrauben und Armaturen ohne das Basismetall zu beschädigen.

##### Produkteigenschaften

Sicher auf Kunststoffen und lackierten Oberflächen  
Enthält keine Glykole, Alkohole, DMSO (Dimethylsulfoxid) oder chlorierte Lösungsmittel

Angenehmer Geruch  
Dringt auch in mikroskopisch kleine Leerräume ein

**Erhältliche Behältergrößen:** 1 l, 20 l, 208 l

##### Anwendungen

Einsatz an allen korrodierten oder festgefressenen Gewindebaugruppen unter schwierigsten industriellen Bedingungen

NSF registriert



- Einzelfunktion – Leistungsoptimierung
- Schnell wirkend
- Sicherer Einsatz

### 723 und 723 FG

#### Sprasolvo®

Schnell wirkender Rostlöser in einer praktischen, nicht brennbaren Treibgasdose. Eignet sich ausgezeichnet an unzugänglichen Stellen, an denen Rost, Teer, Fett und Schmutz das einfache Entfernen von Muttern, Schrauben und Armaturen verhindern.

##### Produkteigenschaften

Punktgenaues Sprühen  
Sicher auf Kunststoffen und lackierten Oberflächen

Enthält keine Säuren oder chlorierte Lösungsmittel

Dringt auch in mikroskopisch kleine Leerräume ein

**Erhältliche Behältergrößen:** Sprühdose

##### Anwendungen

Einsatz an allen korrodierten oder festgefressenen Gewindebaugruppen unter schwierigsten industriellen Bedingungen

**Hinweis:** FG bedeutet, dass dieses Produkt für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie geeignet ist.

NSF registriert

723FG – Erfüllt FDA-Norm

21CFR 172.884, 178.3620, 178.3650



- Einzelfunktion – Leistungsoptimierung
- Schnell wirkend
- Sicherer Einsatz

GEWINDEDICHTBAND

800

**GoldEnd® Band**

Formbares Hochleistungs-Dichtungsband mit hoher Reißfestigkeit aus trockenem PTFE zur Benutzung an Metall- oder Kunststoffgewinden, Verrohrungen oder Bolzen.

**Produkteigenschaften**

-240 °C bis 260 °C (-400 °F bis 500 °F)  
 Dichtet vollständig ab und lässt sich leicht lösen  
 Nicht alternd und nicht aushärtend  
 Chemisch beständig  
 Erfordert weniger Wicklungen  
 Beständig gegen Einreißen und Brechen  
 Verstopft Leitungen nicht

**Anwendungen**

**Flüssigkeiten:** Dampf, Wasser, Salzwasser, Luft, Brennstoffe, Kältemittel, Säuren, Laugen, alle Lösungsmittel  
**Gas:** Wasserstoff, Ammoniak, Sauerstoff, Propan, Butan, Stickstoff  
**Weitere Angaben:** Pneumatik- und Hydraulikarmaturen bis zu 690 bar (10 000 psi)  
 UL gelistet. Entspricht dem US-Standard MIL-T-27730A. NSF registriert. DVGW-Genehmigung Nr. 96.01e907. Geeignet zum Einsatz mit Sauerstoff.



- Abdichtung mit 1 ½ bis 2 Umwicklungen – nahezu gegen alle Chemikalien beständig
- Um 90° verstellbar, keine Leckage
- Kein Ausschuss

FLANSCHDICHTUNGEN

860

**Formbare Polymer-Flachdichtung**

Zweiteiliges, extrudierbares Dichtungsmaterial ermöglicht das Bilden extrem dünner Dichtungen beliebiger Größe und Form. Klebt nicht an Oberflächen.

**Produkteigenschaften**

Beständigkeit gegen Öle, Wasser, Chemikalien und Lösungsmittel  
 Klebt nicht an Oberflächen  
 Füllt Leerstellen und Kratzer bis zu 6 mm tief aus  
 Bleibt elastisch  
 Temperaturen bis zu 260 °C (500 °F)  
 Dampf bis 6,8 kg/cm² (100 psi) und 170 °C (338 °F)

**Anwendungen**

**Zur Abdichtung komplizierter mechanischer Baugruppen:** Getriebegehäuse, Inspektionsluken, Lagergehäuse, Armaturen, Ölwannen und -tanks, Turbinengehäuse, elektrische Schaltkästen, Vakuumsysteme  
 NSF registriert. Entspricht FDA-Standard 21CFR 175.300 und 177.2600. Vorsicht: Nicht zum Einsatz mit konzentrierten Säuren oder heißen konzentrierten Laugen geeignet



- Wirtschaftlich
- Bildet Dichtungen aller Größen und Formen
- Einfache Anwendung – beschleunigt Instandhaltung

ALKALIREINIGER AUF WASSERBASIS

803

**Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II**

Ein leistungsstarker, lösungsmittelfreier Entfetter. Die fortschrittliche Tensid-Technologie bietet höchste Effizienz beim Entfernen von Verunreinigungen, besonders bei Anwendungen, für die bisher Lösungsmittel erforderlich waren.

**Produkteigenschaften**

Entfernen von Staub, Schmutz und Ölen auf Petroleumbasis  
 Enthält keine Phosphate, EDTA oder toxische Lösungsmittel  
 Keine reizenden Dämpfe  
 Verträglich mit Druckwäschern und Dampfwaschern  
**Erhältliche Behältergrößen:** 3,8 l, 20 l, 208 l, 1 000 l

**Anwendungen**

**Alle Industriesparten**  
 Reinigung von Produktionsmaschinen, Einrichtungen, Böden, Wänden und Stahlbauten  
 NSF registriert  
 Vorsicht: Darf nicht auf Aluminium oder Metallen eingesetzt werden, die empfindlich gegen hohe Alkalinität sind. Auf lackierten Flächen vor dem Einsatz an einer kleinen Stelle auf Verträglichkeit testen.



- Kosteneffektiv – stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Stark, schnell wirkend
- Erhöhte Sicherheit für das Personal
- Biologisch abbaubar



# 360

## Phosphatfreier Reiniger

Besonders wirksam für tierische Fette und pflanzliche Öle in der Nahrungsmittel-industrie; ein vielseitiger industrieller Reiniger für umweltempfindliche Bereiche.

### Produkteigenschaften

Extrem wirksam bei tierischen Fetten und pflanzlichen Ölen  
Extrem stabiler Schaum  
Lösungsmittelfrei  
**Erhältliche Behältergrößen:** 20 l, 208 l, 1 000 l

NSF registriert

Vorsicht: Nicht für Aluminium verwenden

### Anwendungen

**Nahrungsmittel-, Pharmazeutika- und Getränkebranche**  
Fleisch- und Geflügelverarbeitungsanlagen  
Flaschenabfüll-, Konservenabfüll- und Verpackungsmaschinen  
**Abwasserbehandlung**  
Böden, Pumpenstationen  
Schlammstoffsorgung und Pilzentfernung  
**Schifffahrt**  
Decks, Rumpfe, Bilgen  
**Industrie**  
Böden, Wände, Fliesen, Beton  
Maschinen



- Kosteneffektiv – stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Stark, schnell wirkend
- Erhöhte Sicherheit für das Personal
- Umweltsicher – biologisch abbaubar

# 820

## KPC

Dieser Reiniger verbindet eine hohe Leistungsfähigkeit mit einem effektiven Schutz der Umwelt und Sicherheit für das Personal, die ideale Wahl für Entfettung bei laufenden Prozessen.

### Produkteigenschaften

**Wirksam bei:**  
Ölablagerungen  
Ruß- und Abgasrückständen  
Schmiermitteln und Metallbearbeitungsflüssigkeiten  
Tierischen und pflanzlichen Fetten  
Geringer Rückstand  
Keine Phosphate, starke alkalische Bestandteile oder EDTA  
**Erhältliche Behältergrößen:** 20 l, 208 l, 1 000 l

### Anwendungen

Ideal für manuelle Reinigung, Tauchbecken- und Ultraschallreinigung  
Bei Erwärmung auf 82 °C (180 °F) wirksam für Tauchbecken

NSF registriert



- Kosteneffektiv – stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Stark, schnell wirkend, jedoch moderater pH-Wert
- Erhöhte Sicherheit für das Personal
- Umweltsicher – biologisch abbaubar

# 218

## HDP

Ein leistungsstarker, konzentrierter, nahezu schaumfreier flüssiger Alkali-Entfetter. Unter Berücksichtigung der Umwelt formuliert und ausgezeichnet geeignet für schwierige Entfettungsanwendungen.

### Produkteigenschaften

Ausgezeichnet abspülbar  
Korrosionshemmend  
Keine Silikone, toxischen Lösungsmittel, Phosphate oder EDTA  
Frei von Farb- und Duftstoffen  
**Erhältliche Behältergrößen:** 20 l, 208 l, 1 000 l

### Anwendungen

Sprühkabinenwaschanlagen  
Bodenreinigungsmaschinen  
Hochdruckwaschanlagen  
Dampfstrahlreinigungsanlagen  
Kann in der Nahrungsmittelverarbeitung eingesetzt werden  
**Hinweis:** HDP 218 von Chesterton kann bis zu 82 °C (180 °F) eingesetzt werden

NSF registriert



- Kosteneffektiv – stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Langlebig in Waschanlagen
- Erhöhte Sicherheit für das Personal – keine Gefahr durch Pulverstaub
- Umweltsicher – biologisch abbaubar

# 235

## SSC

Ein leistungsstarker Reiniger, der ölige und fettige Ablagerungen, Wachse, lose Lacke und schweren Schmutz entfernt. Speziell für Dampfstrahlreinigungsanlagen formuliert.

### Produkteigenschaften

Zusätze verhindern die Ablagerung von Kesselstein und das Verstopfen der Dampfstrahlreinigungsanlagen  
Enthält starke Alkalistoffe, Emulgatoren und Tenside  
Keine reizenden Dämpfe  
**Erhältliche Behältergrößen:** 20 l, 208 l

NSF registriert

Vorsicht: Darf nicht auf Aluminium oder Metallen eingesetzt werden, die empfindlich gegen hohe Alkalinität sind. Auf lackierten Flächen vor dem Einsatz an einer kleinen Stelle auf Verträglichkeit testen.

### Anwendungen

**Allgemein**  
Beton  
Mauerwerk  
Anlagen (alle Arten)



- Kosteneffektiv – stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Stark, schnell wirkend
- Erhöhte Sicherheit für das Personal
- Biologisch abbaubar

## SAURE REINIGER AUF WASSERBASIS

# 338

## Super-Rostentferner

Dieser Reiniger entfernt Rost von Eisenmetallen, Korrosion von Aluminium, hellt Kupfer, Messing, rostfreien Stahl und Zink sicher und schnell auf.

### Produkteigenschaften

Entfernt die Metalloxidschicht  
Hellt Nichteisenmetalle auf  
Bereitet Metalle auf die Lackierung vor  
Kann mit Wasser abgespült werden  
Gewährleistet einen kurzfristigen Korrosionsschutz  
**Erhältliche Behältergrößen:** 20 l, 208 l

### Anwendungen

**Allgemein**  
Vorbereitung der Metalloberfläche von maschinell bearbeiteten Teilen und Blechen  
**Instandhaltung**  
Aufarbeitung von Teilen, die während der Lagerung korrodiert sind  
Schrauben/Muttern, Gewindebaugruppen  
Interne Korrosion, Wellen/Achsen, Gussgehäuse



- Kosteneffektiv – stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Schützt die Grundmetalle
- Biologisch abbaubar

# 346

## Kesselstein- und Chemikalienreiniger

Ein leistungsfähiger, säurebasierender Mehrzweckreiniger mit Metallschutz-Inhibitoren für einen breiten Anwendungsbereich.

### Produkteigenschaften

Löst Rost und Kesselstein und schützt gleichzeitig die Grundfläche  
Konzentrierte Salzsäurebasis und Zusätze  
**Erhältliche Behältergrößen:** 20 l, 208 l

### Anwendungen

Dampfkessel-Rohrleitungen  
Kondensatwassersysteme  
Wasserzirkulationsanlagen  
Anätzen von Betonflächen



- Kosteneffektiv – stark konzentriert – zur Verwendung mit Wasser verdünnen
- Spart Arbeits- und Instandhaltungskosten sowie Energieverbrauch bei Wärmetauschern
- Schützt die Grundmetalle
- Biologisch abbaubar

NSF registriert

Vorsicht: Nicht wirksam für Fett, Öl und herkömmliche Verunreinigungen. Nicht zum Einsatz auf Aluminium, lackierter Emaille, rostfreiem Stahl oder Dekormetallen geeignet

REINIGER AUF LÖSUNGSMITTELBASIS

## 274

### Industrie-Entfetter

Ein Entfetter für Anwendungen in der Industrie und der Schifffahrt.

#### Produkteigenschaften

Löst Petroleumöl, Fett, Teer und andere organische Verunreinigungen  
Geringer Geruch und Anteil an Aromaten  
Greift Metalle, die meisten Lacke und Kunststoffe nicht an  
Schnelle Tiefenwirkung

**Erhältliche Behältergrößen:** Sprühdose, 3,8 l, 20 l, 208 l

NSF registriert

#### Anwendungen

Instandhaltungswerkstätten  
Tauchtanks  
Harte Oberflächen  
Spanend bearbeitete Teile  
Rezirkulierende Teilewaschsysteme mit Rührwerk



- Kosteneffektiv
- Geringe Verdunstung, lange Lebensdauer, geringerer Verbrauch
- Erhöhte Sicherheit für das Personal
- Hoher Flammpunkt

ELEKTROREINIGER

## 276

### Elektrokomponenten-Reiniger

Ein schnell verdunstender Hochleistungsentfetter ohne Ozon-zerstörende Lösungsmittel.

#### Produkteigenschaften

Geringer Rückstand  
Enthält keine chlorierten Lösungsmittel  
Keine Ozon zerstörenden Stoffe  
**Erhältliche Behältergrößen:** Sprühdose, 20 l, 208 l

NSF registriert

#### Anwendungen

**Sprühreinigung**  
Schalter, Regler, Steuerpultanzeigen  
Schaltkarten, Kontakte, Hebel  
Steuertafeln  
**Entfettung harter Oberflächen**  
Ausrüstungen, Motoren  
Nicht Strom führende elektrische Anlagen  
Halbfertigteile



- Reinigt effektiv, verdunstet schnell
- Greift keinen Kunststoff und keine Metalle an

ZIRKULIERENDE KÜHLSCHMIERSTOFFE

## 372

### Opticool Emulsion

Opticool Flüssigkeiten sind die neueste Reihe emulsierter Werkzeugmaschinen-kühlmittel. Emulsierte Kühlmittel eignen sich ideal, wenn Schmierung wichtig ist und anspruchsvolle Einsätze vorliegen.

#### Produkteigenschaften

Einzigartige Öltechnologie als Grundsubstanz  
Geeignet für extremen Druck  
Verringert Ranzigwerden und Gerüche  
Korrosionsschutz  
Eliminiert nahezu alle Auswirkungen auf die menschliche Haut  
**Erhältliche Behältergrößen:** 20 l, 208 l, 1 000 l

#### Anwendungen

Räumen, Bohren, Aufreiben  
Gewindeschneiden, Feingewindeschneiden,  
Fräsen  
Drehen, Schleifen, Stanzen



- Lange Standzeit in der Maschine
- Reduziert Kosten für Entsorgung und Stillstandszeit
- Verbesserte Oberflächengüte und längere Werkzeugstandzeit

NICHT ZIRKULIERENDE KÜHLSCHMIERSTOFFE

# 388

## Synthetische Schneidflüssigkeit

Eine rein synthetische Zusammensetzung zur sicheren Benutzung bei maschinellen Metallbearbeitungsvorgängen mit hoher Drehzahl und Vorschubrate sowie bei der manuellen oder automatischen Einmalbearbeitung.

**Produkteigenschaften**

Gebrauchsfertig  
Metallspäne kleben nicht  
Kann für Aluminium und Aluminiumlegierungen verwendet werden  
Erzeugt keinen Rauch, Nebel oder Dampf  
Geruchlos  
Ausgezeichnete Schmierwirkung und Wärmeableitung

**Erhältliche Behältergrößen:** 475 ml, 20 l, 208 l

**Anwendungen**

Gewindeschneiden  
Senken  
Aufreiben  
Feingewindeschneiden  
Bohren  
Fräsen  
Kann in BENEDELUNGSANWENDUNGEN eingesetzt werden



- Dünnflüssig, dringt in enge Toleranzen ein
- Verbesserte Oberflächen-güte und längere Werkzeugstandzeit
- Biologisch abbaubar, enthält kein Öl und keine Lösungsmittel

## KORROSIONSSCHUTZ

# 775

## Feuchtigkeitsschutz

Wirksame Korrosionsschutzbeschichtung, die Feuchtigkeit verdrängt – bildet eine durchsichtige Schutzschicht auf Metallteilen und -anlagen, die über Monate hinweg hält.

**Produkteigenschaften**

Durchsichtige Beschichtung  
Ausgezeichneter Korrosionsschutz  
Dringt auch in kleine Toleranzen ein  
Hohe Durchschlagsfestigkeit  
Schützt neues Metall gegen Korrosion

**Erhältliche Behältergrößen:** Sprühdose, 20 l, 208 l

Entspricht MIL-C-16173D, Korrosionsschutz Grade 3

**Anwendungen**

Halbfertigteile, Teile auf dem Transportweg oder im Lager  
Elektrische Systeme  
Schiffahrtindustrie  
Trocknet nasse elektrische Teile  
**Hinweis:** Wenn langfristiger Schutz erforderlich ist, sollte der Hochleistungs-Rostwächter 740 von Chesterton verwendet werden



- Gewährleistet einen kurzfristigen Korrosionsschutz
- Mit Reinigern auf Wasser- oder Lösungsmittelbasis von Chesterton einfach zu entfernen

# 740

## Hochleistungs-Rostwächter

Dauerhafte, korrosionsverhindernde Schutzbeschichtung für Metalle – eignet sich für alle Flächen, die fortlaufend Luftfeuchtigkeit und korrosiven Dämpfen ausgesetzt sind und keine kritische Oberflächenvorbereitung erhalten haben.

**Produkteigenschaften**

Selbstheilungseffekt nach Kratzern  
Durchsichtig braun  
**Erhältliche Behältergrößen:** Sprühdose, 3,8 l, 20 l, 208 l

**Anwendungen**

Metallwerkzeuge  
Halbfertigteile  
Gelagerte Teile  
Pumpen  
Baustahl für Innenanwendungen  
**Hinweis:** Produkt kann einfach mit dem Elektrokomponenten-Reiniger 276 oder Industrie-Entfetter 274 von Chesterton entfernt werden



- Bis zu 2 Jahre lang Korrosionsschutz (bei geschützter Lagerung im Freien)
- Keine Schuppenbildung oder Ablösung
- Ausgezeichneter Widerstand gegen Säuren, Laugen und salzhaltige Dämpfe

Entspricht MIL-C-16173D, Grade 1 und 4



## Technische Produkte mit NSF-Registrierung, A.W. Chesterton Company

Diese Tabelle enthält allgemeine Richtlinien. Die neuesten Angaben und vollständige Beschreibungen der Kategorie-codes finden Sie unter [www.NSF.org/usda/psncllistings.asp](http://www.NSF.org/usda/psncllistings.asp).

218 HDP	133943	A1	636 FG Hochtemperaturöl	147202	H1
235 SSC	133964	A4	651 Reinigendes Schmieröl (Sprühdose)	133928	H2
273 Elektromotoren-Reiniger	133975	K2	651 Reinigendes Schmieröl (Großmenge)	133946	H2
273 Elektromotoren-Reiniger (Sprühdose)	133976	K2	652 Pneumatikschmieröl und Conditioner	133944	H2
274 Industrie-Entfetter	133955	C1, K1, K2	660 Silikon-Schmierung (Sprühdose)	133970	H1
274 Industrie-Entfetter (Sprühdose)	133949	C1, K1, K2	660 Silikon-Schmierung (Großmenge)	133932	H1
276 Elektrokomponenten-Reiniger (Sprühdose)	133973	K2	662 FG Sperrflüssigkeit 22	143837	H1
276 Elektrokomponenten-Reiniger (Großmenge)	133974	K2	690 FG Schmiermittel (Sprühdose)	133933	H1
277 Metallentfetter (Sprühdose)	134008	C1, K1	690 FG Schmiermittel (Großmenge)	133969	H1
277 Metallentfetter (Großmenge)	134007	C1, K1	706 Rustsolvo®	133942	H2
279 PCS	134012	K2	710 Anti-Haftmittel (Großmenge)	133958	H2
292 Präzisions-Entfettungsmittel	134003	K1, K2, K3	715 Spraflex®	133938	H2
292 Präzisions-Entfettungsmittel (Sprühdose)	134004	K1, K2, K3	715 Spraflex® (Sprühdose)	133934	H2
294 CSD	143867	C1, K1, K3	715 Spraflex® Gold	133930	H2
346 Kesselstein- und Chemikalienreiniger	133962	A3	715 Spraflex® Gold (Sprühdose)	133931	H2
350 Valvelon®	134013	P1	723 FG Sprasolvo®	134006	H1
360 Phosphatfreier Reiniger	133961	A1, A4	723 Sprasolvo®	133939	H2
390 Schneidöl (Sprühdose)	134947	H2, P1	725 Anti-Haftmittel auf Nickelbasis	133959	H2
395 Gewindeschmierstoff	133935	H2	730 Spragrip®	133947	P1
438 PTFE - Überzug (Sprühdose)	133950	H2	775 Feuchtigkeitsschutz (Sprühdose)	134015	H2
601 Ketten-Innenlager-Schmierung (Sprühdose)	133927	H2	785 FG Trenn-/Schmierstoff	132237	H1
601 Ketten-Innenlager-Schmierung (Großmenge)	133979	H2	785 Trenn-/Schmierstoff	133960	H2
610 Synthetische Schmierflüssigkeit (Sprühdose)	133972	H2	787 Gleitpaste	133956	H2
610 Synthetische Schmierflüssigkeit (Großmenge)	133971	H2	800 GoldEnd® Band	134016	H1, P1
615 Hochtemperaturfett	133940	H2	801 Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt	133965	A1, A4, A8
615 HTG #1	133941	H2	803 Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II	133966	A1
622 Weißes Schmierfett	133929	H1	860 Formbare Polymer-Flachdichtung (Patronen)	134017	P1
625 CXF korrosionsbeständiges Hochdruckfett, geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln	138414	H1	860 Härtungsmittel für Formbare Polymer-Flachdichtung	134018	P1
629 Weißes Hochtemperatur-Schmierfett	133936	H1	900 GoldEnd® Paste	133957	H2, P1
630 SXCF	142462	H1	KPC 820	133963	A1
630 SXCF Synthetisches Hochdruckfett, korrosionsbeständig, geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln	138415	H1			

# UMFASSENDE SCHUTZ WELTWEIT

*Die Industrie ist schwierigen Umweltbedingungen ausgesetzt. Dabei werden Komponenten und Bauwerke angegriffen, was die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Betriebs beeinträchtigt und zu Verlusten führen kann. ARC-Beschichtungen von Chesterton bieten ausgezeichnete Leistung beim Schutz gegen Erosion, Korrosion, Abrieb und chemischen Angriff von Metall- und Betonflächen. Verlassen Sie sich auf Chesterton ARC Schutzbeschichtungen mit einem geringen Anteil an flüchtigen Kohlenwasserstoffen, 100 % Feststoffgehalt, um diese Flächen in industriellen Umgebungen zu schützen.*

**ARC MCS Metall-Beschichtungssysteme** dienen zur Reparatur, Überholung und zum Schutz aller Arten von Industrieanlagen vor abrasiven, korrosiven und chemisch aggressiven Umgebungen.

- Langfristiger Korrosionsschutz
- Längere Anlagenlebensdauer
- Weniger Stillstandszeit
- Weniger Ersatzteile
- Vereinfachte Instandhaltungsanforderungen

**ARC CCS Beton-Beschichtungssysteme** dienen zur Reparatur, Sanierung und zum Schutz aller Betonbauten vor abrasiven, korrosiven und chemisch aggressiven Umgebungen.

- Langfristiger Korrosionsschutz
- Vermeidung teurer Sanierungen
- Verringerung der Sicherheits- und Umweltgefahren
- Vereinfachung der Instandhaltungsanforderungen
- Weniger Stillstandszeit



# Anwendungsleitfaden für Verbundwerkstoffbeschichtungen

Diese Tabellen enthalten allgemeine Richtlinien zur Auswahl von ARC-Verbundwerkstoffe. Detaillierte Produktleistungsdaten sind auf den jeweiligen Produktdatenblättern und in den Leitfäden zur Chemikalienbeständigkeit von ARC-Produkten zu finden.

## Metall-Beschichtungssysteme

✓+ = Beste Wahl    ✓ = Gute Wahl

	Sonderverbundwerkstoffe		Erosionsbeständig			Erosions-/Korrosionsbeständig sowie beständig gegen Chemikalien							Abriebbeständig				
	Ausbessern/Reparatur/Erneuerung	Maschinell bearbeitbar	Erosion/Korrosion, wässrige Lösung	Erosion/Korrosion, leichte Chemikalienbelastung	Erosion/Korrosion, erhöhte Temperatur	Korrosion, moderate Chemikalienbelastung	Korrosion, starke Chemikalienbelastung (Säure), anorganisch	Korrosion, starke Chemikalienbelastung (Säure), anorganisch und Bleichchemikalien	Korrosion, starke Chemikalienbelastung (Laugen)	Korrosion, Rauchgase	Trinkwasser, niedriger Durchfluss	Trinkwasser, hoher Durchfluss	Leichte Gleitreibung	Moderate Gleitreibung	Starke Gleitreibung	Starke Gleitreibung/starke Chemikalien	Schlagabnutzung
<50 °C																	
50 bis 70 °C																	
70 bis 90 °C																	
90 bis 110 °C																	
110 bis 130 °C																	
130 bis 180 °C																	
855			✓+	✓+	✓+	✓+					✓	✓+	✓				
858	✓+	✓	✓+	✓+	✓								✓				
HT-T/HT-S			✓+	✓	✓+				✓+				✓				
S1/S1HB			✓	✓		✓+	✓										
S2			✓+	✓+	✓	✓+	✓				✓	✓+	✓				
S4+						✓+	✓+		✓								
982							✓			✓+							
S7						✓+	✓+	✓+		✓+							
890													✓	✓+			✓
IBX1													✓	✓+			✓+
897													✓+	✓			✓

## Beton-Beschichtungssysteme

	Unterguss für Neigungen	Unterguss für Planierung	Unterguss für Formgebung	Sekundäre Auffangbecken für ausgelaufene Chemikalien	Werkstatt-/Maschinenraumböden	Reinraumböden	Galvanisierungsräume	Verkehrsflächen	Nahrungsmittelverarbeitung/-verpackung	Primäre Chemikalienauffangbecken	Sekundäre Chemikalienauffangbecken	Bodenabflüsse	Akkuladeräume	Umkleidekabinen/Duschräume	Rutschfeste Oberflächen mit Körnungsmittel	Flaschenabfüllstraßen	Pumpensockel	Fertigungs-/Produktionshallenböden	Mannlöcher/Abwassersysteme
791*	✓+	✓+		✓+	✓		✓+	✓	✓	✓+	✓+	✓+	✓+			✓+	✓+	✓+	✓+
988*				✓+	✓+		✓+	✓	✓	✓+	✓+	✓+	✓+				✓+	✓+	
NVE*				✓+	✓+		✓+	✓	✓	✓+	✓+	✓+	✓+				✓+	✓+	
CS2**				✓+	✓+	✓	✓+	✓	✓	✓+	✓	✓+	✓+	✓	✓	✓	✓+	✓	✓
CS4**				✓+	✓+	✓+	✓+		✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	
NVE VC**				✓+	✓+	✓+	✓+		✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	

\* Betondeckschichten für mechanische und chemische Belastung  
 \*\* Dünne Betondeckschichten zum Schutz gegen Chemikalien

Moderate chemische Belastung

Starke chemische Belastung

## EROSIONSBESTÄNDIGE VERBUNDWERKSTOFFE FÜR METALLE

### ARC 855

#### Erosionsverbundwerkstoff

Ein neuentwickelter flüssiger Keramikverbundwerkstoff zum Schutz von Anlagen vor aggressivem chemischen Angriff, Korrosion und Erosion.

##### Produkteigenschaften

Applikation in zwei Schichten  
Einfach mit Bürste oder Roller aufzutragen  
Mindeststärke von 250 µm (10 mils) pro Schicht

##### Anwendungen

Gebläse und Gehäuse  
Wärmetauscher  
Wasserkästen  
Pumpengehäuse und Laufräder  
Schrauben  
Kondensatoren  
Tanks und Behälter  
Ventile

##### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 120 °C (-20 °F bis 250 °F)
Naßeinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 65 °C (-20 °F bis 150 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 140 - 14 (2 000)
Salzsprühnebelprüfung	>10 000 Std.
Verfügbare Gebindegrößen	1 kg, 4,5 kg, 15 l (25,6 kg)



- Geringere Oberflächenreibung
- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Weniger Stillstandszeit
- Weniger Ersatzteile

### ARC 858

#### Abriebbeständiger Verbundwerkstoff

Dieses Produkt ist ein spachtelfähiger, moderner Keramikverbundwerkstoff für die Reparatur und den Schutz aller Metallflächen, die starker Erosion, Korrosion und chemischem Angriff ausgesetzt sind.

##### Produkteigenschaften

Aufgetragen mit Kelle oder Spachtel  
Gewöhnlich Aufgetragen in einer Stärke von 1,5 mm (60 mils) oder mehr

##### Anwendungen

Pumpengehäuse und Laufräder  
Gebläse und Gehäuse  
Rohrkrümmer  
Schrauben  
Tanks und Rohrleitungen mit Lochfraß  
Wärmetauscher  
Ventile

##### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 160 °C (-20 °F bis 320 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 70 °C (-20 °F bis 160 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 140 - 14 (2 000)
Verfügbare Gebindegrößen	250 g, 400 ml, 1 kg, 4,5 kg, 15 l (24,8 kg)



- Überholung beschädigter Anlagen
- Reparatur und Glättung von Flächen mit Lochfraß
- Kann mit einer Deckschicht aus anderen ARC-Verbundwerkstoffen überzogen werden



# ARC HT-T, HT-S

**HT-T** — Spachtelfähiger, für Funkenprüfung geeigneter Hochtemperatur-Verbundwerkstoff gegen Abrasion

**HT-S** — Sprühbarer, für Funkenprüfung geeigneter Hochtemperatur-Verbundwerkstoff gegen Erosion

Dieses Produkt ist ein moderner Keramik-Verbundwerkstoff zum Schutz von Anlagen vor Korrosion und Erosion bei erhöhter Temperatur und bei Einlagerung in wässrigen Lösungen.

## Produkteigenschaften

- HT-T** – Wird mit einer Nennstärke von 900 – 1 150 µm (35 - 45 mils) mit Kelle oder Kunststoffapplikator aufgetragen
- HT-S** – Einfach mit Bürste oder Rolle aufzutragen oder aufzusprühen  
Mindeststärke von 250 µm (10 mils) pro Schicht

## Anwendungen

- Hydrozyklone  
Wärmetauscher  
Pumpenleitschaukeln und Laufräder  
Kondensatpumpen  
Tanks  
Ventile  
Offshore-Ausrüstungen

## Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur HT-T (Min/Max)	-29 °C bis 150 °C (-20 °F bis 302 °F)
Nasseinsatztemperatur HT-T (Min/Max)	-29 °C bis 110 °C (-20 °F bis 230 °F)
Trockeneinsatztemperatur HT-S (Min/Max)	-29 °C bis 175 °C (-20 °F bis 347 °F)
Nasseinsatztemperatur HT-S (Min/Max)	-29 °C bis 150 °C (-20 °F bis 302 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Mehr als 140 - 14 (2 000)
Verfügbare Gebindegrößen	4 l, 16 l

VERBUNDWERKSTOFFE GEGEN KORROSION, EROSION UND CHEMISCHEN ANGRIF

# ARC S1/S1HB

## Sprühbare Allzweck-Korrosionsschutzschicht

Ein fortschrittlicher, flüssiger Verbundwerkstoff zum Schutz von Metallflächen vor Korrosion und chemischem Angriff.

## Produkteigenschaften

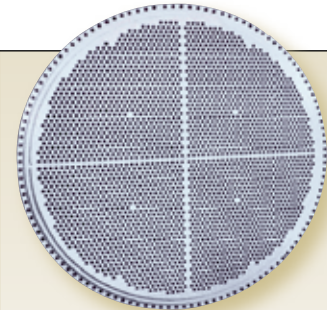
- ARC S1**  
Applikation in zwei Schichten  
Einfach mit Bürste oder Roller aufzutragen oder aufzusprühen  
Mindeststärke von 250 µm (10 mils) pro Schicht
- ARC S1HB** — Stark aufbauende Schicht  
Einfach aufgesprüht oder mit Bürste oder Roller mit einer Schichtstärke von 1 – 2 mm (40 - 80 mils) aufgetragen. Kann auf Beton aufgetragen werden.

## Anwendungen

- Baustahl  
Kühlwassersysteme  
Pipeline-Beschichtungen  
Wasserversorgungssysteme  
Abwasseranlagen  
Tanks

## Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 80 °C (-20 °F bis 175 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 52 °C (-20 °F bis 125 °F)
Zugadhäsion (Metall) - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 140 - 14 (2 000)
Salzsprühnebelprüfung	>10 000 Std.
Verfügbare Gebindegrößen	S1 - 4 l, 16 l S1HB - 60 l, 600 l



- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit
- Reduzierte Stillstandszeiten
- Aushärtung im Betrieb



- Geringe Permeabilität für langfristigen Schutz
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit
- Aufsprühbar zur schnellen Installation

VERBUNDWERKSTOFFBESCHICHTUNGEN FÜR METALL GEGEN KORROSION, EROSION UND CHEMISCHEN ANGRIFF

## ARC S2

### Aufsprühbare, erosionsbeständige Beschichtung mit Keramikverstärkung

Dieses Produkt ist ein moderner, flüssiger Verbundwerkstoff mit Keramikverstärkung für den Schutz aller Metallflächen, die starker Erosion, Korrosion und starken Flüssigkeitsströmungen ausgesetzt sind.

#### Produkteigenschaften

Applikation in zwei Schichten  
Einfach mit Bürste oder Roller aufzutragen  
oder aufzusprühen  
Mindeststärke von 250 µm (10 mils) pro Schicht

#### Anwendungen

Gebälse und Gehäuse  
Wärmetauscher  
Kühlwassersysteme  
Beschickungsvorrichtungen  
Tankskleidungen  
Rauchgaswäscher  
Pumpen- und Ventileinheiten  
Pipeline-Beschichtungen

#### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 80 °C (-20 °F bis 175 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 52 °C (-20 °F bis 125 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 140 - 14 (2 000)
Salzsprühnebelprüfung	>20 000 Std.
Verfügbare Gebindegrößen	1 125 ml (Kartusche), 2 kg, 12 kg, 15 l (22,9 kg)



- Geringere Oberflächenreibung
- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Aufsprühbar zur schnellen Applikation
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit

## ARC S4+

### Säurefester, mineralienverstärkter Verbundwerkstoff auf Epoxy-Novolac-Basis mit 100% Feststoffgehalt

Ein neuentwickelter, flüssiger Polymer-Verbundwerkstoff zum Schutz von Anlagen vor schwerem chemischen Angriff und vor Korrosion.

#### Produkteigenschaften

Applikation in zwei Schichten  
Einfach mit Bürste oder Roller aufzutragen  
oder aufzusprühen  
Mindeststärke von 375 µm (15 mils) pro Schicht

#### Anwendungen

Chemikalienlagertanks  
Schornsteine und Abzüge  
Abgasleitungen/-schächte  
Gebälse und Gehäuse  
Wärmetauscher  
Tankskleidungen  
Baustahl

#### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 150 °C (-20 °F bis 300 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 60 °C (-20 °F bis 140 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 140 - 14 (2 000)
Salzsprühnebelprüfung	>10 000 Std.
Verfügbare Gebindegrößen	1 125 ml (Kartusche), 4 l, 16 l



- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Geringe Permeabilität für Taucheinsatz
- Aufsprühbar zur schnellen Applikation
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit

# ARC 982

## Säurefeste Epoxy-Novolac-Beschichtung mit 100 % Feststoffgehalt

Ein neuentwickelter Polymer-Verbundwerkstoff zum Schutz von Anlagen vor schwerem chemischen Angriff und vor Korrosion.

### Produkteigenschaften

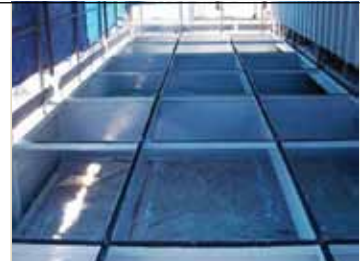
Applikation in zwei Schichten  
Einfach mit Bürste oder Roller aufzutragen  
oder aufzusprühen  
Mindeststärke von 375 µm (15 mils) pro Schicht

### Anwendungen

Chemikalienlagertanks  
Schornsteine und Abzüge  
Abgasleitungen/-schächte  
Gebläse und Gehäuse  
Wärmetauscher  
Tanks und Rohrleitungen  
Reaktionsbehälter

### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 175 °C (-20 °F bis 350 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 70 °C (-20 °F bis 160 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 193 - 19 (2 750)
Salzsprühnebelprüfung	>7 500 Std.
Verfügbare Gebindegrößen	1 kg, 15 l (17,9 kg)



- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Beständig bei erhöhten Temperaturen
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit

# ARC S7

## Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen

Eine Epoxy-Novolac-Beschichtung auf Vinylester-Basis mit geringen organischen Emissionen für den Einsatz bei hohen Temperaturen in chemisch aggressiven Anwendungen, bei denen das Risiko von Temperaturschwankungen und Stoßbeanspruchung besteht.

### Produkteigenschaften

Installation in zwei Schichten  
Mit herkömmlichem Airless Sprühsystemen,  
Bürste oder Roller aufzutragen  
Nassschichtstärke zwischen 0,25 mm - 0,5 mm,  
(10 - 20 mils) pro Schicht

### Anwendungen

Abgasschächte  
Wärmetauscher  
Quenchzonen  
Abgasteilchenfilter  
Chemische Reaktoren  
Chemikalienlager- und Verarbeitungstanks

### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 180 °C (-20 °F bis 355 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 135 °C (-20 °F bis 275 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 140 - 14 (2 000)
Verfügbare Gebindegrößen	14 l



- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Einfache Auftragung für schnelle Installation
- Funkenprüfung zur Garantie von Lochfreiheit

## ABRIEBBESTÄNDIGE VERBUNDWERKSTOFFE FÜR METALLE

### ARC 890/897

**890—Grobkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion**

**897—Feinkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion**

Dieses Produkt ist ein flexibler, moderner Verbundwerkstoff mit Keramikverstärkung für die Reparatur und den Schutz aller Metallflächen, die starker Abrasion und Erosion/Korrosion ausgesetzt sind.

#### Produkteigenschaften

Hoher Keramikeilchenanteil  
 Aufgetragen mit Kelle oder Kunststoffapplikator  
**890** - Aufgetragen in einer Stärke von 6 mm (1/4") oder mehr  
**897** - Aufgetragen in einer Stärke von 3 mm (1/8") oder mehr

#### Anwendungen

Separatoren und Zykclone  
 Beschickungsvorrichtungen/-schächte  
 Kohlemühlen  
 Hydro-Pulper  
 Verschleißplatten  
 Schlammumpen  
 Rohrkrümmer  
 Leitungen für pulverförmige Brennstoffe  
 Schnecken



- Weniger Ersatzteile
- Vereinfachte Instandhaltungsanforderungen
- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Verbesserte Sicherheit durch weniger Heißarbeiten

#### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 205 °C (-20 °F bis 400 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 95 °C (-20 °F bis 205 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 123 - 12 (1 750)
Verfügbare Gebindegrößen	ARC 890: 2 kg, 6 kg, 15 l (34,6 kg) ARC 897: 1 kg, 6 kg, 15 l (33 kg)

### ARC I BX1

**Aufprall- und abriebbeständiger Epoxy-Verbundwerkstoff**

I BX1 ist ein polyurethanmodifizierter Epoxy-Verbundwerkstoff, verstärkt mit Keramikperlen und -flocken zum Schutz gegen starke Gleitreibung und Prallverschleiss.

#### Produkteigenschaften

Hoher Keramikeilchenanteil  
 Aufgetragen mit Kelle oder Kunststoffapplikator  
 Aufgetragen in einer Stärke von 6 mm (1/4") oder mehr

#### Anwendungen

Beschickungsvorrichtungen und -schächte  
 Schlammumpen  
 Rohrleitungen und Rohrkrümmer  
 Pneumatikförderer  
 Pulvermühlen und Aufprallzonen



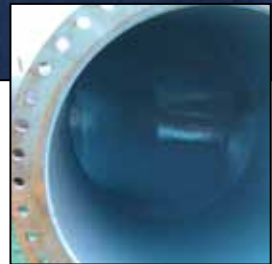
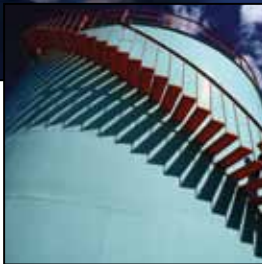
- Hohe Schlagzähigkeit
- Weniger Ersatzteile
- Vereinfachte Instandhaltungsanforderungen
- Verlängerte Anlagenlebensdauer
- Verbesserte Sicherheit durch weniger Heißarbeiten

#### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 205 °C (-20 °F bis 400 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 95 °C (-20 °F bis 205 °F)
Zugadhäsion - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Mehr als 140 - 13,7 (2 000)
Verfügbare Gebindegrößen	20 kg, 12 x 20 kg



## WIR HABEN DIE LÖSUNG FÜR SIE



**Wenn ihre prozesskritischen Anlagen und Bauten Abrasion, Erosion, Korrosion oder chemischem Angriff ausgesetzt sind, können diese mit Chesterton ARC Verbundstoffbeschichtungen geschützt werden.**



Anlagen und Bauten in heutigen Kraftwerken arbeiten unter Bedingungen, bei denen Metall- und Betonflächen stark angegriffen werden. Dies kann die Leistung, Standzeit, sowie auch die Sicherheit verringern. Wenn der Betrieb des Kraftwerks auf dem Spiel steht, müssen Sie sich auf ein Unternehmen wie Chesterton stützen, das versteht, dass eine umfassende Produktreihe nur so gut ist, wie die Kenntnisse und Fähigkeiten der Kundendienst- und Instandhaltungsorganisation des Herstellers.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.chesterton.com/arc](http://www.chesterton.com/arc)



## BETONDECKSCHICHTEN

# ARC 791

### Quarzverstärkte spachtelbare Betonbeschichtung auf Novolac-Basis mit 100% Feststoffgehalt

Ein quarzverstärkter Verbundwerkstoff zur Oberflächenenerneuerung und -restauration von Betonflächen, zum Schützen von neuem Beton und zum Reparieren von Beton, der durch Chemikalien und mechanische Einwirkungen beschädigt wurde.

#### Produkteigenschaften

Streichfähige Deckschicht  
Aufgetragen mit 6 mm (1/4") Mindeststärke  
Kann auf feuchten Beton aufgetragen werden  
Schrumpft nicht, enthält keine Lösungsmittel und besteht zu 100 % aus Feststoffen  
Farben: Grau

#### Anwendungen

Chemikalien-Auffangbecken  
Bodenabflüsse und Wannen  
Prozessböden  
Anlagenfundamente  
Pumpensockel/Vergussmörtel  
Tragende Stützpfiler

#### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 93 °C (-20 °F bis 200 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 65 °C (-20 °F bis 150 °F)
Druckfestigkeit - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	760 - 75 (10 800)
Zugadhäsion an Beton - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 28 - 2,8 (400)
Verfügbare Gebindegrößen	Systemsatz, Großpackung



- Wartungsarme Deckschicht
- Gewährleistet langfristigen Korrosionsschutz
- Vermeidet teure Sanierungen
- Einfacher Einbau an vertikalen Flächen/kein Absacken

# ARC 988

### Mit Quarz verstärkte spachtelbare, extrem chemikalienbeständige Betonbeschichtung aus 100 % Feststoffen, auf Basis von reinem Novolac-Harz

Ein quarzverstärkter Verbundwerkstoff mit hoher Leistung zur Oberflächenenerneuerung und -restauration von Betonflächen, zum Schützen von neuem Beton und zum Reparieren von Beton, der durch Chemikalien und mechanische Einwirkungen beschädigt wurde.

#### Produkteigenschaften

Streichfähige Deckschicht  
Aufgetragen mit 6 mm (1/4") Mindeststärke  
Kann auf feuchten Beton aufgetragen werden  
Schrumpft nicht, enthält keine Lösungsmittel und besteht zu 100 % aus Feststoffen  
Farben: Grau, rot

#### Anwendungen

Chemikalien-Auffangbecken  
Anlagenfundamente  
Sekundäre Auffangbereiche  
Wannen, Gräben und Neutralisierungstanks

#### Technische Daten

Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 93 °C (-20 °F bis 200 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 65 °C (-20 °F bis 150 °F)
Druckfestigkeit - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	1 000 - 98 (14 800)
Zugadhäsion an Beton - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 28 - 2,8 (400)
Verfügbare Gebindegrößen	Systemsatz, Großpackung



- Wartungsarme Deckschicht
- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Vermeidet teure Sanierungen
- Weniger Sicherheitsgefahren durch beschädigten Beton
- Einfacher Einbau an vertikalen Flächen/kein Absacken

# ARC CS2/CS4

**CS2—Allzweck-Epoxydünnfilmbeschichtung, Novolac-Mischung**  
**CS4—Besonders chemikalienbeständige Epoxy-Harzbeschichtung aus 100 % Novolac**

CS2 ist ein fortschrittlicher Dünnfilmverbundwerkstoff zum Schutz von Betonflächen vor mäßigem chemischen Angriff, CS4 zum Schutz vor starkem chemischen Angriff.

Produkteigenschaften	Anwendungen
Einfach mit gekerbter Gummiwalze, Bürste oder Rolle aufzutragen oder aufzusprühen	Betontanks, Chemikaliertanks
Kann auf feuchten Beton aufgetragen werden	Wassereinlässe und Dämme
Stark glänzende Oberfläche	Sekundäre Auffangbecken
Schrumpft nicht, enthält keine Lösungsmittel und besteht zu 100 % aus Feststoffen	Prozessböden
Mindeststärke von 250 bis 375 µm (10-15 mils) pro Schicht	Kühltürme
Farben: CS2 grau, CS4 rot	Böden in Chemikalienbetrieben
	Bodenabflüsse, Wannen
	Abflusssinnen
	Anlagenfundamente

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 80 °C (-20 °F bis 175 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	CS2: -29 °C bis 52 °C (-20 °F bis 125 °F) CS4: -29 °C bis 40 °C (-20 °F bis 105 °F)
Druckstärke - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	CS2: 680 - (9 650), CS4: 970 - (13 750)
Zugadhäsion an Beton - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	CS2: Größer als 28-2,8 (400) CS4: Größer als 28-2,8 (400)
Verfügbare Gebindegrößen	16 l



- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Vermeidet teure Sanierungen
- Weniger Sicherheitsgefahren durch beschädigten Beton

# ARC NVE System

**Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen**

Ein modifiziertes Novolac-Vinylester-Auskleidungssystem für Hochtemperaturbelastungen in chemisch aggressiven Anwendungen. Das Produkt kann als stark aufbauendes System oder Dünnschichtsystem aufgetragen werden.

Produkteigenschaften	Anwendungen
Dünnere Film – NVE VC (Versiegelung)	Prozessböden
Aufgetragen mit 250-375 µm Mindeststärke	Sicherheitseinfassungen
Farbe: Rot	Gräben, Abflüsse und Wannen
Stark aufbauend – NVE TC (Deckschicht)	Tanks
Aufgetragen mit 3-6 mm (1/8" - 1/4") Mindeststärke	Pipelines
Farbe: Rot	

Technische Daten	
Trockeneinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 200 °C (-20 °F bis 392 °F)
Nasseinsatztemperatur (Min/Max)	-29 °C bis 135 °C (-20 °F bis 275 °F)
Druckstärke - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	NVE TC (Stark aufbauende Schicht): 446 - 44 (6 360)
Zugadhäsion an Beton - kg/cm <sup>2</sup> - MPa (psi)	Größer als 28 - 2,8 (400)
Verfügbare Gebindegrößen	Systemsatz



- Gewährleistet einen langfristigen Korrosionsschutz
- Vermeidet teure Sanierungen
- Weniger Sicherheitsgefahren durch beschädigten Beton

## Zusatzprodukte



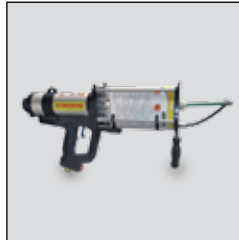
### 803

Leistungsstarker Alkali-reiniger auf Wasserbasis zum Entfernen von Öl und Fett von Metall- und Betonflächen.  
Siehe Seite 56.



### 277 – Metallentfetter

Ein leistungsstarker, nicht chlorierter Entfetter für industrielle Anwendungen, der Öle, Fette, Schmutz und Staub entfernt.  
Siehe [www.chesterton.com](http://www.chesterton.com).



### ARC Feststoff- sprühvorrichtung

Einfache und effiziente Methode zur zuverlässigen Sprühauftragung von bestimmten ARC-Verbundwerkstoffen.  
Siehe [www.chesterton.com](http://www.chesterton.com).



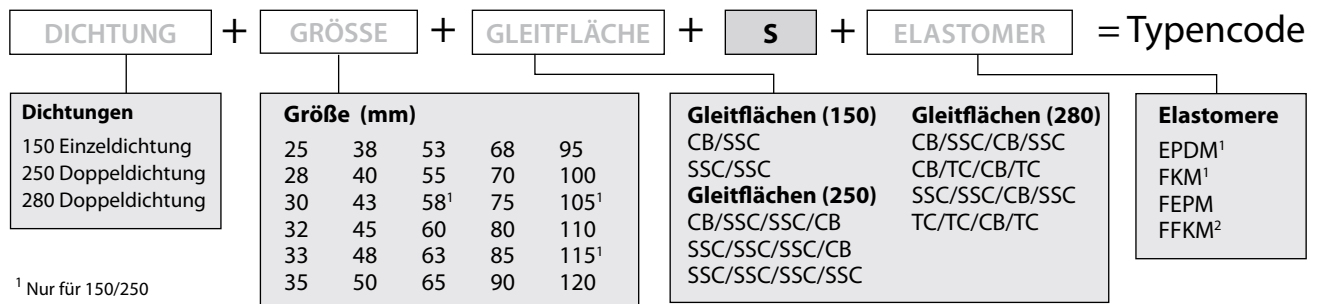


# GLEITRINGDICHTUNGEN - BESTELLINFORMATIONEN

Zum Abwickeln einer Bestellung tragen Sie bitte die entsprechenden Informationen in die weißen Felder ein und geben Ihrem Chesterton-Berater den Typencode an. Nehmen Sie dabei Bezug auf die Tabelle rechts.

Komponente	Chesterton	EN12756	Beschreibung
<b>Gleitflächen</b>	CB	B	Kohle Grafit, mit Harz imprägniert
	SSC	Q1	Siliziumkarbid, gesintert drucklos
	RSC	Q2	Siliziumkarbid, reaktionsgebunden
	TC	U2	Wolframkarbid, Ni-Binder
	CR	V	Aluminiumoxid, 99,5 %
<b>Metalle</b>	316	G	CrNiMo-Stahl (1.4401)
	Alloy-20	M3	20 Cb3 (2.4660)
	Ti	T2	Titan (3.7035)
	HC	M5	Hastelloy® C-276 (2.4819)
	HB	M1	Hastelloy® B2 (2.4617)
	Monel®	M4	Alloy K500 (2.4375)
<b>Elastomere</b>	FKM	V	Fluorkohlenstoff
	EPDM	E	Ethylenpropylen-Gummi
	FEPM	X	Tetraethylenpropylen-Gummi
	FFKM	K	Perfluorelastomer
	C550	K1	Chemlast™ 550
	C250	K2	Chemlast™ 250

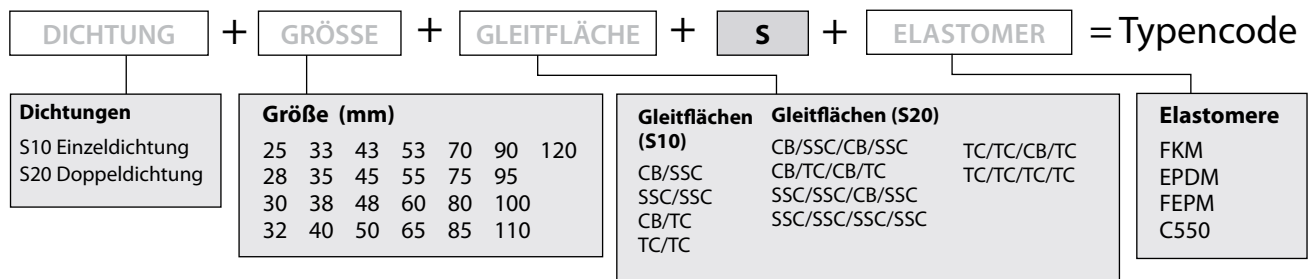
## Cartridge-Dichtung



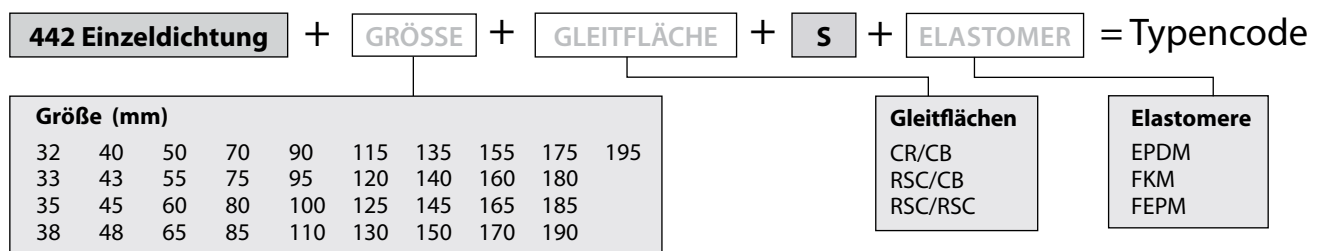
<sup>1</sup> Nur für 150/250

<sup>2</sup> Nur für 280

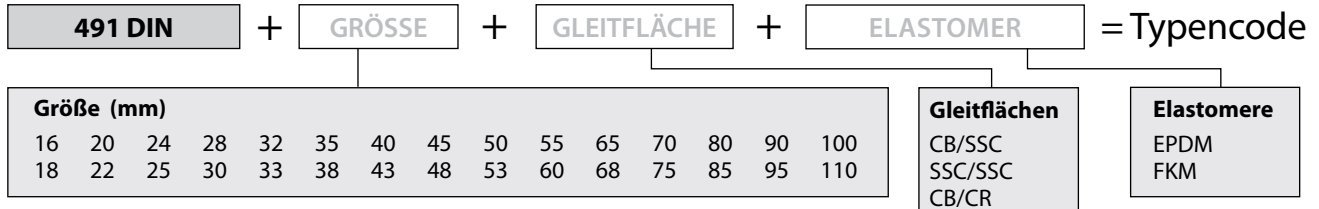
## Kassetteneinzeldichtung



## Geteilte Einzeldichtung 442

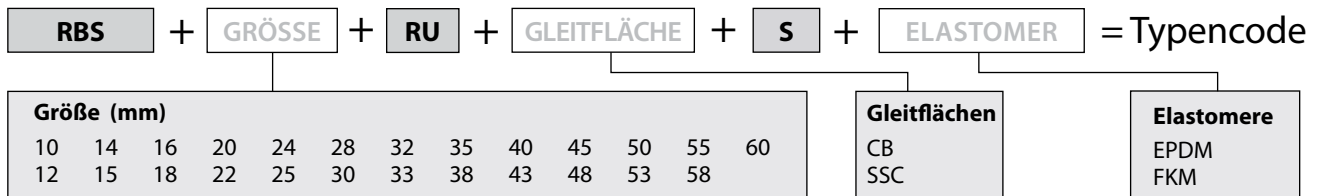


## 491 DIN Komponentendichtung

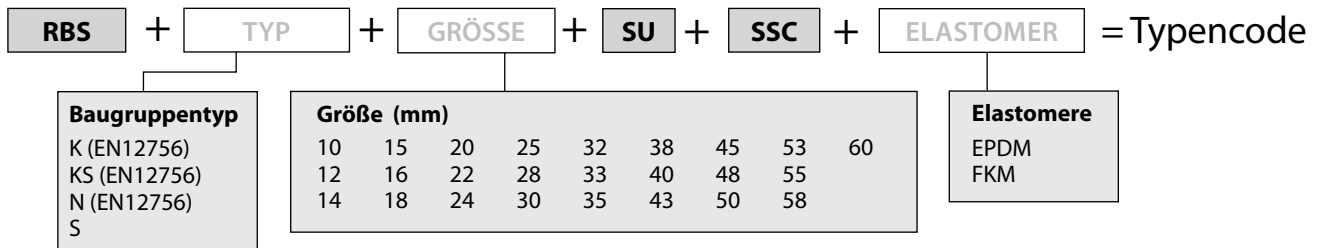


## RBS-Dichtung

### Rotations-Baugruppe<sup>3</sup>

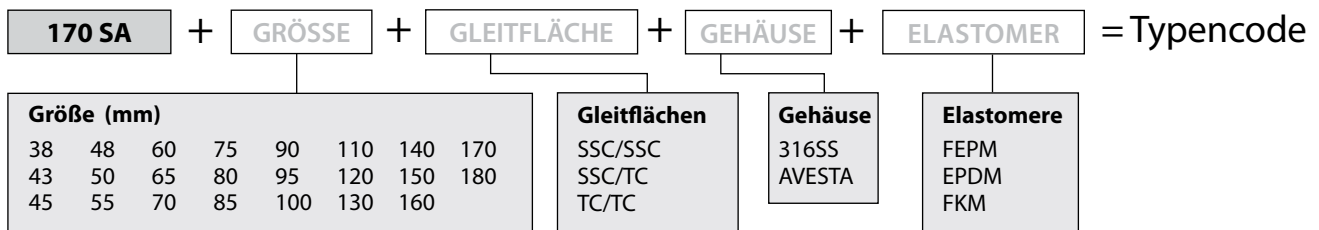


### Gegenring-Baugruppe<sup>3</sup>

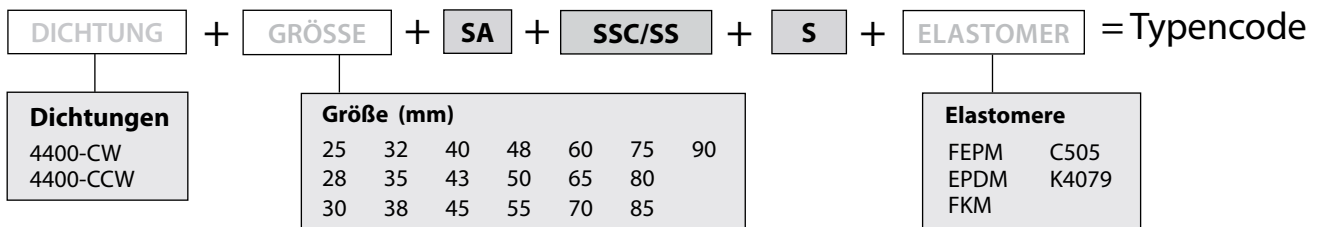


<sup>3</sup> Bei der Bestellung einer kompletten RBS-Dichtung bestellen Sie bitte sowohl die Rotations- als auch die Gegenring-Baugruppe.

## 170 SA Cartridge-Dichtung



## 4400 Gasdichtung



**INDUSTRIELLE SCHMIERSTOFFE UND CHEMISCH-TECHNISCHE WARTUNGSPRODUKTE -  
BESTELLINFORMATIONEN**

<b>218 HDP</b>			
20 l .....	083001		
1 000 l .....	083074		
208 l .....	083002		
<b>235 SSC</b>			
20 l .....	080032EU		
208 l .....	080033EU		
<b>274 Industrie-Entfetter</b>			
20 l .....	081006EU		
208 l .....	081013EU		
Aerosol 350 g - EUR .....	087848		
<b>276 Elektrokomponenten-Reiniger</b>			
20 l .....	081623		
208 l .....	081624		
Aerosol 250 g - EUR .....	087851		
<b>338 Super-Rostentferner</b>			
20 l .....	085904		
208 l .....	085907		
<b>346 Kesselstein- und Chemikalienreiniger</b>			
20 l .....	088403		
208 l .....	088407		
<b>360 Phosphatfreier Reiniger</b>			
20 l .....	083603		
208 l .....	083607		
1 000 l .....	086562		
<b>388 Synthetische Schneidflüssigkeit</b>			
475 ml .....	081491		
20 l .....	081492		
208 l .....	081194		
<b>390 Schneidöl</b>			
Aerosol 411g - EUR .....	087860		
<b>601 Ketten-Innenlager-Schmierung</b>			
1 gal/3,8 l .....	081904		
20 l .....	081910EU		
208 l .....	081907EU		
Aerosol 350 g - EUR .....	087864		
<b>610 Synthetische Schmierflüssigkeit</b>			
1 gal/3,8 l .....	089415		
20 l .....	089414		
208 l .....	089424		
Aerosol 350 g - EUR .....	087865		
<b>610HT Synthetische Schmierflüssigkeit</b>			
1 gal/3,8 l .....	083765		
20 l .....	080418		
208 l .....	080419		
<b>610MT Plus Synthetische Schmierflüssigkeit</b>			
20 l .....	082852		
208 l .....	082853		
<b>615 HTG #1 Hochtemperaturfett</b>			
400 g .....	086935		
18 kg .....	086936		
55 kg .....	086007		
180 kg .....	080725		
<b>615 HTG #2 Hochtemperaturfett</b>			
400 g .....	080042		
18 kg .....	080043		
55 kg .....	080045		
181 kg .....	080728		
<b>625 CXF Korrosionsbeständiges Hochdruckfett, geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln</b>			
400 g .....	080707		
18 kg .....	080705		
55 kg .....	080706		
181 kg .....	080337		
<b>630 SXCF Synthetisches, hochdruck- und korrosionsbeständiges Fett, geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln</b>			
400 g .....	082713		
18 kg .....	082711		
55 kg .....	082714		
181 kg .....	082712		
Synthetisches, Aerosol, 350 g, EUR .....	082865		
<b>635 SXC Synthetisches, korrosionsbeständiges Hochdruckfett</b>			
400 g .....	088556		
18 kg .....	088557		
55 kg .....	088558		
181 kg .....	088559		
<b>636 FG Synthetische Schmierflüssigkeit für Einsatz in der Lebensmittelindustrie</b>			
20 l .....	084129		
208 l .....	084127		
<b>652 Pneumatikschmieröl und Conditioner</b>			
475 ml .....	086888		
1 gal/3,8 l .....	080447		
20 l .....	086000EU		
208 l .....	083018EU		
<b>690FG Schmiermittel, geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln</b>			
1 gal/3,8 l .....	082703		
20 l .....	082710		
208 l .....	082705		
Aerosol 397 g - EUR .....	087870		
<b>715 Spraflex®</b>			
20 l .....	081709		
208 l .....	081707		
Aerosol 350 g - EUR .....	087872		
<b>715 Spraflex® Gold</b>			
1 gal/3,8 l .....	081896		
20 l .....	081897		
208 l .....	081898		
Aerosol 300 g - EUR .....	087871		
<b>723 Sprasolvo®, Aerosol 350 g - EUR</b>	087874		
<b>723FG Sprasolvo®, Aerosol 350 g - EUR</b>	087873		
<b>725 Anti-Haftmittel auf Nickelbasis</b>			
250 g Pinseldose .....	081266		
500 g Pinseldose .....	082359		
20 l .....	082349		
Aerosol 350g - EUR .....	087875		
<b>740 Hochleistungs-Rostwächter</b>			
1 gal/3,8 l .....	087705		
20 l .....	087704		
208 l .....	087707		
Aerosol 300 g - EUR .....	087877		
<b>775 Feuchtigkeitsschutz</b>			
20 l .....	082110		
208 l .....	082107		
Aerosol 350 g - EUR .....	087880		
<b>783 ACR Hochleistungs-Anti-Haftmittel</b>			
250 g Pinseldose .....	082805		
500 g Pinseldose .....	088653		
500 g Falzdeckeldose .....	088771		
20 l, 24 kg .....	088654		
<b>785 Trenn-/Schmierstoff</b>			
200 g EN/GER .....	086907		
200 g SW/NW .....	086908		
250 g Pinseldose .....	082016		
500 g Pinseldose .....	080747		
24 kg .....	080748		
Aerosol 350g - EUR .....	087881		
<b>785FG Trenn-/Schmierstoff, geeignet für Kontakt mit Nahrungsmitteln</b>			
200 g - FWNGDA .....	088502		
200 g - IRSEUDU .....	088503		
500 g Pinseldose .....	080788		
<b>800 GoldEnd® Band</b>			
1/4 x 540 in/6,4 mm x 13,72 m .....	000805		
1/2 x 180 in/12,7 mm x 4,57 m .....	000801		
1/2 x 540 in/12,7 mm x 13,72 m .....	000802		
1/2 x 1 296 in/12,7 mm x 32,92 m .....	000803		
3/4 x 540 in/19,1 mm x 13,72 m .....	000804		
1 x 540 in/25,4 mm x 13,72 m .....	000806		
<b>803 Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II</b>			
1 gal/3,8 l .....	086774		
20 l .....	090379EU		
208 l .....	090388EU		
1 000 l .....	086768EU		
<b>860 Formbare Polymer-Flachdichtung, Satz</b>			
2 Sprühdosen und 2 Patronen, plus Werkzeugkasten .....	084883		
2 Sprühdosen und 2 Patronens .....	086310		
<b>KPC 820</b>			
20 l .....	082260EU		
208 l .....	082264EU		
1 000 l .....	083555EU		
<b>Lubri-Cup™</b>			
EM 250 ccm Elektronik-Schmierstoffgeber .....	981100		
EM-X 250 ccm Elektronik-Schmierstoffgeber ATEX .....	981067		
MSP 250 ccm Elektronik-Schmierstoffgeber, Gleichspannungsversorgung .....	981101		
MSP 250 ccm Elektronik-Schmierstoffgeber, Wechselspannungsversorgung .....	981102		
EM-Servicepackung 615 #1 250 ccm .....	981068		
EM-Servicepackung 615 #2 250 ccm .....	981069		
EM-Servicepackung 625 250 ccm .....	981072		
EM-Servicepackung 630 250 ccm .....	981073		
EM-Servicepackung 633 250 ccm .....	981074		
EM-Servicepackung 635 250 ccm .....	981075		
<b>Lubri-Cup™ VG Mini</b>			
mit 630 SXCF-Fett .....	084473		
<b>Opticool™ 372 Emulsion</b>			
20 l .....	082315		
208 l .....	082316		
1 000 l .....	082317		

# BESTELLINFORMATIONEN FÜR VERBUNDWERKSTOFFBESCHICHTUNGEN

## ARC Metall-Beschichtungssysteme

### ARC 855 Erosionsverbundwerkstoff (P; D; C)\*

1 kg; 0,8 mm (30 mils); 0,78 m <sup>2</sup> (8,4 ft <sup>2</sup> )	
Schwarz.....	082143
Grau.....	082140
4,5 kg; 0,8 mm (30 mils); 3,52 m <sup>2</sup> (37,9 ft <sup>2</sup> )	
Schwarz.....	082142
Grau.....	082139
15 l (25,6 kg); 0,8 mm (30 mils); 20,0 m <sup>2</sup> (215,6 ft <sup>2</sup> )	
Schwarz.....	084162
Grau.....	084163

### ARC 858 Abriebbeständiger Verbundwerkstoff (P; D; C)\*

250 g (QP); 3 mm (125 mils); 521 cm <sup>2</sup> (0,53 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	086194
400 cm3 Tube; 3 mm (125 mils); 1 333 cm <sup>2</sup> (195 in <sup>2</sup> )	
Grau.....	083346
1 kg; 3 mm (125 mils); 2 083 cm <sup>2</sup> (2,11 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	082137
4,5 kg; 3 mm (125 mils); 0,94 m <sup>2</sup> (9,5 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	082134
15 l (24,8 kg); 3 mm (125 mils); 5 m <sup>2</sup> (50,9 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	084161

### ARC 890 Grobkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion (P; D; C)\*

2 kg; 6 mm (250 mils); 1 515 cm <sup>2</sup> (223 in <sup>2</sup> )	
Grau.....	082133
6 kg; 6 mm (250 mils); 4 545 cm <sup>2</sup> (669 in <sup>2</sup> )	
Grau.....	082132
15 l (34,6 kg); 6 mm (250 mils); 2,5 m <sup>2</sup> (27 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	084158

### ARC 897 Feinkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion (P; D; C)\*

1 kg; 3 mm (125 mils); 1 515 cm <sup>2</sup> (1,5 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	082131
6 kg; 3 mm (125 mils); 9 090 cm <sup>2</sup> (9,2 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	082128
15 l (33,0 kg); 3 mm (125 mils); 5 m <sup>2</sup> (53,8 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	084160

### ARC 982 Säurefeste Epoxy-Novolac-Beschichtung mit 100 % Feststoffen (P; D; C)\*

1 kg; 375 µm (15 mils); 2,2 m <sup>2</sup> (24 ft <sup>2</sup> )	
Hellgrau.....	082127
Mittelgrau.....	082124
15 l (17,9 kg); 375 µm (15 mils); 39,8 m <sup>2</sup> (426 ft <sup>2</sup> )	
Hellgrau.....	084181
Mittelgrau.....	084182

### ARC HT-S Sprühbarer Erosionsverbundwerkstoff (P; D; C)\*

4 l; 900 µm (35 mils); 4,5 m <sup>2</sup> (48,4 ft <sup>2</sup> )	
Blau.....	082739
Grau.....	082741
16 l; 900 µm (35 mils); 18,0 m <sup>2</sup> (193,75 ft <sup>2</sup> )	
Blau.....	082736
Grau.....	082743

### ARC HT-T Spachtelfähiger Abriebschutzwerkstoff (P; D; C)\*

4 l; 900 µm (35 mils); 4,5 m <sup>2</sup> (48,4 ft <sup>2</sup> )	
Schwarz.....	082719
Grün.....	082720
16 l; 900 µm (35 mils); 18,0 m <sup>2</sup> (193,75 ft <sup>2</sup> )	
Schwarz.....	082723
Grün.....	082727

### ARC I BX1 Aufprall- und abriebbeständiger Epoxy-Verbundwerkstoff (P; D; C)\*

20 kg; 6 mm (250 mils); 1,5 m <sup>2</sup> (15 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	081948
12 x 20 kg; 6 mm (250 mils); 18 m <sup>2</sup> (180 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	081946

### ARC S1 Sprühbare Allzweck-Korrosionsschutzschicht (P; D; C)\*

4 l; 250 µm (10 mils); 16 m <sup>2</sup> (170 ft <sup>2</sup> )	
Blau.....	086061
Grün.....	080629
16 l; 250 µm (10 mils); 64 m <sup>2</sup> (678 ft <sup>2</sup> )	
Blau.....	084169
Grün.....	084168

### ARC S1HB Sprühbare Allzweck-Korrosionsschutzschicht, stark aufbauendes System (P; D; C)\*

60 l; 250 µm (10 mils); 240 m <sup>2</sup> (2 550 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	088664
600 l; 250 µm (10 mils); 2 400 m <sup>2</sup> (25 500 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	088665

### ARC S2 Aufsprühbare, erosionsbeständige Beschichtung mit Keramikverstärkung (P; D; C)\*

2 kg; 375 µm (15 mils); 3,56 m <sup>2</sup> (37,7 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	090359
Grün.....	090369
12 kg; 375 µm (15 mils); 21,33 m <sup>2</sup> (226,0 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	090349
Grün.....	090368
15 l (22,9 kg); 375 µm (15 mils); 40,0 m <sup>2</sup> (423,8 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	084175
Grün.....	084176
1 125 ml (Kartusche); 375 µm (15 mils); 3 m <sup>2</sup> (32 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	084496
Grün.....	084495

### ARC S4+ Säurefeste Epoxy-Novolac-Beschichtung mit 100 % Feststoffen und Mineralienverstärkung (P; D; C)\*

1 125 ml (Kartusche); 375 µm (15 mils); 3 m <sup>2</sup> (32 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	084177
Rot.....	084498
4 l; 375 µm (15 mils); 10,7 m <sup>2</sup> (113 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	080774
Rot.....	080765
16 l; 375 µm (15 mils); 42,7 m <sup>2</sup> (452 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	084177
Rot.....	084178

### ARC S7 Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen (P; D; C)\*

14 l; 500 µm (20 mils) WFT**; 28 m <sup>2</sup> (300 ft <sup>2</sup> )	
Weißgrau.....	082700EU
Rot.....	082694EU

## ARC Beton-Beschichtungssysteme

### ARC 791 Mit Quarz verstärkte spachtelbare Betonbeschichtung aus 100 % Feststoffen, Novolac-Harzmischung (P; D; C)\*

Systemsatz; 6 mm (250 mils); 4,1 m <sup>2</sup> (45 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	082195
Großpackung; 6 mm (250 mils); 16,7 m <sup>2</sup> (180 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	089537

### ARC 988 Mit Quarz verstärkte spachtelbare, extrem chemikalienbeständige Betonbeschichtung aus 100 % Feststoffen, auf Basis von reinem Novolac-Harz (P; D; C)\*

Systemsatz; 6 mm (250 mils); 4,1 m <sup>2</sup> (45 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	082197
Rot.....	090452
Großpackung; 6 mm (250 mils); 16,7 m <sup>2</sup> (180 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	089539
Rot.....	089540

### ARC CS2 Allzweck-Epoxydünnfilmbeschichtung, Novolac-Mischung (P; D; C)\*

16 l; 0,5 mm (20 mils); 31,5 m <sup>2</sup> (339 ft <sup>2</sup> )	
Grau.....	084186

### ARC CS4 Besonders chemikalienbeständige Epoxy-Harzbeschichtung aus 100 % Novolac (P; D; C)\*

4 l; 0,5 mm (20 mils); 7,9 m <sup>2</sup> (84,8 ft <sup>2</sup> )	
Rot.....	081572
16 l; 0,5 mm (20 mils); 31,5 m <sup>2</sup> (339 ft <sup>2</sup> )	
Rot.....	084187

### ARC NVE VC Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen, Versiegelung (P; D; C)\*

Systemsatz; 250 µm (10 mils); 9,7 m <sup>2</sup> (104 ft <sup>2</sup> )	
Rot.....	081245EU

### ARC NVE TC Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen, Deckschicht (P; D; C)\*

Systemsatz; 6 mm (250 mils); 9,7 m <sup>2</sup> (104 ft <sup>2</sup> )	
Rot.....	082857EU

\*P: Packungsgröße; D: Dicke; C: Deckungsfläche

\*\* WFT: Nassschichtstärke

Hinweise zu den technischen Daten: 1) Deckungswerte sind theoretisch, basierend auf keinem Ausschuss und ohne Verminderung durch Auswirkungen des Oberflächenprofils. In der Praxis sollte 10–20 % zusätzliches Produkt veranschlagt werden, um Ausschuss bei Auftragung mit Bürste, Rolle oder Kelle zu berücksichtigen. 2) Der Ausschussfaktor für aufgespritzte Produkte kann je nach Sprüngerät, Substratgeometrie und Umgebungsbedingungen stark unterschiedlich sein. 3) Alle Deckungswerte basieren auf einer Produkttemperatur von 21 °C.

# Produktindex

## Gleitringsdichtungen

<b>150</b> Allzweck-Cartridge-Einzeldichtung.....	11
<b>170</b> Feststoff-Cartridge-Einzeldichtung .....	14
<b>250</b> Allzweck-Cartridge-Doppeldichtung .....	11
<b>280™</b> Robuste Patronen-Doppeldichtung.....	12
<b>442™</b> Geteilte Gleitringdichtung.....	8
<b>491</b> Druckentlastete Komponentendichtung.....	13
<b>4400</b> Gasdichtung .....	12
<b>Intelliflow HT</b> Wassereinsparsystem.....	14
<b>RBS</b> Gummibalgdichtung.....	13
<b>S10</b> Hochleistungs-Kassetten-einzeldichtung.....	10
<b>S20</b> Hochleistungs-Kassetten-doppeldichtung.....	10
<b>SpiralTrac™</b> Umfeldkontrollbuchse.....	9

## Packungen und Flachdichtungen

<b>455EU</b> Allzweck-Flachdichtung.....	32
<b>553</b> Faserflachdichtung mit Fire-Safe Zulassung .....	31
<b>557</b> Hochleistungs-Flachdichtung .....	32
<b>1400R</b> Kohleverstärkte Grafitpackung.....	17
<b>1600</b> Überlegene Ventilpackung .....	29
<b>1622</b> Ventilpackung mit geringen Emissionswerten.....	28
<b>1724</b> PTFE-Ventilpackung.....	29
<b>1730</b> Packung für allgemeinen Einsatz.....	16
<b>1760</b> Chemikalienbeständige Packung.....	16
<b>1765</b> Weiße Chemikalien-Packung.....	16
<b>1830</b> Fortschrittliche gestreckte PTFE-Grafitpackung .....	17
<b>1830 SSP</b> Feststoffpackung .....	17
<b>5100</b> Kohlebuchse.....	27
<b>5150</b> Live-Loading-System.....	27
<b>5300</b> Dichtungsringe.....	27
<b>5500</b> Flanschschrauben-Tellerfeder.....	26
<b>5505H</b> Flanschschrauben-Tellerfeder.....	26
<b>5505L</b> Flanschschrauben-Tellerfeder.....	27
<b>5800</b> Grafitkeil-Dichtungsringe.....	29

## Kammprofildichtungen Halbmetallische

Hochleistungsflachdichtungen.....	30
<b>Duragraf F</b> Expandierte Grafitflachdichtung .....	31
<b>Duragraf T</b> Expandierte Grafitflachdichtung .....	31
<b>ECS-T</b> PTFE-Flachdichtung .....	32

## Spiraldichtungen Wirtschaftliche

halbmetallische Flachdichtungen.....	30
--------------------------------------	----

## Steel Trap™ Dichtungen Halbmetallische

Hochleistungsflachdichtung .....	30
----------------------------------	----

<b>SuperSet™</b> Verbesserte Packungs-ringsätze.....	18
--	----

## Polymer-Dichtungen

<b>8K™</b> Geteilte Dachmanschetten für Stangenanwendungen.....	40
<b>9K</b> Anti-Extrusionsringe für Hydraulik-anwendungen .....	44
<b>10K™/22KN</b> Einfach wirkende Nutringkonstruktion für Stangen- und Kolbenanwendungen .....	41
<b>11K</b> Geteilte zweiteilige Stangendichtungen .....	40
<b>14K</b> Drosselbuchse.....	22
<b>18K</b> Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.....	45
<b>19K</b> Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.....	45

<b>20K™</b> Robuste bidirektionale Hydraulikdichtung...42	
<b>22K</b> Einfach wirkende Nutringkonstruktion für Stangen- und Kolbenanwendungen.....41	
<b>23K</b> Pneumatikdichtungen für Stangen- und Kolbenanwendungen .....	44
<b>28K/28K 1</b> Dachmanschetten für Kolben- und Stangenanwendungen in der Hydraulik.....42	
<b>30K</b> PTFE Wellendichtring (Lager- und Getriebe-schutz).....	18
<b>30KC</b> Dichtung für viskose Flüssigkeiten und Pulver .....	22
<b>33K</b> Geteilter Lager- und Getriebe-schutz .....	19
<b>50K</b> Axialwellendichtring .....	19
<b>51K</b> Radialwellendichtring .....	20
<b>52K</b> Radialwellendichtring .....	20
<b>53K</b> Radialwellendichtring .....	21
<b>AWC800</b> Werkstoffbeschreibung.....	38
<b>AWC850</b> Werkstoffbeschreibung.....	39
<b>AWC860</b> Werkstoffbeschreibung.....	39
<b>AWC805</b> Werkstoffbeschreibung.....	39
<b>CCS</b> Stangen- und Kolbendichtungen .....	43
<b>M20K</b> O-Ring-Austauschsätze für Hydraulik-ventile.....	46
<b>R22KN5-Interlock</b> Geteilte Rotationsdichtung mit Hakenverschluss.....	21
<b>W5K</b> Abstreifer für Hydraulik- und Pneumatik-anwendungen .....	43
<b>W21K</b> Abstreifer für Hydraulik- und Pneumatik-anwendungen .....	43
<b>WR</b> Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatik-anwendungen .....	45

## Schmierstoffe

<b>601</b> Ketten-Innenlager-Schmierung.....	50
<b>610/610MT Plus/610HT</b> Synthetische Schmierflüssigkeit .....	50
<b>615</b> HTG NLGI #1 .....	52
<b>615</b> HTG NLGI #2 .....	52
<b>625</b> CXF.....	52
<b>630</b> SXCF.....	52
<b>635</b> SCX.....	52
<b>636</b> FG.....	50
<b>652</b> Pneumatikschmieröl und Conditioner .....	51
<b>690</b> FG Schmiermittel.....	51
<b>715</b> Spraflex®/Spraflex® Gold.....	51
<b>725</b> Anti-Haftmittel auf Nickelbasis .....	54
<b>783</b> ACR .....	54
<b>785 und 785 FG</b> Trenn-/Schmierstoff .....	54
<b>Lubri-Cup™ EM</b> .....	53
<b>Lubri-Cup™ OL 500 Öler</b> .....	53
<b>Lubri-Cup™ OL VG Mini</b> .....	53

## Wartungsspezialitäten

<b>706</b> Rustsolvo® .....	55
<b>723 und 723 FG</b> Sprasolvo® .....	55
<b>800</b> GoldEnd® Band.....	56
<b>860</b> Formbare Polymer-Flachdichtung .....	56

## Reiniger und Entfetter

<b>218</b> HDP.....	57
<b>235</b> SSC.....	58
<b>274</b> Industrie-Entfetter .....	59
<b>276</b> Elektrokomponenten-Reiniger.....	59
<b>338</b> Super-Rostentferner.....	58
<b>346</b> Kesselstein- und Chemikalienreiniger .....	58
<b>360</b> Phosphatfreier Reiniger .....	57
<b>803</b> Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II .....	56
<b>820</b> KPC.....	57

## Metallbearbeitungsflüssigkeiten

<b>372</b> Opticool Emulsion.....	59
<b>388</b> Synthetische Schneidflüssigkeit .....	60

## Korrosionsschutz

<b>740</b> Hochleistungs-Rostwächter.....	60
<b>775</b> Feuchtigkeitsschutz.....	60

## Verbundstoffbeschichtungen

<b>ARC 791</b> Quarzverstärkte spachtelbare Betonbeschichtung auf Novolac-Basis mit 100% Feststoffgehalt .....	70
<b>ARC 855</b> Erosionsverbundwerkstoff.....	64
<b>ARC 858</b> Abriebbeständiger Verbundwerkstoff.....	64
<b>ARC 890</b> Grobkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion.....	68
<b>ARC 897</b> Feinkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion.....	68
<b>ARC 982</b> Säurefeste Epoxy-Novolac-Beschichtung mit 100 % Feststoffgehalt.....	67
<b>ARC 988</b> Mit Quarz verstärkte spachtelbare, extrem chemikalienbeständige Betonbeschichtung aus 100 % Feststoffen, auf Basis von reinem Novolac-Harz.....	70
<b>ARC CS2</b> Allzweck-Epoxydünnfilmbeschichtung, Novolac-Mischung .....	71
<b>ARC CS4</b> Besonders chemikalienbeständige Epoxy-Harzbeschichtung aus 100 % Novolac.....	71
<b>ARC HT-T</b> Spachtelfähiger, für Funkenprüfung geeigneter Hochtemperatur-Verbundwerkstoff gegen Abrasion.....	65
<b>ARC HT-S</b> Sprühbarer, für Funkenprüfung geeigneter Hochtemperatur-Verbundwerkstoff gegen Erosion .....	65
<b>ARC IBX 1</b> Aufprall- und abriebbeständiger Epoxy-Verbundwerkstoff.....	68
<b>ARC NVE System</b> .....	71
<b>ARC S1</b> Sprühbare Allzweck-Korrosionsschutzschicht .....	65
<b>ARC S1HB</b> Sprühbare Allzweck-Korrosionsschutzschicht .....	65
<b>ARC S2</b> Aufsprühbare, erosionsbeständige Beschichtung mit Keramikverstärkung.....	66
<b>ARC S4+</b> Säurefester, mineralienverstärkter Verbundwerkstoff auf Epoxy-Novolac-Basis mit 100% Feststoffgehalt.....	66
<b>ARC S7</b> Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen .....	67

Chemraz® ist eine Marke der Greene, Tweed und Company.  
Elgiloy™ ist eine Marke der Elgiloy Ltd. Partnership.  
Grafoil® ist eine Marke von GrafTech International Holdings Inc.  
Hastelloy® ist eine Marke von Haynes International, Inc.  
Inconel® ist eine Marke der Special Metals Corporation.  
Kalrez® und Viton® sind Marken von DuPont Performance Elastomers.  
Monel® ist eine Marke der Special Metals Corporation.  
NSF® ist eine Marke der NSF International.  
SpiralTrac™ ist eine Marke von EnviroSeal Engineering Products Ltd.

Sulzer™ ist eine Marke der Sulzer Pumps Ltd.  
Sulzer™ ist in keiner Weise mit A.W. Chesterton Company assoziiert oder verbunden. Alle Hinweise auf Sulzer-Pumpen sind nur zur Identifizierung dieses Herstellers gedacht, für den A.W. Chesterton Company die passfertigen DirectFit™ Dichtungen erzeugt.  
CHESTERTON GoldEnd®, Rustsolvo®, SpeedSeal®, Spraflex®, Sprasolvo®, 8K™, 10K™, 20K™, 280™, 442™C, ChemLast™, DirectFit™, Flow Guardian™, GraphMax™, IntelliFlow™, LidLock™, Lubri-Cup™, QBT™, Self-Centering Lock Ring™, Steel Trap™ und SuperSet™ sind Marken der A.W. Chesterton Company.

Alle Angaben hinsichtlich chemischer Verträglichkeit, der Druck- und Temperaturwerte sowie der Anwendungsbereiche in diesem Katalog stützen sich auf allgemeine Einsatzerfahrungen. Auf Grund der verschiedenartigen Anwendungen unserer Produkte, der umfangreichen Produktpalette und der stark unterschiedlichen Anlagebedingungen sowie der nicht vorauszuhenden menschlichen Faktoren, die bei dem Einsatz dieser Produkte durch den Endbenutzer auftreten können, sollten Sie sich nicht auf die angegebenen Empfehlungen verlassen, sofern keine spezifischen früheren Einsatzerfahrungen vorhanden sind.

Spezifische Daten über Materialien, Bauweisen, Montage- und Störungsbehebungsverfahren können ohne vorherige Bekanntmachung geändert werden.

Die Leistung hängt direkt von den Prozessbetriebsbedingungen und dem Zustand der Anlage ab. Die technischen Daten wurden in Laborversuchen ermittelt und dienen lediglich als allgemeine Richtlinien. A.W. CHESTERTON COMPANY GIBT KEINERLEI AUSDRÜCKLICHE ODER MITTELBARE GARANTIE, EINSCHLIESSLICH VERKÄUFLICHKEIT UND EIGNUNG FÜR EINE BESTIMMTE ANWENDUNG ODER BENUTZUNG. JEDLICHE GARANTIE SIND AUF ERSETZEN DES PRODUKTES BESCHRÄNKT.



## Globale Lösungen und lokaler Service

Seit 1884 hat sich die A.W. Chesterton Company weltweit einen Namen als Lieferant von qualitativ hochwertigen Lösungen für den Industriebedarf gemacht. Der Erfolg von Chesterton steht weltweit für erhöhte Anlagenzuverlässigkeit, optimierten Energieverbrauch und zuverlässigen technischen Kundendienst vor Ort.

- Instandhaltung von Werken in mehr als 100 Ländern
- Globale Fertigungsbetriebe
- 500 Verkaufs- und Vertriebsstandorte weltweit
- Über 1200 top-ausgebildete Service-Spezialisten und Techniker für Sie vor Ort im Einsatz

Produkte und Dienstleistungen von Chesterton sind an den unten aufgeführten Niederlassungen und über unser Vertragspartnernetz erhältlich. Serviceniederlassungen in Ihrer Nähe finden Sie auf [www.chesterton.com](http://www.chesterton.com)

### Chesterton EME

#### Produktionsstandorte und Niederlassungen

Chesterton International GmbH  
Am Lenzenfleck 23  
85737 Ismaning,  
Deutschland  
Telefon: +49-89-9965-46-0  
Fax: +49-89-9965-46-60

Chesterton ČR s.r.o.  
Masarykova č.p. 56  
588 56 Telč  
Tschechische Republik  
Telefon: +420-567-213-095  
Fax: +420-567-213-007

Chesterton Hungary KFT  
Gödöllői út 115  
Mogyoród, H-2146, Ungarn  
Telefon: +36-28-540-450  
Fax: +36-28-540-455

Chesterton International Polska  
Sp. z o.o.  
ul. Kościuszki 63  
41-503 Chorzów,  
Polen  
Telefon: +48-32-249-5290  
Fax: +48-32-249-5650

Chesterton Roma S.r.l.  
Via Amatrice 15  
Roma, 00199  
Italien  
Telefon: 39-068-620-3721  
Fax: 39-068-620-3824

Chesterton Slovakia s.r.o.  
Strojnícka 103  
821 05 Bratislava  
Slowakei  
Telefon: +421-2-4363-2151  
Fax: +421-2-4363-2191

Chesterton Sweden AB  
Tubba Torg 5  
S-37432 Karlshamn  
Schweden  
Telefon: +46-454-88202  
Fax: +46-454-19890



Einer unserer Vertragspartner befindet sich auch in Ihrer Nähe. Chesterton ISO-Zertifikate sind erhältlich unter [www.chesterton.com/corporate/iso](http://www.chesterton.com/corporate/iso)

Zu beziehen durch:

© A.W. Chesterton Company, 2013. Alle Rechte vorbehalten.  
® Gesetzlich geschützte Marke der A.W. Chesterton Company in den USA und anderen Ländern eingetragen (es sei denn, dies ist anders angegeben).